叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 康涅狄格州查塔姆的阿布纳·(an Interesting Journal Of Abner Stocking Of) 000001

2. 康涅狄格州查塔姆的阿布纳·(an Interesting Journal Of Abner Stocking Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州查塔姆的阿布纳·(An interesting journal of Abner Stocking of)

第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [hæv; həv] [biːn] ['feɪθfəli] [prɪ'zɜːvd] .
The punctuation and spelling from the original text have been faithfully preserved .
这 标点 和 拼写 从 这 原来的 文本 有 到过 忠实 保存完好 .

原文的标点符号和拼写均得到忠实保留。

['əʊnli] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Only obvious typographical errors have been corrected .
仅有的 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

仅修正了明显的印刷错误。

[æn; ən]
AN
一个

一个

['ɪntrəstɪŋ]
INTERESTING
有趣的

有趣的

['dʒɜːn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

['æbnə] ['stɒkɪŋ]
ABNER STOCKING
阿布纳 袜

阿布纳·斯托金

[ɒv; əv]
OF
的

的

['tʃætəm] , [kə'netɪkət]
CHATHAM , CONNECTICUT
查塔姆 , 康涅狄格州

康涅狄格州查塔姆

['di:teɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst]
DETAILING THE DISTRESSING EVENTS OF THE EXPEDITION AGAINST
详细说明 这 令人痛心 活动 的 这 远征 反对

详细描述了对抗远征队的令人痛心的事件

[kwɪ'bek] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [kɒl] . ['ɑ:nəld]
QUEBEC , UNDER THE COMMAND OF COL . ARNOLD
魁北克 , 在下面 这 命令 的 上校 . 阿诺德

魁北克，由阿诺德上校指挥

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
IN THE YEAR 1775
在 这 年 -

1775年

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] ['æbnə] ['stɒkɪŋ] , [naʊ] [dɪ'si:st]
Published by the relatives of Abner Stocking , now deceased
已发布 经过 这 亲属 的 阿布纳 袜 , 现在 死者

由已故的阿布纳·斯托金的亲属出版

['kætˌskɪl] , [en] . [waɪ] .
CATSKILL , N . Y .
卡茨基尔 , N . 是 .

纽约州卡茨基尔

['i:g(ə)l] Office1810
Eagle Office1810
鹰 Office1810

鹰办公室1810

['tæri,taun] , [en] . [waɪ] .
Tarrytown , N . Y .
塔里敦 , N . 是 .

纽约州塔里敦

[,ri:'print, 'ri:print]
REPRINTED
转载

转载

['wɪljəm] ABBATT1921
WILLIAM ABBATT1921
威廉 ABBATT1921

威廉·阿巴特 1921

['bi:ɪŋ] ['ekstrə]['nʌmbə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'zi:n][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz]
Being Extra Number 75 of the Magazine of History with Notes and Queries
存在 额外的 数字 - 的 这 杂志 的 历史 和 笔记 和 查询

作为《历史杂志》增刊第75期，附有注释和问答

['ɛdɪtərz] ['prefəs]
EDITOR'S PREFACE
编辑的 前言

编者序

['dʌblju:]
W
W

W

[iː][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌriː'print, 'riːprint] [θriː] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['feɪməs]
e have already reprinted three journals of members of Arnold's famous
e 有 已经 转载 三 期刊 的 成员 的 阿诺德的 著名的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kwɪ'bek] ,
expedition to Quebec ,
远征 到 魁北克 ,

我们已经重印了阿诺德著名的魁北克探险队成员的三本日记。

(['dɑːktər; draɪv] . - , ['kæptɪn] - [ænd; ənd] ['praɪvət] ['mɔːrɪsənz]) [ænd; ənd] [naʊ]
(Dr . Senter's , Captain Topham's and Private Morison's) and now
(博士 . - , 队长 - 和 私人的 莫里森) 和 现在
['prez(ə)nt][ə; eɪ] [fɔːθ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['praɪvət] ['æbnə] ['stɒkɪŋ] ,
present a fourth , written by Private Abner Stocking ,
展示 一个 第四 , 书面 经过 私人的 阿布纳 袜 ,

（森特医生、托普汉姆上尉和莫里森列兵的）现在介绍第四篇，由列兵阿布纳·斯托金撰写，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['prɪntɪd] [sɪns] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪn] - .
which has not before been printed since its original appearance in 1810 .
哪个 有 不是 前 到过 打印 自从 它是 原来的 外貌 在 - .

自 1810 年首次出版以来，从未再版过。

['mɪstə(r)] . ['kɔdmæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['dʒʌstli] [sez] [ɒv; əv]
Mr . Codman in his most valuable book on the Expedition , justly says of
先生 . 鳕鱼 在 他的 最多 有价值的 书 在 这 远征 , 公正地 说道 的
[ðiːz] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['dʒɜːrnl] :
these and similar journals :
这些 和 相似的 期刊 :

科德曼先生在他关于这次探险的最有价值的著作中，对这些以及类似的日记做出了恰当的评价：

" [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ɪn'veəriəbli] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [mə'tɪəriəl] ,
" They constitute an invariably interesting body of historical material ,
" 他们 构成 一个 总是 有趣的 身体 的 历史 材料 ,

“它们构成了一批始终引人入胜的历史资料，

[wɪtʃ] [prɪ'zɜːvz] [ˌʌnɪm'peəd] [ðə; ði] [kweɪnt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['waɪdli] - [daɪ'vɜːs] ['ɔːθəz] ,
which preserves unimpaired the quaint individuality of their widely - diverse authors ,
哪个 果酱 未受损 这 古雅 个性 的 他们的 广泛 - 各种各样的 作者 ,

这样就完整地保留了这些风格迥异的作者们各自独特的个性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
and the unmistakable color and atmosphere of a period which must
和 这 毋庸置疑 颜色 和 气氛 的 一个 时期 哪个 必须
['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
always be of particular importance to the students of American history .
总是 是 的 特别的 重要性 到 这 学生 的 美国人 历史 .

以及那个时代鲜明的色彩和氛围，这对于美国历史的学生来说始终具有特殊的意义。

" [ˌɪntrə'dʌkʃn]
" INTRODUCTION
" 介绍

“介绍

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['riːdə(r)] ['kænɒt] ['entə(r)][ɒn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['biːɪŋ]
he reader cannot enter on the succeeding journal to advantage without first being
他 读者 不能 进入 在 这 成功 杂志 到 优势 没有 第一的 存在
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
acquainted with the object of the expedition ,
熟人 和 这 目的 的 这 远征 ，

读者若不先了解探险的目的，就无法有效地阅读接下来的日记。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [mɑːkt] [aʊt]
the circumstances under which it was undertaken , and the route marked out
这 情况 在下面 哪个 它 曾是 已 ， 和 这 路线 标记 出去
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [pə'sjuː] .
for the army to pursue .
为了 这 军队 到 追求 .

采取这一行动的背景，以及为军队制定的行动路线。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] - [dʒen] . ['skaɪlər] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [baɪ] ['kɒŋgres] [tuː; tə]
In the month of June 1775 Gen . Schuyler was commissioned by Congress to
在 这 月 的 六月 - Gen . 斯凯勒 曾是 委托 经过 国会 到
[ɪn'veɪd] ['kænədə] [θruː] [ðə; ði] [leɪks] — [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd]
invade Canada through the lakes — to take possession of Ticonderoga and
入侵 加拿大 通过 这 湖泊 — 到 拿 拥有 的 蒂康德罗加 和
[kraʊn] [pɔɪnt] ;
Crown Point ;
王冠 观点 ；

1775 年 6 月，斯凯勒将军受国会委派，从五大湖入侵加拿大，占领提康德罗加和克朗角；

[ænd; ənd] [ɪf] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz][ænd; ənd] [bɪ'siːdʒ] [ðæt] ['fɔːtrəs] .
and if practicable to proceed to St . Johns and besiege that fortress .
和 如果 切实可行的 到 继续 到 英石 . 约翰斯 和 围攻 那 堡垒 .

如果条件允许，继续向圣约翰斯进军，围攻那座堡垒。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəʊsts][ɒn][ðə; ði] [leɪks] ,
Should he succeed in getting possession of these posts on the lakes ,
应该 他 成功 在 获得 拥有 的 这些 帖子 在 这 湖泊 ，

如果他成功夺取了这些湖边哨所，

[ðə; ði] [wei] [wʊd] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens]
the way would be open to proceed on to Montreal and from thence
这 方式 会 是 打开 到 继续 在 到 蒙特利尔 和 从 因此
[tuː; tə] [kwɪ'bek] ,
to Quebec ,
到 魁北克 ，

这样一来，就可以继续前往蒙特利尔，并从那里前往魁北克。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['kænədə] .
the capital of Canada .
这 首都 的 加拿大 .

加拿大的首都。

['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['skaɪlər] ,
General Washington calculating on the success of General Schuyler ,
一般的 华盛顿 计算 在 这 成功 的 一般的 斯凯勒 ，

华盛顿将军押注于斯凯勒将军的成功，

[ænd; ənd] [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv]['kænədə] [wʊd] [biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'baʊt]
and foreseeing that the whole force of Canada would be concentrated about
和 预见 那 这 所有的 力量 的 加拿大 会 是 集中 关于
[ˌmɒntri'ɔːl] ,
Montreal ,
蒙特利尔 ，

并预见到加拿大的全部兵力都会集中在蒙特利尔附近，

[prə'dʒektɪd][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [kwɪ'bek] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp]
projected an expedition against Quebec , by a detachment from his camp
预计 一个 远征 反对 魁北克 ， 经过 一个 分离 从 他的 营
[bɪ'fɔː(r)] ['bɒstən] ,
before Boston ,
前 波士顿 ，

他计划从波士顿前的营地派出一支分遣队，对魁北克发动远征。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['rɪvə(r)] ,
which was to march by the way of the Kennebeck river ,
哪个 曾是 到 行进 经过 这 方式 的 这 肯尼贝克 河 ，

他们原计划沿着肯纳贝克河方向行军。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['drɪəri] ['wɪldənəs] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['set(ə)ld] [pɑːts] [ɒv; əv]
and passing through the dreary wilderness lying between the settled parts of
和 通过 通过 这 凄凉 荒野 说谎 之间 这 定居 部分 的
[meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,
Maine and the St . Lawrence ,
缅因州 和 这 英石 . 劳伦斯 ，

穿过缅因州已开发地区和圣劳伦斯河之间荒凉的荒野，

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [diːp] [mə'ræs, mɔː-] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðæt]
and crossing the rugged mountains and deep morasses which abound in that
和 过境 这 崎岖 山脉 和 深的 沼泽 哪个 盛产 在 那
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

穿越该国遍布的崎岖山脉和深邃沼泽，

[tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː]['kænədə] [ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ˌmɒntri'ɔːl] .
to penetrate into Canada about ninety miles below Montreal .
到 穿透 进入 加拿大 关于 九十 英里 以下 蒙特利尔 .

深入加拿大境内，位于蒙特利尔以南约90英里处。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðɪs] ['hɑːdi] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The object proposed by this hardy enterprise was to take possession of
这 目的 建议的 经过 这 耐寒的 企业 曾是 到 拿 拥有 的
[kwɪ'bek] ,
Quebec ,
魁北克 ，

这家雄心勃勃的企业的目标是占领魁北克。

[wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ə'genst]
which all his accounts assured him was absolutely unable to hold out against
哪个 全部 他的 账户 保证 他 曾是 绝对地 无法 到 抓住 出去 反对
['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ,
any considerable force ,
任何 大量 力量 ，

他所有的证词都让他确信，他绝对无法抵挡任何强大的力量。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [sə'rendə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [gʌn] .
and would probably surrender without firing a gun .
和 会 大概 投降 没有 射击 一个 枪 .

很可能会不开枪就投降。

[ðɪs] ['ɑːdʒuəs] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kɒl] . ['ɑːnəld] .
This arduous enterprise was committed to Col . Arnold .
这 艰巨 企业 曾是 坚定的 到 上校 . 阿诺德 .

这项艰巨的任务交给了阿诺德上校。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] - ['ɪŋglənd] ['ɪnfəntri] , [sʌm; səm] [ˌvɒlən'tiəz] ,
About a thousand men consisting of New - England infantry , some volunteers ,
关于 一个 千 男人 由 的 新的 - 英格兰 步兵 , 一些 志愿者 ,

大约一千名士兵，包括新英格兰步兵和一些志愿者，

[[wʌn]] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [læm] ,
[1] and a company of artillery under Captain Lamb ,
[1] 和 一个 公司 的 炮兵 在下面 队长 羊肉 ,

[1] 以及兰姆上尉率领的一个炮兵连，

[ænd; ənd] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['raɪflmən] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
and three companies of riflemen were selected for the service .
和 三 公司 的 步枪兵 是 已选 为了 这 服务 .

并选派了三个步枪兵连队参加此次服役。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ig'zəːʃən] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [meɪd] ,
Notwithstanding the utmost exertions that could possibly be made ,
虽然 这 极致 努力 那 可以 可能 是 制成 ,

尽管竭尽全力，

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [kə'mens] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
the detachment could not commence their march until about the middle of
这 分离 可以 不是 开始 他们的 行进 直到 关于 这 中间 的
[sep'tembə(r)] - .
September 1775 .
九月 - .

直到 1775 年 9 月中旬，这支分遣队才得以开始行军。

['mɪstə(r)] . ['stɒkɪŋ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['tʃætəm] , [ɪn] [kə'netɪkət] ,
Mr . Stocking , a native of Chatham , in Connecticut ,
先生 . 袜 , 一个 本国的 的 查塔姆 , 在 康涅狄格州 ,

斯托金先生是康涅狄格州查塔姆人，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv]['peitriəts] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
was one of the little band of patriots designed for this expedition .
曾是 一 的 这 小的 乐队 的 爱国者 设计 为了 这 远征 .

他是为这次远征而组建的一小队爱国者之一。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
As he was a man capable of making judicious observations , and a
作为 他 曾是 一个 男人 有能力的 的 制作 明智的 观察 , 和 一个
[gʊd] ['penmən] ,
good penman ,
好的 笔者 ,

他既是一位善于做出明智观察的人，又是一位优秀的作家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv]
he was probably appointed to keep a regular journal of the events of
他 曾是 大概 任命 到 保持 一个 常规的 杂志 的 这 活动 的
[iːtʃ] [deɪ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [dɪ'stresɪŋ] [kæm'peɪn] .
each day during this distressing campaign .
每个 天 期间 这 令人痛心 活动 .

他很可能被任命负责在这场令人痛苦的战役中，每天定期记录事件经过。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [kə'menst] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] , [nɪə(r)] ['bɒstən] [ɒn][ðə; ði] 23rd
The detachment commenced their march from Cambridge , near Boston on the 23rd
这 分离 开始 他们的 行进 从 剑桥 , 靠近 波士顿 在 这 23rd
[ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
of September ,
的 九月 ,

这支分遣队于9月23日从波士顿附近的剑桥出发行军。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ['mɪstə(r)] . ['stɒkɪŋ] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːn(ə)l] .
at which time and place Mr . Stocking began his journal .
在 哪个 时间 和 地方 先生 . 袜 开始 他的 杂志 .

斯托金先生开始写日记的时间和地点。

[æn; ən]
AN
一个

一个

['ɪntrəstɪŋ]
INTERESTING
有趣的

有趣的

['dʒɜːn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

['æbnə] ['stɒkɪŋ]
ABNER STOCKING
阿布纳 袜

阿布纳·斯托金

[ɒv; əv]
OF
的

的

['tʃætəm] , [kə'netɪkət]
CHATHAM , CONNECTICUT
查塔姆 , 康涅狄格州

康涅狄格州查塔姆

['diːteɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst]
DETAILING THE DISTRESSING EVENTS OF THE EXPEDITION AGAINST
详细说明 这 令人痛心 活动 的 这 远征 反对

详细描述了对抗远征队的令人痛心的事件

[kwɪ'bek] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɒl] . ['ɑːnəld]
QUEBEC , UNDER THE COMMAND OF COL . ARNOLD
魁北克 , 在下面 这 命令 的 上校 . 阿诺德

魁北克，由阿诺德上校指挥

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
IN THE YEAR 1775
在 这 年 -

1775年

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] ['æbnə] ['stɒkɪŋ] , [naʊ] [dɪ'siːst]
Published by the relatives of Abner Stocking , now deceased
已发布 经过 这 亲属 的 阿布纳 袜 , 现在 死者

由已故的阿布纳·斯托金的亲属出版

['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['æbnə] ['stɒkɪŋ]
JOURNAL OF ABNER STOCKING
杂志 的 阿布纳 袜

阿布纳·斯托金的期刊

[æz; əz] [kept] [baɪ] [hɪm'self] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði]
AS KEPT BY HIMSELF , DURING HIS LONG AND TEDIOUS MARCH THROUGH THE
作为 保留 经过 他自己 , 期间 他的 长的 和 乏味 行进 通过 这
['wɪldənəs] [tuː; tə] [kwɪ'bek] ,
WILDERNESS TO QUEBEC ,
荒野 到 魁北克 ,

在漫长而艰辛的穿越荒野前往魁北克的途中，他一直独自保存着这本书。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] .
UNTIL HIS RETURN TO HIS NATIVE PLACE .
直到 他的 返回 到 他的 本国的 地方 .

直到他返回故乡。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['el'el] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wiː; wi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] ,
ll things being in readiness for our departure , we set out from Cambridge ,
二 事物 存在 在 准备就绪 为了 我们的 离开 , 我们 放 出去 从 剑桥 ,

一切准备就绪后，我们从剑桥出发。

[nɪə(r)] ['bɒstən] , [ɒn][ðə; ði] 13th [sept] . [æt; ət] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [mɪstɪk] [æt; ət]
near Boston , on the 13th Sept . at sunset , and encamped at Mistick at
靠近 波士顿 , 在 这 13th 九月 . 在 日落 , 和 营地 在 米斯蒂克 在
[eɪt] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
eight o'clock at night .
八 点钟 在 夜晚 .

月 13 日日落时分，在波士顿附近，晚上 8 点在米斯蒂克扎营。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [wɪð] ['fɔːtɪtjuːd] , [ɔːl][ðə; ði] [fə'tiːgz]
We were all in high spirits , intending to endure with fortitude , all the fatigues
我们 是 全部 在 高的 烈酒 , 意图 到 忍受 和 坚韧 , 全部 这 疲劳
[ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] ,
and hardships ,
和 艰辛 ,

我们当时都精神抖擞，打算以坚韧不拔的毅力忍受所有的疲惫和艰辛。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [miːt] [wɪð] [ɪn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [kwɪ'bek] .
that we might meet with in our march to Quebec .
那 我们 可能 见面 和 在 我们的 行进 到 魁北克 .

我们在进军魁北克的途中可能会遇到他们。

[sep'tembə(r)] 14th .
September 14th .
九月 14th .

9月14日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [ɪn'kæmpt]
This morning we began our march at 5 o'clock and at sunset encamped
这 早晨 我们 开始 我们的 行进 在 5 点钟 和 在 日落 营地
[æt; ət] ['dænvɜːz] ,
at Danvers ,
在 丹弗斯 ,

今天早上我们5点开始行军，日落时分在丹弗斯扎营。

[ə; eɪ] [pleɪs] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [mɪstɪk] .
a place twenty miles distant from Mistick .
一个 地方 二十 英里 遥远 从 米斯蒂克 .

距离米斯蒂克二十英里的地方。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sʌltri] [ænd; ənd] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv]
The weather through the day was very sultry and hot for the season of
这 天气 通过 这 天 曾是 非常 闷热 和 热的 为了 这 季节 的
[ðə; ði] [jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

对于这个季节来说，当天的天气非常闷热潮湿。

[ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] [ə'pɪəd] ['bærən] [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['θɪnli] [ɪn'hæbɪtɪd] .
The country through which we passed appeared barren and but thinly inhabited .
这 国家 通过 哪个 我们 通过了 出现 荒芜 和 但 薄薄的 有人居住的 .

我们途经的这片土地看起来荒凉贫瘠，人烟稀少。

[sep'tembə(r)] 15th .
September 15th .
九月 15th .

9月15日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz]
This morning we marched very early , and encamped at night within five miles
这 早晨 我们 行军 非常 早期的 , 和 营地 在 夜晚 之内 五 英里
[ɒv; əv] [njubəɹi] [pɔːt] .
of Newbury Port .
的 纽伯里 港口 .

今天早上我们很早就出发了，晚上在距离纽伯里港五英里的地方扎营。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ɪk'sprest] ['meni] [gʊd] ['wɪʃɪz]
The inhabitants who visited us in our encampment expressed many good wishes
这 居民 WHO 到访 我们 在 我们的 营地 表达 许多 好的 愿望
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'tendɪd] ['entəpraɪz] .
for our success in our intended enterprise .
为了 我们的 成功 在 我们的 故意的 企业 .

来我们营地参观的居民们对我们即将开展的事业表示了许多美好的祝愿。

[sep'tembə(r)] 16th .
September 16th .
九月 16th .

9月16日。

['zeləs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [di'stres] [wiː; wi]
Zealous in the cause , and not knowing the hardships and distresses we
热心 在 这 原因 , 和 不是 会心 这 艰辛 和 痛苦 我们
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
were to encounter ,
是 到 遇到 ,

他们满怀热情地投身于这项事业，却不知我们将遭遇怎样的艰难困苦。

[wiː; wi] [æz; əz] ['juːʒuəl] [bɪ'gæn] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ['veri] ['ɜːli] . — [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]
we as usual began our march very early . — At eight o'clock we arrived at
我们 作为 通常 开始 我们的 行进 非常 早期的 . — 在 八 点钟 我们 到达的 在
[njubəɹi] [pɔːt] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['tæri] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
Newbury Port where we were to tarry several days and make preparations
纽伯里 港口 在哪里 我们 是 到 焦油 一些 天 和 制作 准备工作
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
for our voyage .
为了 我们的 航程 .

我们像往常一样很早就开始行军了。——八点钟我们到达了纽伯里港，我们将在那里停留几天，为我们的航行做准备。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] ['redi] [tuː; tə]
We were here to go on board vessels which we found lying ready to
我们 是 这里 到 去 在 木板 船只 哪个 我们 成立 说谎 准备好 到
[rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,
receive us ,
收到 我们 ,

我们来到这里是为了登上已经停泊在那里等候我们的船只。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] .
and carry us to the mouth of the Kennebeck .
和 携带 我们 到 这 嘴 的 这 肯尼贝克 .

带我们到肯纳贝克河口。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['rɪvə(r)][ɪz][ə'baʊt] ['θɜːti] [liːgz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv]
The mouth of the Kennebeck river is about thirty leagues to the eastward of
这 嘴 的 这 肯尼贝克 河 是 关于 三十 联赛 到 这 向东 的
[njubəɹi] [pɔːt] .
Newbury Port .
纽伯里 港口 .

肯纳贝克河的入海口位于纽伯里港以东约三十里格处。

[sep'tembə(r)] 17th .
September 17th .
九月 17th .

9月17日。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət] [njubəɹi] [pɔːt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]
We are still at Newbury Port and are ordered to appear at a
我们 是 仍然 在 纽伯里 港口 和 是 订购 到 出现 在 一个
['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] .
general review .
一般的 审查 .

我们目前仍在纽伯里港，并被命令出席一次综合审查。

[wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
We passed the review with much honor to ourselves .
我们 通过了 这 审查 和 很多 荣誉 到 我们自己 .

我们以优异的成绩通过了审查。

[wiː; wi] ['mænɪfestɪd] [greɪt] [ziːl] [ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [went]
We manifested great zeal and animation in the cause of liberty and went
我们 表现出来 伟大的 热情 和 动画片 在 这 原因 的 自由 和 去
[θruː] [wɪð] [ðə; ði]['mænjuəl]['eksəsaɪz] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'lækrəti] .
through with the manual exercise with much alacrity .
通过 和 这 手动的 锻炼 和 很多 敏捷 .

我们表现出极大的热情和活力，积极投身于自由事业，并以极大的热情完成了体能训练。

[ðə; ði] [spek'tetər] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] , [ə'pɪəd] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] .
The spectators , who were very numerous , appeared much affected .
这 观众 , WHO 是 非常 很多的 , 出现 很多 做作的 .

现场观众众多，他们似乎深受触动。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]
They probably thought we had many hardships to encounter and many of
他们 大概 想法 我们 有 许多 艰辛 到 遇到 和 许多 的
[ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .
us should never return to our parents and families .
我们 应该 绝不 返回 到 我们的 父母 和 家庭 .

他们可能认为我们会遇到很多困难，我们中的许多人可能永远都无法回到父母和家人身边。

[sep'tembə(r)] 18th .
September 18th .
九月 18th .

9月18日。

[wi:; wi] [ðɪs] [deɪ] [em'bɑ:k, im-][æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
We this day embarked at six o'clock in the afternoon .
我们 这 天 启航 在 六 点钟 在 这 下午 .

我们今天下午六点出发。

['aʊə(r)] [fli:t] [kən'sistid] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n][seɪl] , [slu:p] [ænd; ənd] ['sku:nə(r)] .
Our fleet consisted of eleven sail , sloops and schooners .
我们的 舰队 由……组成 的 十一 帆 , 单桅帆船 和 双桅帆船 .

我们的船队由11艘帆船、单桅帆船和纵帆船组成。

['aʊə(r)] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tru:ps] [wɒz; wəz] - — - ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ænd; ənd]
Our whole number of troops was 1100 — 11 companies of musketmen and
我们的 所有的 数字 的 军队 曾是 - — - 公司 的 火枪手 和
[θri:] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['raɪflmən] .
three companies of riflemen .
三 公司 的 步枪兵 .

我方总兵力为1100人——11个火枪兵连和3个步枪兵连。

[wi:; wi] [hɔ:l] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][gɒt] ['redi] [tu:; tə] [weɪ] ['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪf]
We hauled off into the road and got ready to weigh anchor in the morning if
我们 拖拽 离开 进入 这 路 和 得到 准备好 到 称重 锚 在 这 早晨 如果
[ðə; ði][wɪnd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['feɪvərəb(ə)l] .
the wind should be favorable .
这 风 应该 是 有利 .

我们驶上公路，准备在第二天早上如果风向有利的话起锚。

[sep'tembə(r)] 19th .
September 19th .
九月 19th .

9月19日。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][gɒt]['ʌndə(r)] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bri:z] , ['aʊə(r)] [drʌmz] ['bi:tɪŋ] ,
This morning we got under way with a pleasant breeze , our drums beating ,
这 早晨 我们 得到 在下面 方式 和 一个 令人愉快的 微风 , 我们的 鼓 殴打 ,

今天早上，我们伴着和煦的微风，伴着鼓声出发了。

[faɪfs] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ] .
fifes playing and colours flying .
短笛 玩耍 和 颜色 飞行 .

笛声悠扬，旗帜飘扬。

['meni] ['prɪti] [g'ɜ:lz] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ['wi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
Many pretty Girls stood upon the shore , I suppose weeping for the departure
许多 漂亮的 女孩们 站立 之上 这 支撑 , 我 认为 哭泣 为了 这 离开
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['swi:tˌhɑ:ts] .
of their sweethearts .
的 他们的 甜心们 .

许多漂亮的姑娘站在岸边，我想她们是在为心爱之人的离去而哭泣。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ðɪs] [deɪ] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ænd; ənd][bɔ:(r)] [ə'weɪ]
At eleven o'clock this day we left the entrance of the harbor and bore away
在 十一 点钟 这 天 我们 左边 这 入口 的 这 港口 和 钻孔 离开
[fɔ:(r); fə(r)] [-] ['rɪvə(r)] .
for Kennebeck river .
为了 肯尼贝克 河 .

今天上午十一点，我们离开港口入口，驶向肯纳贝克河。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the latter part of the night ,
在 这 后者 部分 的 这 夜晚 ,

在夜的后半段,

[ðeə(r)] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [fliːt] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .
there came on a thick fog and our fleet was separated .
那里 来了 在 一个 厚的 多雾路段 和 我们的 舰队 曾是 分开 .

浓雾袭来，我们的舰队被冲散了。

[æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
At break of day we found ourselves in a most dangerous situation ,
在 休息 的 天 我们 成立 我们自己 在 一个 最多 危险的 情况 ,

天刚破晓时分，我们发现自己身处极其危险的境地。

['veri] [nɪə(r)][ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv] [rɒks] .
very near a reef of rocks .
非常 靠近 一个 礁 的 岩石 .

非常靠近礁石。

[ðə; ði] [rɒks] [ɪn'diːd] [ə'pɪəd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
The rocks indeed appeared on all sides of us ,
这 岩石 的确 出现 在 全部 侧面 的 我们 ,

岩石果然出现在我们四面八方。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [fɪəd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv]
so that we feared we should have been dashed to pieces on some of
所以 那 我们 害怕 我们 应该 有 到过 虚线 到 件 在 一些 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此我们担心，在某些山上我们会被摔得粉身碎骨。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ['biːɪŋ] [delt]
We were brought into this deplorable situation by means of liquor being dealt
我们 是 带来 进入 这 可悲的 情况 经过 方法 的 酒 存在 已处理
[aʊt] [tuː] ['friːli] [tuː; tə]['aʊə(r)]['paɪləts] . — [ðeə(r)] [ɪn'tempərəns] [mʌtʃ] [ɪn'deɪndʒəd] [ðeə(r)] [əʊn]
out too freely to our pilots . — Their intemperance much endangered their own
出去 也 自由 到 我们的 飞行员 . — 他们的 放纵 很多 濒危 他们的 自己的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒn] [bɔːd] ;
lives and the lives of all the officers and soldiers on board ;
生活 和 这 生活 的 全部 这 警官 和 士兵 在 木板 ;

我们之所以陷入这种悲惨的境地，是因为飞行员们过度饮酒。他们的酗酒严重危及了他们自己的生命以及机上所有军官和士兵的生命;

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'raɪvd] [seɪf] [ɪn] [-] ['rɪvə(r)] .
but through the blessing of God we all arrived safe in Kennebeck river .
但 通过 这 祝福 的 上帝 我们 全部 到达的 安全的 在 肯尼贝克 河 .

但蒙上帝保佑，我们都平安抵达了肯纳贝克河。

[sep'tembə(r)] - .
September 20 .
九月 - .

9月20日

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
This day was very pleasant ,
这 天 曾是 非常 令人愉快的 ,

今天天气很愉快。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [wi:; wi] [seɪld] [ænd; ənd] [rəud] - [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [-]
and with a gentle breeze we sailed and rowed 30 miles up the Kennebeck
和 和 一个 温和的 微风 我们 航行 和 划船 - 英里 向上 这 肯尼贝克
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

微风轻拂，我们乘船和划船沿肯纳贝克河逆流而上 30 英里。

[baɪ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [taɪd] [wi:; wi] ['fləʊtɪd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['westən] ,
By the evening tide we floated within 6 miles of Fort Western ,
经过 这 晚上 潮 我们 漂浮 之内 6 英里 的 堡 西 ，

傍晚涨潮时，我们漂到了距离西部堡垒6英里以内的地方。

[weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] ['aʊə(r)] [slu:p] [ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə]['aʊə(r)] - .
where we were obliged to leave our sloops and take to our batteaus .
在哪里 我们 是 有义务 到 离开 我们的 单桅帆船 和 拿 到 我们的 - .

我们被迫离开单桅帆船，换乘平底船。

[sep'tembə(r)] - .
September 21 .
九月 - .

9月21日。

[ðɪs] [deɪ] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔ:t] ['westən] ,
This day we arrived at Fort Western ,
这 天 我们 到达的 在 堡 西 ，

今天我们抵达了西部堡垒。

[weə(r)] [wi:; wi] ['tæri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 25th [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] ['fɑ:ðə(r)][,prepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]
where we tarried until the 25th in order to make farther preparation for our
在哪里 我们 滞留 直到 这 25th 在 命令 到 制作 更远 准备 为了 我们的
['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
voyage up the river ,
航程 向上 这 河 ，

我们在那里一直待到25号，以便为我们沿河而上的航行做进一步的准备。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
and our march through the wilderness .
和 我们的 行进 通过 这 荒野 .

以及我们穿越荒野的行军。

[waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [si:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][,em 'i:]
While remaining in this place I was called to witness a scene which to me
尽管 其余的 在 这 地方 我 曾是 称为 到 证人 一个 场景 哪个 到 我
[wɒz; wəz]['ɔ:f(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [ə'fektɪŋ] ;
was awful and very affecting ;
曾是 可怕 和 非常 影响 ；

在此期间，我目睹了一幕令我感到恐惧和深受触动的场景；

[ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ][ai] [prɪ'zju:m] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ai]['evə(r)] [bɪ'held] .
the more so I presume as it was the first of the kind I ever beheld .
这 更多的 所以 我 估 作为 它 曾是 这 第一的 的 这 种类 我 曾经 观看 .

我想，这或许是因为这是我第一次见到这种类型的物品。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l] , [wel] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn]
A civil , well behaved and much beloved young man , belonging to Captain
一个 民用 ，出色地 表现 和 很多 心爱 年轻的 男人 ， 属于 到 队长
['wɪljəmz] - ['kʌmpəni] , [wɒz; wəz] [ʃɒt] .
Williams ' company , was shot .
威廉姆斯 - 公司 ， 曾是 射击 .

威廉姆斯上尉连队的一名彬彬有礼、举止得体、深受爱戴的年轻人被枪杀了。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ə'baʊt] [twelv] ['aʊəz] ,
He lived but about twelve hours ,
他 居住地 但 关于 十二 小时 ,

他只活了大约十二个小时。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] [greɪt] ['hɒrə(r)][ænd; ənd]['ægəni][ɒv; əv][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]
and died in great horror and agony of mind at the thought of going
和 死亡 在 伟大的 恐怖 和 痛苦 的 头脑 在 这 想法 的 去
['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][gɒd][ænd; ənd][dʒʌdʒ] .
into eternity and appearing before his God and judge .
进入 永恒 和 出现 前 他的 上帝 和 法官 .

想到要进入永恒，要站在他的上帝和审判者面前，他便在极度的恐惧和精神痛苦中死去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [njuː] - ['lʌndən] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf]
He was from the north parish of New - London and had a wife
他 曾是 从 这 北 教区 的 新的 - 伦敦 和 有 一个 妻子
[ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['tʃɪldrən] .
and four or five children .
和 四 或者 五 孩子们 .

他来自新伦敦北部教区，有妻子和四五个孩子。

[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['mɜːdərə(r)][wɒz; wəz][dʒeɪmz] [mə'kɔːmɪk] .
The supposed murderer was James McCormick .
这 据称 凶手 曾是 詹姆斯 麦考密克 .

据称的凶手是詹姆斯·麦考密克。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɪlti] [lʊks] [ænd; ənd]
The circumstances of his being out all night , and his guilty looks and
这 情况 的 他的 存在 出去 全部 夜晚 , 和 他的 有罪的 看起来 和
['ækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

他彻夜未归的处境，以及他心虚的神情和举止，

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ə'genst] [hɪm] .
were pretty convincing proof against him .
是 漂亮的 令人信服的 证明 反对 他 .

这些都是对他不利的相当有说服力的证据。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ʌn'tɪl] [ded]
He was tryed by a Court - Martial and sentenced to be hanged until dead
他 曾是 尝试过 经过 一个 法庭 - 马歇尔 和 判刑 到 是 绞刑 直到 死的
,
,
,

他被军事法庭审判，并被判处绞刑。

[hɪz; ɪz] ['gæləʊz] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
his gallows erected , and all things prepared for his execution .
他的 绞刑架 竖立 , 和 全部 事物 准备 为了 他的 执行 .

绞刑架已经竖好，行刑的一切准备就绪。

['aʊə(r)] ['tʃæplɪn] [kən'vəːs] [wɪð] [hɪm] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪm] , [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi]
Our Chaplain conversed with him respecting his crime , the awful punishment he
我们的 牧师 交谈 和 他 尊重 他的 犯罪 , 这 可怕 惩罚 他
[wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
was soon to suffer ,
曾是 很快 到 遭受 ,

我们的牧师与他交谈，谈及他的罪行以及他即将遭受的可怕惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['ɔːf(ə)l][ænd; ənd]['nevə(r)] ['endɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [wʊd] [ə'weɪt][hɪm][ɪn][ðə; ði]
and the more awful and never ending punishment that would await him in the
和 这 更多的 可怕 和 绝不 结束 惩罚 那 会 等待 他 在 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːld] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn] [kraɪst] .
eternal world if he did not repent and believe in Christ .
永恒 世界 如果 他 做过 不是 悔改 和 相信 在 基督 .

如果他不悔改并信奉基督，那么在永恒的世界里等待他的将是更加可怕且永无止境的惩罚。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'fes] [hɪm'self] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪn'tenʃənəli] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
He would not confess himself guilty of intentionally murdering the young man ;
他 会 不是 承认 他自己 有罪的 的 故意 谋杀 这 年轻的 男人 ;

他始终不肯承认自己故意杀害了这名年轻人；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,
but that he intended to have killed his captain ,
但 那 他 故意的 到 有 被杀 他的 队长 ,

但他原本打算杀死他的船长，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kwɒrəl] .
with whom he had the night before a violent quarrel .
和 谁 他 有 这 夜晚 前 一个 暴力 争吵 .

前一天晚上，他和对方发生了激烈的争吵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] , [ə; eɪ] [preə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
He was brought to the gallows , a prayer made , and the time for
他 曾是 带来 到 这 绞刑架 , 一个 祷告 制成 , 和 这 时间 为了
[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['ɔːlməʊst] [ə'raɪvd] ,
his execution almost arrived ,
他的 执行 几乎 到达的 ,

他被押到绞刑架前，人们为他祈祷，行刑的时间即将到来。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [rɪ'priːv] [hɪm] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]
when Colonel Arnold thought best to reprieve him and send him to General
什么时候 上校 阿诺德 想法 最好的 到 缓刑 他 和 发送 他 到 一般的
['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

阿诺德上校认为最好赦免他，并将他送往华盛顿将军处。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [dʒeɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
I have been informed , that he died in gaol before the day of his execution
我 有 到过 知情的 , 那 他 死亡 在 监狱 前 这 天 的 他的 执行
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

我听说，他在行刑日到来之前就死在了狱中。

[sep'tembə(r)] 25th .
September 25th .
九月 25th .

9月25日。

['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)] - [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn]['aʊə(r)]
Early this morning , we embarked on board our batteaus and proceeded on our
早期的 这 早晨 , 我们 启航 在 木板 我们的 - 和 继续 在 我们的
[wei] .
way .
方式 .

今天清晨，我们登上了我们的平底船，继续我们的旅程。

[wiː; wi] ['leɪbəd] [hɑːd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑː'selvz] [æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['sɛvən] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

We labored hard through the day and found ourselves at night but about 7 miles from the place of our departure .

我们 辛勤劳作 难的 通过 这 天 和 成立 我们自己 在 夜晚 但 关于 7 英里 从 这 地方 的 我们的 离开 .

我们辛勤劳作了一整天，到了晚上才发现自己距离出发地还有大约 7 英里。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [swɪft] .

The current began to be swift .

这 当前的 开始 到 是 迅速 .

水流开始变得湍急。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd] ['feəd] ['veri] ['sʌmptʃuəsli] .

We encamped at night by the edge of a cornfield and fared very sumptuously .

我们 营地 在 夜晚 经过 这 边缘 的 一个 玉米地 和 表现 非常 奢华地 .

我们在玉米地边缘扎营过夜，过得非常舒适。

[sep'tembə(r)] 26th .

September 26th .

九月 26th .

9月26日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['veri] ['ɜːli] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [fɔːr] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [fɔːt] ['hælɪfæks] .

This day we started very early and made our encampment at evening 4 miles below Fort Halifax .

这 天 我们 开始 非常 早期的 和 制成 我们的 营地 在 晚上 4 英里 以下 堡 哈利法克斯 .

今天我们很早就出发了，傍晚时分在哈利法克斯堡下游 4 英里处扎营。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,

We began to experience great difficulty from the increasing rapidity of the current ,

我们 开始 到 经验 伟大的 困难 从 这 增加 快速 的 这 当前的 ,

由于水流速度越来越快，我们开始感到非常困难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʃəʊl] .

and the water becoming shoal .

和 这 水 成为 浅滩 .

水面变得浅滩。

[sep'tembə(r)] 27th .

September 27th .

九月 27th .

9月27日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)] - [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [raʊnd] - [fɔːls] .

This day we carried our batteaus and baggage round Ticonnick falls .

这 天 我们 携带 我们的 - 和 行李 圆形的 - 瀑布 .

今天我们扛着船和行李绕着提康尼克瀑布走了一圈。

[ðə; ði] [lænd] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] - [rɒdz] .

The land carriage was only about 40 rods .

这 土地 运输 曾是 仅有的 关于 - 杆 .

陆地马车只有大约40杆长。

['ɑːftə(r)] ['lɔːntʃɪŋ] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ɒn] [bɔːd] ,
After launching in again and getting our provisions and baggage on board ,
后 发射 在 再次 和 获得 我们的 条款 和 行李 在 木板 ,

再次启航并将补给和行李装上船后，

[wiː; wi] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] .
we pushed against the stream on our way about three miles .
我们 推动 反对 这 溪流 在 我们的 方式 关于 三 英里 .

我们逆流而上走了大约三英里。

[sep'tembə(r)] 28th .
September 28th .
九月 28th .

9月28日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [prə'siːdid] [eit] [maɪlz] [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
This day we proceeded 8 miles but with great difficulty .
这 天 我们 继续 8 英里 但 和 伟大的 困难 .

今天我们走了8英里，但非常艰难。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['veri] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ʃəʊl] ,
The stream was in some places very rapid and shoal ,
这 溪流 曾是 在 一些 地方 非常 迅速的 和 浅滩 ,

溪流某些地方水流湍急，水浅。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [səʊ] [diːp] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [drægd] [ðə; ði] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['nɪəli] [swɪm] .
and in others so deep that those who dragged the boats were obliged to nearly swim .
和 在 其他的 所以 深的 那 那些 WHO 拖拽 这 船 是 有义务 到 几乎 游泳 .

有些水深得拖船的人几乎只能游泳过去。

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ðiːz] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [fə'tiːgz] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ziːl] [wiː; wi] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .
We encountered these hardships and fatigues with great courage and perseverance from the zeal we felt in the cause .
我们 遭遇 这些 艰辛 和 疲劳 和 伟大的 勇气 和 毅力 从 这 热情 我们 毛毡 在 这 原因 .

我们怀着对事业的热忱，以极大的勇气和毅力克服了这些困难和疲惫。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [wet] [ænd; ənd] [fə'tiːgd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,
When night came on , wet and fatigued as we were ,
什么时候 夜晚 来了 在 , 湿的 和 疲劳 作为 我们 是 ,

夜幕降临之时，我们浑身湿透，疲惫不堪。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊld] [graʊnd] .
we had to encamp on the cold ground .
我们 有 到 扎营 在 这 寒冷的 地面 .

我们不得不露宿冰冷的地面上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [æt; ət] [həʊm] .
It was at this time that we inclined to think of the comfortable accommodations we had left at home .
它 曾是 在 这 时间 那 我们 倾斜 到 思考 的 这 舒服的 住宿 我们 有 左边 在 家 .

正是在这个时候，我们开始怀念起留在家里舒适的住所。

[sep'tembə(r)] 29th .
September 29th .
九月 29th .

9月29日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['kæriɪŋ] [pleɪs] , [kɔːld] ['skaʊˌhiːgən] [fɔːls] .
This day we arrived to the second carrying place , called Skowhegan falls .
这 天 我们 到达的 到 这 第二 携带 地方 , 称为 斯科希根 瀑布 .

今天我们到达了第二个运输地点，叫做斯科希根瀑布。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] - [rɒdz]['əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnd] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [greɪt] [fə'tiːg] .
Though this was only 60 rods over , it occasioned much delay and great fatigue .
尽管 这 曾是 仅有的 - 杆 超过 , 它 引发 很多 延迟 和 伟大的 疲劳 .

虽然只超出了 60 杆，但这造成了很大的延误和疲劳。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'send] [ə; eɪ] ['rægɪd] [rɒk] , [nɪə(r)][ɒn] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
We had to ascend a ragged rock , near on 100 feet in height and almost perpendicular .
我们 有 到 上升 一个 破烂不堪 岩石 , 靠近 在 - 脚 在 高度 和 几乎 垂直 .

我们必须攀登一块近 100 英尺高、几乎垂直的崎岖岩石。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ə'send] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bɜːd(ə)n] ,
Though it seemed as though we could hardly ascend it without any burden ,
尽管 它 似乎 作为 尽管 我们 可以 几乎 上升 它 没有 任何 负担 ,

虽然看起来我们几乎不可能毫无负担地攀登它，

[wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['drægɪŋ] ['aʊə(r)] - [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .
we succeeded in dragging our batteaus and baggage up it .
我们 成功了 在 拖拽 我们的 - 和 行李 向上 它 .

我们成功地把我们的平底船和行李拖上了山。

[sep'tembə(r)] 30th .
September 30th .
九月 30th .

9月30日。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [pleɪs] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][mɔː(r)] [stɪl] .
After getting over the carrying place , we found the water more still .
后 获得 超过 这 携带 地方 , 我们 成立 这 水 更多的 仍然 .

过了搬运的地方，我们发现水面平静了下来。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌndaʊn] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʊd] ,
We proceeded 5 miles and at sundown encamped in a most delightful wood ,
我们 继续 5 英里 和 在 日落 营地 在 一个 最多 愉快 木头 ,

我们走了5英里，日落时分在一片非常宜人的树林里扎营。

[weə(r)] [ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'griːəbli] [ɪn]['sɒlətjuːd] ,
where I thought I could have spent some time agreeably in solitude ,
在哪里 我 想法 我 可以 有 花费 一些 时间 欣然 在 孤独 ,

我原以为可以在那里愉快地度过一段独处时光，

[ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
in contemplating the works of nature .
在 沉思 这 作品 的 自然 .

在欣赏大自然的杰作时。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][ɪts]['vɜːdʒə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The forest was stripped of its verdure , but still appeared to me beautiful .
这 森林 曾是 脱衣舞 的 它是 绿意盎然 , 但 仍然 出现 到 我 美丽的 .

森林失去了往日的绿意，但在我看来依然美丽。

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['wɪldənəs] , [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['hju:mən]
I thought that though we were in a thick wilderness , uninhabited by human
我 想法 那 尽管 我们 是 在 一个 厚的 荒野 , 无人 经过 人类
['bi:ɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

我当时想，虽然我们身处人烟稀少的荒野，

[jet] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'vaɪn][prə'tektə(r)] ,
yet we were as much in the immediate presence of our divine protector ,
然而 我们 是 作为 很多 在 这 即时 在场 的 我们的 神圣的 保护者 ,

然而，我们却始终处于我们神圣保护者的直接庇佑之下。

[æz; əz] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] .
as when in the crowded city .
作为 什么时候 在 这 挤 城市 .

就像身处拥挤的城市时一样。

[ɒk'təʊbə(r)] 1st .
October 1st .
十月 1st .

10月1日。

[ðɪs] [deɪ] [wi:; wi] [prə'si:did] [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəl] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]
This day we proceeded with unusual perseverance , but as the water was
这 天 我们 继续 和 异常 毅力 , 但 作为 这 水 曾是
[ɪk'si:dɪŋli] ['ræpɪd] ,
exceedingly rapid ,
非常 迅速的 ,

这一天我们以异乎寻常的毅力继续前进，但由于水流极其湍急，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [əd'vɑ:ns] [bʌt; bət] ['sləʊli] .
we could advance but slowly .
我们 可以 进步 但 缓慢地 .

我们可以前进，但速度会很慢。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ]
It was but a small part of the way that any thing could be done by
它 曾是 但 一个 小的 部分 的 这 方式 那 任何 事物 可以 是 完毕 经过
['rəʊɪŋ] ,
rowing ,
划船 ,

这只是划船所能完成的事情中的一小部分。

[ɔ:(r)] ['setɪŋ] .
or setting .
或者 环境 .

或设置。

[waɪl] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [bæ'təʊ] [baɪ][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
While one took the batteau by the bow ,
尽管 一 采取 这 巴托 经过 这 弓 ,

其中一人抓住船头，

[ə'nʌðə(r)] [kept] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:n] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ʌp'setɪŋ] , [ɔ:(r)] ['fɪlɪŋ]
another kept hold of the stern to keep her from upsetting , or filling
其他 保留 抓住 的 这 船尾 到 保持 她 从 镦 , 或者 填充
[wɪð] ['wɔ:tə(r)] .
with water .
和 水 .

另一名船员则紧紧抓住船尾，防止船倾覆或进水。

[ðʌs] ['aʊə(r)] [fə'tiːgz] [siːmd] ['deɪli] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] .
Thus our fatigues seemed daily to encrease .
因此 我们的 疲劳 似乎 日常的 到 增加 .

因此，我们的疲劳似乎与日俱增。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [məʊst] ['dredɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd] [kəʊld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But what we most dreaded was the frost and cold from which we
但 什么 我们 最多 令人恐惧的 曾是 这 霜 和 寒冷的 从 哪个 我们
[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [kən'sɪdərəbli] .
began to suffer considerably .
开始 到 遭受 相当 .

但我们最害怕的还是严寒和霜冻，我们开始遭受严重的折磨。

[ɒk'təʊbə(r)] 2d .
October 2d .
十月 2d .

10月2日

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] ['kærid] ['əʊvə(r)] ['nɔːrɪdʒwɒk] [fɔːls] , [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] .
This day we carried over Norridgewock falls , one mile and a quarter .
这 天 我们 携带 超过 诺里奇沃克 瀑布 , 一 英里 和 一个 四分之一 .

今天我们翻越了诺里奇沃克瀑布，全程一英里四分之一。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] ['fɔːməli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]
At night we encamped at a place formerly inhabited by the natives and
在 夜晚 我们 营地 在 一个 地方 以前 有人居住的 经过 这 本地人 和
['ɑːftəwədz] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] ;
afterwards by the French and Indians ;
然后 经过 这 法语 和 印度人 ;

夜里，我们在一个以前是土著居民居住的地方扎营，后来这里又被法国人和印第安人居住过；

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [mæs] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
the former had erected a mass house for their devotions ,
这 以前的 有 竖立 一个 大量的 房子 为了 他们的 虔诚 ,

前者建造了一座用于宗教活动的集体礼拜堂。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['fɔːsɪz] [meɪd] [greɪt]
but had deserted it at the time the New England forces made great
但 有 荒凉的 它 在 这 时间 这 新的 英格兰 力量 制成 伟大的
['slɔːtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] .
slaughter among them in the French war .
屠宰 之中 他们 在 这 法语 战争 .

但在法国战争期间，新英格兰军队对他们进行了大屠杀，他便离开了那里。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] , [huː] ['rendəd] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
A few inhabitants were now living here , who rendered us some assistance .
一个 很少 居民 是 现在 活的 这里 , WHO 渲染 我们 一些 协助 .

现在这里有一些居民，他们给了我们一些帮助。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
The temple of worship contained some curiosities ,
这 寺庙 的 崇拜 包含 一些 奇闻异事 ,

这座寺庙里陈列着一些奇特的物品，

[sʌtʃ] [æz; əz] [krɔːsɪz] & [siː] . [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
such as crosses & c . We took up our lodgings here for the night and
这样的 作为 十字架 & c . 我们 采取 向上 我们的 住宿 这里 为了 这 夜晚 和
[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
were much pleased with our accommodations .
是 很多 高兴 和 我们的 住宿 .

例如十字架等等。我们当晚在这里住宿，对住宿条件非常满意。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][wʌns] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The place had the appearance of once having been the residence of a
这 地方 有 这 外貌 的 一次 拥有 到过 这 住宅 的 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .
considerable number of inhabitants .
大量 数字 的 居民 .

这里看起来像是曾经居住过相当多居民的地方。

[ɒk'təʊbə(r)] 3d .
October 3d .
十月 3d .

10月3日

['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm]['betə(r)] [rɪ'freʃmənt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [wiː; wi] [pʊʃt] [ɒn]['aʊə(r)] [wei]
Having had some better refreshment than usual , we pushed on our way
拥有 有 一些 更好的 清爽 比 通常 , 我们 推动 在 我们的 方式
[wɪð] [ɪn'kriːst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
with increased resolution .
和 增加 解决 .

享用了比平时更好的茶点后，我们更加坚定了前进的决心。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪn'hæbətənt] .
We had now taken leave of the last inhabitants .
我们 有 现在 已采取 离开 的 这 最后的 居民 .

我们已经和最后一位居民告别了。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θruː] [ə; eɪ] ['trækləs] ['wɪldənəs] .
The remainder of our route was to be through a trackless wilderness .
这 余 的 我们的 路线 曾是 到 是 通过 一个 无轨 荒野 .

剩下的路程我们将穿越一片人迹罕至的荒野。

[wiː; wi] [naʊ] ['entəd] [ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l] ['bærən] [wʊdz] ;
We now entered a doleful barren woods ;
我们 现在 进入 一个 悲伤的 荒芜 树林 ;

我们进入了一片凄凉荒芜的树林；

[ðə; ði]['tɪmbə(r)]['məʊstli][paɪn][ænd; ənd] ['hemlɒk] — [sʌm; səm] [θɪk] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd]
the timber mostly pine and hemlock — some thick patches of spruce and
这 木材 大多 松树 和 铁杉 — 一些 厚的 补丁 的 云杉 和
[fɜː(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [grəʊvz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - ['meɪp(ə)l] .
fir , and some groves of sugar - maple .
冷杉 , 和 一些 小树林 的 糖 - 枫 .

木材主要为松树和铁杉，还有一些茂密的云杉和冷杉林，以及一些糖枫林。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɛndrɪks] - ['kʌmpəni] [ðɪs] [deɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [muːs]
One of the riflemen of Captain Hendricks ' company this day killed a young Moose
一 的 这 步枪兵 的 队长 亨德里克斯 - 公司 这 天 被杀 一个 年轻的 驼鹿
,
,
,

亨德里克斯上尉连队的一名步枪兵当天射杀了一头小驼鹿。

[wɪtʃ] [wei] [ə'baʊt] - ['ɛl'biː'ɛs] .
which weighed about 200 lbs .
哪个 称重 关于 - 磅 .

重约 200 磅。

[ɒk'təʊbə(r)] 4th .
October 4th .
十月 4th .

10月4日。

[ðɪs] [deɪ] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪɡ'zɜːʃn] [wiː; wi] [ɡɒt] ['fɔːwəd] [eit] [maɪlz] , [tuː; tə] - , [ɔː(r)] [hel] - [geɪt] [fɔːls] ,
This day with much exertion we got forward 8 miles , to Tentucket , or Hell - gate falls ,
这 天 和 很多 用力 我们 得到 向前 8 英里 , 到 - , 或者 地狱 - 门 瀑布 ,

今天我们费尽九牛二虎之力，向前走了8英里，到达了滕塔基特瀑布，也就是地狱之门瀑布。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haɪt] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zɪbɪt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ə'pɪərəns] .
which are of astonishing height , and exhibit an awful appearance .
哪个 是 的 惊人 高度 , 和 展览 一个 可怕 外貌 .

它们高度惊人，外形十分可怕。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [wiː; wi] [faʊnd] [faɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmən] [traʊt] .
At the foot of the falls we found fine fishing for salmon trout .
在 这 脚 的 这 瀑布 我们 成立 美好的 钓鱼 为了 三文鱼 鳟鱼 .

在瀑布脚下，我们发现了钓鲑鳟的好地方。

[ðə; ði] [lænd] ['kærɪdʒ] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə'baʊt] - [rɒdz] [bʌt; bət] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] .
The land carriage here was but about 40 rods but very difficult to effect .
这 土地 运输 这里 曾是 但 关于 - 杆 但 非常 难的 到 影响 .

这里的陆地运输车只有大约 40 杆长，但很难实现。

[ɒk'təʊbə(r)] 5th .
October 5th .
十月 5th .

10月5日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] .
This day we pushed up the river about eight miles .
这 天 我们 推动 向上 这 河 关于 八 英里 .

今天我们沿河逆流而上大约八英里。

[ðə; ði] [striːm] [dɪ'kriːst] ['veri] [fɑːst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [ʃəʊl] ['wɔːtə(r)] .
The stream decreased very fast and we were again much troubled with shoal water .
这 溪流 减少 非常 快速地 和 我们 是 再次 很多 麻烦 和 浅滩 水 .

水流迅速减弱，我们再次被浅滩困扰。

[ɒk'təʊbə(r)] 6th .
October 6th .
十月 6th .

10月6日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [əd'vɑːnst] [ə'baʊt] ['sɛvən] [maɪlz] .
This day we advanced about 7 miles .
这 天 我们 先进的 关于 7 英里 .

今天我们前进了大约7英里。

['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪnkriːst] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [juː 'es] .
Our difficulties encreased , but our fortitude and patriotism did not fail us .
我们的 困难 增加 , 但 我们的 坚韧 和 爱国主义 做过 不是 失败 我们 .

我们面临的困难越来越大，但我们的坚韧和爱国精神没有辜负我们。

[wiː; wi] [felt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['welfeə(r)] [ɒv; əv]
We felt determined to do something for the freedom and welfare of
我们 毛毡 决定 到 做 某物 为了 这 自由 和 福利 的
['aʊə(r)] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] .
our country before we returned .
我们的 国家 前 我们 返回 .

我们决心在回国之前为国家的自由和福祉做些事情。

[ɒk'təʊbə(r)] 7th .
October 7th .
十月 7th .

10月7日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [-] ['rɪvə(r)] .
This day we reached the head of Kennebeck river .
这 天 我们 达到 这 头 的 肯尼贝克 河 .

今天我们到达了肯纳贝克河的源头。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪldənəs]
Here was a carrying place of three and a half miles through a wilderness
这里 曾是 一个 携带 地方 的 三 和 一个 一半 英里 通过 一个 荒野
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [trækt] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .
without any tract to guide us .
没有 任何 通道 到 指导 我们 .

这里是一条长达三英里半的行军路线，穿过一片荒野，没有任何路标可以指引我们。

[ɒk'təʊbə(r)] 8th .
October 8th .
十月 8th .

10月8日。

[wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [stɔːm] ,
We this day were detained by a storm ,
我们 这 天 是 被拘留 经过 一个 风暴 ,

今天我们被暴风雨耽搁了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd]
from which we had but very little to shelter us as we had
从 哪个 我们 有 但 非常 小的 到 庇护所 我们 作为 我们 有
[bʌt; bət] [fjuː] [tents] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [liːvz] .
but few tents and the trees were stripped of their leaves .
但 很少 帐篷 和 这 树木 是 脱衣舞 的 他们的 树叶 .

我们几乎没有什么可以遮风避雨的地方，因为我们只有几顶帐篷，而且树木的叶子都被摘光了。

[ɒk'təʊbə(r)] [naɪn] , - [ænd; ənd] 11th .
October 9 , 10 and 11th .
十月 9 , - 和 11th .

10月9日、10日和11日。

[ðiːz] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] - ,
These three days we were employed in carrying our batteaus ,
这些 三 天 我们 是 受雇 在 携带 我们的 - ,

这三天我们一直在搬运我们的驳船，

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['kæriɪŋ] [pleɪs] .
provisions and baggage over this long and difficult carrying place .
条款 和 行李 超过 这 长的 和 难的 携带 地方 .

在这段漫长而艰辛的旅途中运送物资和行李。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
Some were employed in cutting and clearing a road , and others in
一些 是 受雇 在 切割 和 清理 一个 路 , 和 其他的 在
['kæriɪŋ] .
carrying .
携带 .

有些人从事道路的开挖和清理工作，有些人则从事运输工作。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [swɒmps] [ænd; ənd]['kwægmaiə, 'kwɔ-] — [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
We had to go through swamps and quagmires — much of the way
我们 有 到 去 通过 沼泽 和 泥潭 — 很多 的 这 方式
[niː] [diːp] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
knee deep in mud and water .
膝盖 深的 在 泥 和 水 .

我们不得不穿越沼泽和泥潭——很多路段泥水都淹到膝盖。

[wiː; wi][hɪə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [diːm] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə]
We here left behind everything which we did not deem absolutely necessary to
我们 这里 左边 在后面 一切 哪个 我们 做过 不是 认为 绝对地 必要的 到
['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
our journey .
我们的 旅行 .

我们把旅途中所有非绝对必需的东西都留在了身后。

['aʊə(r)] [pɔːk] [wiː; wi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [pəulz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
Our pork we took from the barrels and strung it on poles , leaving the
我们的 猪肉 我们 采取 从 这 桶 和 串 它 在 杆子 , 离开 这
['bærəlz] [bɪ'haɪnd] .
barrels behind .
桶 在后面 .

我们把猪肉从桶里取出，串在杆子上，把桶留在了原地。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th , [wiː; wi] [lɔːntʃt] ['aʊə(r)] [boʊts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]
In the afternoon of the 11th , we launched our boats into a pool of
在 这 下午 的 这 11th , 我们 发射 我们的 船 进入 一个 水池 的
[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,
considerable extent ,
大量 程度 ,

11日下午，我们将船只放入一个面积相当大的水池中。

[krɒst] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
crossed over it , and encamped on the west side .
交叉 超过 它 , 和 营地 在 这 西方 边 .

他们渡过河，在西岸安营扎寨。

[ɒk'təʊbə(r)] - [ænd; ənd] - .
October 12 and 13 .
十月 - 和 - .

10月12日和13日。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)] - [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
We carried our batteaus and baggage three quarters of a mile to another
我们 携带 我们的 - 和 行李 三 四分之一 的 一个 英里 到 其他
[pɒnd] ,
pond ,
池塘 ,

我们扛着小船和行李走了四分之三英里，到达另一个池塘。

[wʌn] [maɪl] ['əʊvə(r)] — [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɜːd] , [tuː] [maɪlz] ['əʊvə(r)] , — [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [kəʊld] ,
one mile over — then to a third , two miles over , — Though the water was now very cold ,
一 英里 超过 — 然后 到 一个 第三 , 二 英里 超过 , — 尽管 这 水 曾是 现在 非常 寒冷的 ,

先游过一英里，然后游过三分之一英里，两英里，——尽管水现在很冷，

[wiː; wi] [kɔːt] [traʊt] [ɪn] [ðiːz] [pɒndz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
we caught trout in these ponds in great abundance .
我们 捕捉 鳟鱼 在 这些 池塘 在 伟大的 丰富 .

我们在这些池塘里捕获了大量的鳟鱼。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [pɒndz] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [blɒk] - [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fɔːt] [mɪgz] ,
Between these ponds we built a block - house , and gave it the name of Fort Meigs ,
之间 这些 池塘 我们 建造 一个 堵塞 - 房子 , 和 给予 它 这 姓名 的 堡 梅格斯 ,

我们在这些池塘之间建造了一座碉堡，并将其命名为梅格斯堡。

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɪk] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ðɪs] [wei] .
designed for our sick , in case they should return this way .
设计 为了 我们的 生病的 , 在 案件 他们 应该 返回 这 方式 .

为生病的病人准备的，以防他们以这种方式返回。

[wiː; wi] [vjuː] [wɪð] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ['wɪntə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] — [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [snəʊ] [skwɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
We viewed with much anxiety winter approaching — we had some snow squalls through the day .
我们 已查看 和 很多 焦虑 冬天 接近 — 我们 有 一些 雪 暴风雨 通过 这 天 .

我们非常焦虑地看着冬天临近——今天还下了几场雪。

[ɒk'təʊbə(r)] - [ænd; ənd] 15th .
October 14 and 15th .
十月 - 和 15th .

10月14日和15日。

[ðiːz] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] - , [prə'vɪʒ(ə)nz] , & [siː] . [tuː; tə] [ded] ['rɪvə(r)] .
These two days we were diligently employed in carrying our batteaus , provisions , & c . to Dead river .
这些 二 天 我们 是 勤勉地 受雇 在 携带 我们的 - , 条款 , & c . 到 死的 河 .

这两天我们辛勤地将我们的平底船、补给品等运往死河。

['aʊə(r)] ['hɑːdʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] ['eni] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] — [ðə; ði] [lænd] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [maɪlz] ;
Our hardships were greater than on any preceding day — the land carriage was four miles ;
我们的 艰辛 是 更大的 比 在 任何 前 天 — 这 土地 运输 曾是 四 英里 ;

我们的艰辛程度比前一天都要大——陆路交通要走四英里；

[wʌn] [maɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [mɑːʃ] .
one mile of which was a sunken marsh .
一 英里 的 哪个 曾是 一个 凹陷 沼泽 .

其中一英里是一片下沉式沼泽。

[fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [bæ'təʊ] — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ləʊdz]
Four men were assigned to each batteau — under the weight of their loads
四 男人 是 分配 到 每个 巴托 — 在下面 这 重量 的 他们的 负载
[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [step] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [mʌd] ,
they almost every step sunk to their knees in mud ,
他们 几乎 每一个 步 沉没 到 他们的 膝盖 在 泥 ,

每艘平底船上都配备了四名船员——由于负重过重，他们几乎每走一步都会陷进泥潭里，几乎要跪在地上。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] ['ʃrʌbəri] .
and were entangled in the low shrubbery .
和 是 纠缠 在 这 低的 灌木 .

它们被缠在了低矮的灌木丛中。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ded] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [wʌn]
We arrived at the bank of Dead river at 3 o'clock and proceeding one
我们 到达的 在 这 银行 的 死的 河 在 3 点钟 和 进行中 一
[maɪl] [ʌp] [sed] ['rɪvə(r)] [baɪ] ['sʌnset] ,
mile up said river by sunset ,
英里 向上 说 河 经过 日落 ,

我们下午三点到达死河岸边，日落前沿河向上游走了一英里。

[tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
took up our encampment for the night .
采取 向上 我们的 营地 为了 这 夜晚 .

我们在那里扎营过夜。

[ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] ['maʊntənz] ,
On our right and left were excessively high mountains ,
在 我们的 正确的 和 左边 是 过度 高的 山脉 ,

我们左右两侧都是极其高耸的山峰，

[ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] .
the summits of which were covered with snow and ice .
这 峰会 的 哪个 是 涵盖 和 雪 和 冰 .

山顶被冰雪覆盖。

[kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] [ai] [θɔːt] [ai]
Could I have ascended to the top of one of these mountains I thought I
可以 我 有 上升 到 这 顶部 的 一 的 这些 山脉 我 想法 我
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] .
could have overlooked all creation .
可以 有 被忽视的 全部 创建 .

我曾幻想，如果我登上其中一座山峰的顶峰，就能俯瞰整个世界。

[ðə; ði] [lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] — [waɪld]
The land between the mountains appeared to be very rich and fertile — wild
这 土地 之间 这 山脉 出现 到 是 非常 富有的 和 沃 — 荒野
[grɑːs] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
grass covered the ground ,
草 涵盖 这 地面 ,

山间的土地看起来非常富饶肥沃——野草覆盖着地面。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ]
four or five feet in height , and served us a good purpose for covering
四 或者 五 脚 在 高度 , 和 服务 我们 一个 好的 目的 为了 覆盖
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

高度四五英尺，非常适合我们晚上遮风挡雨。

[ɒk'təʊbə(r)] 16th .
October 16th .
十月 16th .

10月16日。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [diːp] [ænd; ənd] [ded] ,
The water now being deep and dead ,
这 水 现在 存在 深的 和 死的 ,

水深且死寂，

[wiː; wi] [bɪ'tʊk] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd] [rəud] [ʌp][sɪks][maɪlz] .
we betook ourselves to our oars and rowed up 6 miles .
我们 贝托克 我们自己 到 我们的 桨 和 划船 向上 6 英里 .

我们划着船，向上游走了6英里。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] [stɪl] [ænd; ənd] [ded] ,
The river is so remarkably still and dead ,
这 河 是 所以 非常 仍然 和 死的 ,

这条河异常平静，死气沉沉。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] .
that it is difficult to determine which way it runs .
那 它 是 难的 到 决定 哪个 方式 它 跑步 .

很难确定它的运行方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] [fɔːr] [rɒdz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri]
It is on an average about 4 rods in width and the banks of it very
它 是 在 一个 平均的 关于 4 杆 在 宽度 和 这 银行 的 它 非常
[stiːp] .
steep .
陡 .

河面平均宽度约为 4 杆（约 1.2 米），河岸非常陡峭。

[ɒk'təʊbə(r)] 17th .
October 17th .
十月 17th .

10月17日。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæriɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] - [rɒdz][wiː; wi] [rəud] - [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]
After passing over a small carrying place of 16 rods we rowed 16 miles up the
后 通过 超过 一个 小的 携带 地方 的 - 杆 我们 划船 - 英里 向上 这
['rɪvə(r)] [θruː] [stɪl] [diːp] ['wɔːtə(r)] ;
river through still deep water ;
河 通过 仍然 深的 水 ;

经过一个只有 16 杆长的小搬运点后，我们划船逆流而上 16 英里，穿过平静而深邃的河水；

[ðə; ði][lænd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] [ə'pɪərəns] ['veri] [gʊd] .
the land on each side to appearance very good .
这 土地 在 每个 边 到 外貌 非常 好的 .

两侧的土地看起来都非常好。

[ɒk'təʊbə(r)] 18th .
October 18th .
十月 18th .

10月18日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [rəud] - [maɪlz] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kæriɪŋ] [pleɪs] .
This day we rowed 20 miles and passed a short carrying place .
这 天 我们 划船 - 英里 和 通过了 一个 短的 携带 地方 .

今天我们划船20英里，经过一个短途搬运点。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] ['veri] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [diːp] .
The river is very crooked and the water deep .
这 河 是 非常 歪 和 这 水 深的 .

这条河非常弯曲，水也很深。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][æn; ən][əʊld]['ɪndiən] [hʌt] ,
We discovered on the bank of the river an old Indian hut ,
我们 发现 在 这 银行 的 这 河 一个 老的 印度 小屋 ,

我们在河岸边发现了一间古老的印第安小屋，

[bɪlt] [æz; əz][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] .
built as we supposed for hunting .
建造 作为 我们 据称 为了 打猎 .

正如我们预想的那样，是为狩猎而建的。

['meni] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [leɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv]
Many bones of animals lay round the hut , and there was a clearing of
许多 骨头 的 动物 躺 圆形的 这 小屋 , 和 那里 曾是 一个 清理 的
[ə'baʊt] [wʌn]['eɪkə(r)] .
about one acre .
关于 一 英亩 .

小屋周围散落着许多动物的骨头，还有大约一英亩的空地。

[ɒk'təʊbə(r)] 19th .
October 19th .
十月 19th .

10月19日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [pɑːst] [fɔː(r)] ['kæriɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [bʌt; bət][faɪv] [maɪlz] .
This day we passed four carrying places and advanced but five miles .
这 天 我们 通过了 四 携带 地方 和 先进的 但 五 英里 .

今天我们经过了四个搬运点，只前进了五英里。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [reɪnz] [ðæt] [fel] [wɪtʃ] [drentʃt] [ˌjuː 'es] ['sɔːli] [æz; əz]
We were detained by the great rains that fell which drenched us sorely as
我们 是 被拘留 经过 这 伟大的 雨 那 跌倒 哪个 湿透了 我们 非常 作为
[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌjuː 'es] .
we had but very little to cover us .
我们 有 但 非常 小的 到 覆盖 我们 .

暴雨袭来，我们被困在了路上，由于我们身上几乎没有遮蔽物，所以被淋得浑身湿透。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] [kəʊld][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [skriːn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
The weather grew cold and we had nothing better to screen us from
这 天气 生长 寒冷的 和 我们 有 没有什么 更好的 到 屏幕 我们 从
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

天气转冷，我们没有更好的东西来遮挡寒风。

[ðæn; ðən] ['hemlɒk] [bau] .
than hemlock boughs .
比 铁杉 树枝 .

比铁杉枝条更甚。

[ɒk'təʊbə(r)] 23d .
October 23d .
十月 23d .

10月23日。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd]['ræpɪd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['setɪŋ] [pəulz] ,
The water growing shallow and rapid we were obliged to take to our setting poles ,
这 水 生长 浅的 和 迅速的 我们 是 有义务 到 拿 到 我们的 环境 杆子 ,

由于水流变浅且湍急，我们不得不架起定位杆。

[wiː; wi] [pʊʃt] [wɪð] [ðem; ðəm] - [maɪlz] [ðɪs] [deɪ] .
we pushed with them 10 miles this day .
我们 推动 和 他们 - 英里 这 天 .

这一天，我们陪他们走了10英里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['deɪli] [dɪ'kriːst] [æz; əz][wiː; wi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
The water daily decreased as we approached towards the head of the stream ,
这 水 日常的 减少 作为 我们 接近 向 这 头 的 这 溪流 ,

随着我们向溪流源头靠近，水位逐日下降。

[ænd; ənd][lænd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] ['maʊntənəs] [ænd; ənd]['bærən] .
and land on each side of us was mountainous and barren .
和 土地 在 每个 边 的 我们 曾是 多山 和 荒芜 .

我们两侧都是荒凉的山地。

[ɒk'təʊbə(r)] - .
October 24 .
十月 - .

10月24日。

[ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] [ə'flikʃən] [ɪn'kriːst] , [fɪə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] .
This day our afflictions increased , fear was added to sorrow .
这 天 我们的 苦难 增加 , 害怕 曾是 额外 到 悲哀 .

今天我们的苦难加倍，悲伤之外又增添了恐惧。

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ;
We found to our astonishment that our journey was much longer than we expected ;
我们 成立 到 我们的 惊讶 那 我们的 旅行 曾是 很多 更长 比 我们 预期的 ;

令我们惊讶的是，我们发现旅程比预想的要长得多；

[wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] , ['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [skænt] .
what was more alarming , our provisions were growing scant .
什么 曾是 更多的 令人担忧 , 我们的 条款 是 生长 稀少 .

更令人担忧的是，我们的物资越来越少。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [ə'pɪəd] [dɪs'hɑːt(ə)nd] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Some of our men appeared disheartened , but the most of them ,
一些 的 我们的 男人 出现 沮丧 , 但 这 最多 的 他们 ,

我们有些人显得意志消沉，但大多数人......

[wɪð] [kɒl] . ['ɑːnəld] [stʊd] [fɜːm][ænd; ənd] ['rezəluːt] .
with Col . Arnold stood firm and resolute .
和 上校 . 阿诺德 站立 公司 和 坚决 .

阿诺德上校立场坚定，毫不动摇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] [jet] ['greɪtə(r)] ['hɑːdʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
They were ready to encounter yet greater hardships for the good of their country .
他们 是 准备好 到 遇到 然而 更大的 艰辛 为了 这 好的 的 他们的 国家 .

为了国家的利益，他们甘愿面对更大的困难。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] ['kraɪsɪs][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt]
At this critical and alarming crisis a council was called to consider what
在 这 批判的 和 令人担忧 危机 一个 理事会 曾是 称为 到 考虑 什么
[wɒz; wəz][məʊst]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
was most prudent to be done .
曾是 最多 谨慎 到 是 完毕 .

在这场危急且令人担忧的危机中，召开了一次会议，讨论最明智的做法是什么。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ,
They determined to send back immediately the disabled and the sick ,
他们 决定 到 发送 后退 立即地 这 已禁用 和 这 生病的 ,

他们决定立即遣返残疾人和病人。

[wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'hæbətənt] [ɒn][ðə; ði]
with provisions sufficient to carry them to the first inhabitants on the
和 条款 充足的 到 携带 他们 到 这 第一的 居民 在 这
[-] ['rɪvə(r)] .
Kennebeck river .
肯尼贝克 河 .

携带足够的补给品，将他们送到肯纳贝克河畔的第一批居民那里。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['set(ə)lmənt] [ɪn]
They also determined to send a party forward to the nearest settlement in
他们 还 决定 到 发送 一个 派对 向前 到 这 最近的 沉降 在
['kænədə][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]
Canada to procure provisions and return to meet the army with all possible
加拿大 到 采购 条款 和 返回 到 见面 这 军队 和 全部 可能的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

他们还决定派出一支队伍前往加拿大最近的定居点采购补给，并尽快返回与军队会合。

['kæptɪn] ['ɒlɪvə] - , [wɪð] [wʌn] ['sʌbltən] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['praɪvəts] [set] [aʊt] [wɪð] [ten] [deɪz]
Captain Oliver Hanchet , with one subaltern and fifty privates set out with ten days
队长 奥利弗 - , 和 一 下级军官 和 五十 私人 放 出去 和 十 天
[prə'vɪʒ(ə)nz] ,
provisions ,
条款 ,

奥利弗·汉切特上尉率领一名少尉和五十名士兵，携带十天的给养出发了。

[iːtʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] - [paɪnts][ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd][faɪv]['ɛl'biː'ɛs][ɒv; əv] [pɔːk] .
each man taking 10 pints of flour and 5 lbs of pork .
每个 男人 采取 - 品脱 的 面粉 和 5 磅 的 猪肉 .

每人拿10品脱面粉和5磅猪肉。

[ðə; ði] [sɪk] , ['fɔːti] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [went] [bæk] .
The sick , forty in number , went back .
这 生病的 , 四十 在 数字 , 去 后退 .

四十名病人返回了医院。

[wiː; wi] [ðen] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] .
We then pushed forward with all possible speed .
我们 然后 推动 向前 和 全部 可能的 速度 .

然后我们以最快的速度向前推进。

[wiː; wi] [geɪnd] [naɪn] [maɪlz] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['lɒsɪz] ,
We gained nine miles against the stream this day , but suffered from losses ,
我们 获得 九 英里 反对 这 溪流 这 天 , 但 遭受 从 损失 ,

今天我们逆流而上走了九英里，但也遭受了一些损失。

[ɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [felt] ['greɪtli] [dɪ'strest] .
on the account of which we felt greatly distressed .
在 这 帐户 的 哪个 我们 毛毡 非常 苦恼 .

为此我们感到非常苦恼。

['sevrəl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd]
Several of our boats were upset by the rapidity of the stream , and
一些 的 我们的 船 是 沮丧的 经过 这 快速 的 这 溪流 , 和
[mʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
much of our provisions ,
很多 的 我们的 条款 ,

我们有好几艘船都被湍急的水流冲翻了，我们的大部分补给品也随之丢失。

[kloʊðθɪŋ] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
cloathing , ammunition , and some money were lost .
服装 , 弹药 , 和 一些 钱 是 丢失的 .

衣物、弹药和一些钱财丢失了。

[ɒk'təʊbə(r)] 25th .
October 25th .
十月 25th .

10月25日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] ['veri] ['ɜːli] : [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]
This morning we proceeded on our way very early : the weather was somewhat
这 早晨 我们 继续 在 我们的 方式 非常 早期的 : 这 天气 曾是 有些
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

今天早上我们很早就出发了：天气有点冷。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
as it snowed most of the night .
作为 它 下雪了 最多 的 这 夜晚 .

昨晚几乎下了整夜的雪。

[ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] [fɜː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['gluːmi]
The thickets of spruce and fir were covered and exhibited a gloomy
这 灌木丛 的 云杉 和 冷杉 是 涵盖 和 展出 一个 阴沉
['æspekt] .
aspect .
方面 .

云杉和冷杉丛密布，显得阴森森的。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['iːnəs]
To add to our discouragements , we received intelligence that Colonel Enos
到 添加 到 我们的 沮丧 , 我们 已收到 智力 那 上校 埃诺斯
[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [rɪə(r)] ,
who was in our rear ,
WHO 曾是 在 我们的 后部 ,

更令我们沮丧的是，我们收到情报称，在我们后方的伊诺斯上校

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [θriː] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [lɑːdʒ] [stɔːz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz]
had returned with three companies , and taken large stores of provisions
有 返回 和 三 公司 , 和 已采取 大的 商店 的 条款
[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
and ammunition .
和 弹药 .

他们带着三个连队返回，并带回了大量的补给品和弹药。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] ['kɒnstəntli] [biːn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
These companies had constantly been in the rear ,
这些 公司 有 不断地 到过 在 这 后部 ,

这些公司一直处于落后地位，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [mʌtʃ] [les] [fə'tiːg] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] .
and of course had experienced much less fatigue than we had .
和 的 课程 有 经验丰富的 很多 较少的 疲劳 比 我们 有 .

当然，他们感受到的疲劳程度也比我们轻得多。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][pɑːθ] [kʌt] [ænd; ənd] [klɪəd] [baɪ][ˌjuː 'es] ; [ðeɪ] ['əʊnli] ['fɒləʊd] , [waɪl] [wiː; wi] [led] .
They had their path cut and cleared by us ; they only followed , while we led .
他们 有 他们的 小路 切 和 已清除 经过 我们 ; 他们 仅有的 随后 , 尽管 我们 引领 .

他们的道路是我们开辟的；他们只是跟随，而我们引领。

[ðæt] [ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['mænli] [rɪ'zentmənt] .
That they therefore should be the first to turn back excited in us much manly resentment .
那 他们 所以 应该 是 这 第一的 到 转动 后退 兴奋的 在 我们 很多 男子气概 怨恨 .

因此，他们应该最先退缩，这激起了我们强烈的男子气概和愤慨。

['aʊə(r)][bəʊld] [ðəʊ] [ˌʌnɪks'pɪəriənst] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌvəd] [sʌtʃ] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [ziːl] [æz; əz] [ɪn'spaɪəd][ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Our bold though unexperienced general discovered such firmness and zeal as inspired us with resolution .
我们的 大胆的 尽管 雏 一般的 发现 这样的 硬度 和 热情 作为 灵感 我们 和 解决 .

我们这位虽然缺乏经验但胆识过人的将军所展现出的坚定和热情，激励我们下定决心。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [fə'tiːgz] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] ,
The hardships and fatigues he encountered ,
这 艰辛 和 疲劳 他 遭遇 ,

他所遇到的艰辛和疲惫，

[hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
he accounted as nothing in comparison with the salvation of his country .
他 已记录 作为 没有什么 在 比较 和 这 救恩 的 他的 国家 .

与拯救国家相比，他算不了什么。

[ɒk'təʊbə(r)] 26th .
October 26th .
十月 26th .

10月26日。

['setɪŋ] [aʊt] ['veri] ['ɜːli] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [pɑːst] [ɒn] [wɪð] [greɪt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] :
Setting out very early this day we passed on with great resolution :
环境 出去 非常 早期的 这 天 我们 通过了 在 和 伟大的 解决 :

今天一大早就出发了，我们怀着坚定的决心继续前行：

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] - [fɔː(r)] ['sevrəl] [pɒndz] [wɪð] ['aʊtlets] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
we passed thro ' four several ponds with outlets leading from one to the other .
我们 通过了 喉咙 - 四 一些 池塘 和 商店 领导 从 一 到 这 其他 .

我们经过了四个池塘，池塘之间有出水口相连。

[ðə; ði] [kɔːs] [θruː] [ðiːz] [pɒndz] , [ai][ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [en] . ['dʌbljuː] .
The course through these ponds , I should judge was nearly N . W .
这 课程 通过 这些 池塘 , 我 应该 法官 曾是 几乎 N . W .

我判断，穿过这些池塘的路线大致是西北方向。

[ðə; ði][lænd] [ə'pærəntli] ['veri] ['bærən] — [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [kən'sɪstɪŋ] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][fɜ:(r)] , [spru:s] ,
The land apparently very barren — the timber consisting chiefly of fir , spruce ,
这 土地 显然 非常 荒芜 — 这 木材 由 主要 的 冷杉 , 云杉 ,

\- [ænd; ənd] ['hemlɒk] .
hackmetack and hemlock .
\- 和 铁杉 .

这片土地显然非常贫瘠——木材主要由冷杉、云杉、北美乔木和铁杉组成。

[ðə; ði] [pɒndz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [di:p] ;
The ponds were large and deep ;
这 池塘 是 大的 和 深的 ;

池塘很大很深；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [θri:] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌn][ɪn] [bredθ]
one of them I should judge was three miles in length and one in breadth
一 的 他们 我 应该 法官 曾是 三 英里 在 长度 和 一 在 宽度

.
.
.

其中一条长三英里，宽一英里。

[ɒk'təʊbə(r)] 27th .
October 27th .
十月 27th .

10月27日。

[ðɪs] [deɪ] [wi:; wi] [krɒst] [ə; eɪ] [pɒnd] , [wʌn] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]['əʊvə(r)] ,
This day we crossed a pond , one fourth of a mile over ,
这 天 我们 交叉 一个 池塘 , 一 第四 的 一个 英里 超过 ,

今天我们渡过了一个池塘，大约四分之一英里远。

[ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [tu:] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
and soon came to another two miles in width .
和 很快 来了 到 其他 二 英里 在 宽度 .

很快，宽度又增加了两英里。

[ɪn] [ðɪs] [pɒnd] [wi:; wi] [kɔ:t] ['plenti] [ɒv; əv] [traʊt] .
In this pond we caught plenty of trout .
在 这 池塘 我们 捕捉 很多 的 鳟鱼 .

在这个池塘里，我们钓到了很多鳟鱼。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kæriɪŋ] [pleɪs] , [fɔ:r] [maɪlz] [ænd; ənd] - [p'ɜ:tʃɪz]
We had now come to the great carrying place , 4 miles and 50 perches
我们 有 现在 来 到 这 伟大的 携带 地方 , 4 英里 和 - 栖木

['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

我们现在到达了大搬运地，距离目的地4英里50杆。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['greɪtli] [fə'ti:gd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [li:v] [hɪə(r)][məʊst]
As we were all greatly fatigued , it was resolved to leave here most
作为 我们 是 全部 非常 疲劳 , 它 曾是 已解决 到 离开 这里 最多

[ɒv; əv]['aʊə(r)] - ,
of our batteaus ,
的 我们的 - ,

由于我们都非常疲惫，所以决定把大部分战船留在这里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][sɪks][tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌmpəni] — [bʌt; bət]
which had already been reduced from 10 to 6 to each company — but
哪个 有 已经 到过 减少 从 - 到 6 到 每个 公司 — 但
[sɪks][ai] [θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
6 I think were carried from this place .
6 我 思考 是 携带 从 这 地方 .

每家公司人数已经从 10 人减少到 6 人——但我认为有 6 人是从这里带走的。

[wiː; wi][ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl]['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊdə(r)]
We overhauled our ammunition and found most of our powder
我们 大修 我们的 弹药 和 成立 最多 的 我们的 粉末
['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ;
damaged and unfit for use ;
损坏的 和 不合格 为了 使用 ;

我们检查了弹药，发现大部分火药都已损坏，无法使用；

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
all of this description we destroyed on the spot .
全部 的 这 描述 我们 损毁 在 这 点 .

所有这些描述我们都当场销毁了。

[ðə; ði][lɑːst][pɒnd][wiː; wi] [krɒst] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ded] ['rɪvə(r)] ,
The last pond we crossed , appeared to be the head of Dead river ,
这 最后的 池塘 我们 交叉 , 出现 到 是 这 头 的 死的 河 ,

我们渡过的最后一个池塘，看起来像是死河的源头。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][æz; əz][sʌm; səm] [sə'pəʊz] , [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [-] ['rɪvə(r)]
or rather as some suppose , the fountain from which Kennebeck river
或者 相当 作为 一些 认为 , 这 喷泉 从 哪个 肯尼贝克 河
[teɪks] [ɪts][fɜːst] [raɪz] ,
takes its first rise ,
需要 它是第一的 上升 ,

或者更确切地说，正如一些人所认为的那样，是肯纳贝克河最初发源的泉眼。

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
that and the Dead river being one and the same .
那 和 这 死的 河 存在 一 和 这 相同的 .

那条河和死河其实是同一条河。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [-] ,
The river from the place where we left the Kennebeck ,
这 河 从 这 地方 在哪里 我们 左边 这 肯尼贝克 ,

从我们离开肯纳贝克河的地方开始，这条河……

([səʊ] - [kɔːld]) [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [ded] ['rɪvə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ]
(so - called) to the place where we entered the Dead river making a long
(所以 - 称为) 到 这 地方 在哪里 我们 进入 这 死的 河 制作 一个 长的
['krʊkɪd] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] .
crooked circuitous route .
歪 迂回 路线 .

（所谓的）到我们进入死河的地方，我们走了一条漫长曲折的迂回路线。

[wiː; wi] [naʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][lænd] ,
We now appeared to be on the height of land ,
我们 现在 出现 到 是 在 这 高度 的 土地 ,

我们似乎现在身处地势较高的位置，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [fɔːt]
and to be several hundred feet higher than when we were at Fort
和 到 是 一些 百 脚 更高 比 什么时候 我们 是 在 堡

['westən] .
Western .
西 .

而且比我们在西部堡垒时高出几百英尺。

[ɒk'təʊbə(r)] 28th .
October 28th .
十月 28th .

10月28日。

[wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][lænd] .
We this day passed the height of land .
我们 这 天 通过了 这 高度 的 土地 .

今天我们经过了地势最高点。

[wiː; wi] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [dɪd] [nɒt] [ɪk'siːd] [fɔːr] [paʊndz] [ɒv; əv]
We then divided our provisions which we found did not exceed 4 pounds of
我们 然后 分割 我们的 条款 哪个 我们 成立 做过 不是 超过 4 磅 的

['flaʊə(r)][ænd; ənd] - ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [pɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ][mæn] .
flour and 40 ounces of pork to a man .
面粉 和 - 盎司 的 猪肉 到 一个 男人 .

然后我们把食物分了出去，发现每人分到的食物不超过 4 磅面粉和 40 盎司猪肉。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] , ['rʌnɪŋ] [en] . [iː] .
We were in a meadow by the side of a small stream , running N . E .
我们 是 在 一个 草地 经过 这 边 的 一个 小的 溪流 , 跑步 N . E .

['ɪntuː] - [leɪk] .
into Chaudiére lake .
进入 - 湖 .

我们当时在一条小溪边的草地上，这条小溪向东北方向流入肖迪耶尔湖。

[wiː; wi] [sent] ['aʊə(r)] - [daʊn] [ðɪs] [kriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [wiː; wi][hæd; həd]
We sent our batteaus down this creek and a little before sunset we had
我们 发送 我们的 - 向下 这 溪 和 一个 小的 前 日落 我们 有

[ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][wiː; wi][hæd; həd][sent]['ɪntuː]['kænədə]
the inexpressible satisfaction to meet a messenger we had sent into Canada
这 难以言喻的 满意 到 见面 一个 信使 我们 有 发送 进入 加拿大

[tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
to find out the disposition of the inhabitants and know whether we should
到 寻找 出去 这 处置 的 这 居民 和 知道 无论 我们 应该

[biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] .
be well received .
是 出色地 已收到 .

我们派出平底船沿这条小溪而下，在日落前不久，我们欣喜若狂地遇到了我们派往加拿大探明当地居民态度并了解我们是否会受到欢迎的信使。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
He was the bearer of good tidings ,
他 曾是 这 持有人 的 好的 消息 ,

他是带来好消息的人，

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
he assured us that we should be kindly received and furnished with
他 保证 我们 那 我们 应该 是 亲切地 已收到 和 提供 和

[prə'vɪʒ(ə)nz] — [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [fruːt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] ,
provisions — He brought some fruit to Colonel Arnold ,
条款 — 他 带来 一些 水果 到 上校 阿诺德 ,

他向我们保证会热情接待我们，并提供生活必需品——他还给阿诺德上校带了一些水果。

[sent] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] .
sent him by a lady , as a token of friendship and fidelity .
发送 他 经过 一个 女士 , 作为 一个 令牌 的 友谊 和 忠诚 .

这是某位女士送给他的，作为友谊和忠贞的象征。

['aʊə(r)] [dʒɔɪ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'prest] .
Our joy on this occasion was too great to be suppressed .
我们的 喜悦 在 这 场合 曾是 也 伟大的 到 是 被抑制 .

我们此刻的喜悦之情难以抑制。

[ðə; ði] [həʊl] ['væli] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪgzəlteɪʃənz] .
The whole valley was made to ring with our exultations .
这 所有的 谷 曾是 制成 到 戒指 和 我们的 欢欣鼓舞 .

整个山谷都回荡着我们的欢呼声。

['aʊə(r)] ['wɜːði] ['meɪdʒə(r)] [mɪgz] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['elɪveɪtɪd] ,
Our worthy Major Meigs was exceedingly elevated ,
我们的 值得 主要的 梅格斯 曾是 非常 升高 ,

我们尊敬的梅格斯少校被极大地提拔了，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [sʌtʃ] [ziːl] [ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
and expressed such zeal and animation in the glorious cause of his country
和 表达 这样的 热情 和 动画片 在 这 辉煌 原因 的 他的 国家
[æz; əz] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒəri] .
as revived the drooping spirits of all the soldiery .
作为 复活 这 下垂 烈酒 的 全部 这 士兵 .

他对祖国的光荣事业表现出极大的热情和活力，鼓舞了所有士兵低落的士气。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - — [wɒt] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi]
We were now to leave the remainder of our batteaus — what little we
我们 是 现在 到 离开 这 余 的 我们的 - — 什么 小的 我们
[hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [wiː; wi] [pʊt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['næpsæk] ,
had to carry we put into our knapsacks ,
有 到 携带 我们 放 进入 我们的 背包 ,

现在我们要把剩下的船舱放下——我们把要带的少量物品都装进了背包里。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['hævɪŋ] [naʊ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best]
the whole of the detachment having now orders to march and make the best
这 所有的 的 这 分离 拥有 现在 订单 到 行进 和 制作 这 最好的
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - ['rɪvə(r)] .
of their way to Chaudiére river .
的 他们的 方式 到 - 河 .

整个分遣队接到命令，行军并尽力向肖迪埃河进发。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
We returned unto the rising ground and encamped for the night .
我们 返回 到 这 上升 地面 和 营地 为了 这 夜晚 .

我们返回地势较高的区域，并在那里扎营过夜。

[ɒk'təʊbə(r)] 29th .
October 29th .
十月 29th .

10月29日。

['veri] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Very early this morning ,
非常 早期的 这 早晨 ,

今天清晨，

[wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [dɪ'sendɪŋ] [tə'wɔːdz]
we left our encampment on the rising ground and began descending towards
我们 左边 我们的 营地 在 这 上升 地面 和 开始 下降 向
[æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swɒmp] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
an ocean of swamp that lay before us .
一个 海洋 的 沼泽 那 躺 前 我们 .

我们离开了地势较高的营地，开始向下走，朝着眼前的一片沼泽海洋前进。

[wiː; wi] [suːn] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['ʃrʌbəri] [ɒv; əv] ['siːdə(r)]
We soon entered it and found it covered with a low shrubbery of cedar
我们 很快 进入 它 和 成立 它 涵盖 和 一个 低的 灌木 的 雪松
[ænd; ənd] - ,
and hackmetack ,
和 - ,

我们很快进入其中，发现里面覆盖着低矮的雪松和阔叶树灌木。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'sesɪvli] ['slɪpəri] , [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp]
the roots of which were so excessively slippery , that we could hardly keep
这 根 的 哪个 是 所以 过度 滑 , 那 我们 可以 几乎 保持
[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [fiːt] .
upon our feet .
之上 我们的 脚 .

它们的树根非常滑，我们几乎站不稳。

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [mɒs] , [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)]
The top of the ground was covered with a soft moss , filled with water
这 顶部 的 这 地面 曾是 涵盖 和 一个 柔软的 苔藓 , 已填 和 水
[ænd; ənd] [aɪs] .
and ice .
和 冰 .

地面上覆盖着柔软的苔藓，苔藓里充满了水和冰。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [sens]
After walking a few hours in the swamp we seemed to have lost all sense
后 步行 一个 很少 小时 在 这 沼泽 我们 似乎 到 有 丢失的全部 感觉
[ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['æŋklz] .
of feeling in our feet and ankles .
的 感觉 在 我们的 脚 和 脚踝 .

在沼泽地里走了几个小时后，我们的脚和脚踝似乎都失去了知觉。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['slɪpɪŋ] ,
As we were constantly slipping ,
作为 我们 是 不断地 滑倒 ,

由于我们不断滑落，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [bəʊnz] [ɔː(r)] ['dɪsləkeɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [dʒɔɪnts] .
we walked in great fear of breaking our bones or dislocating our joints .
我们 步行 在 伟大的 害怕 的 打破 我们的 骨头 或者 脱臼 我们的 关节 .

我们走路时非常害怕会摔断骨头或脱臼关节。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [,disi'neibl] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [deθ] .
But to be disenabled from walking in this situation was sure death .
但 到 是 已禁用 从 步行 在 这 情况 曾是 当然 死亡 .

但在这种情况下失去行走能力就等于死亡。

[wiː; wi] ['trævld] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] ['dɪzməl] [swɒmp] ,
We travelled all day and not being able to get through this dismal swamp ,
我们 旅行 全部 天 和 不是 存在 有能力的 到 得到 通过 这 惨淡 沼泽 ,
[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] .
we encamped .
我们 营地 .

我们走了一整天，却无法穿过这片荒凉的沼泽，只好扎营休息。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæt] ['evə(r)] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)]
I thought we were probably the first human beings that ever took up their
我 想法 我们 是 大概 这 第一的 人类 生物 那 曾经 采取 向上 他们的
['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] — [nɒt] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] ,
residence for a night in this wilderness — not howling wilderness ,
住宅 为了 一个 夜晚 在 这 荒野 — 不是 嚎叫 荒野 ,

我以为我们可能是第一批在这片荒野——不是那种嚎叫的荒野——过夜的人类。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [nəʊ][waɪld] ['ænɪmlz] [wʊd] [ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .
for I believe no wild animals would inhabit it .
为了 我 相信 不 荒野 动物 会 居住 它 .

因为我相信不会有野生动物栖息在那里。

[ɒk'təʊbə(r)] - .
October 30 .
十月 - .

10月30日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] .
This morning we started in great haste and soon got through the swamp .
这 早晨 我们 开始 在 伟大的 匆忙 和 很快 得到 通过 这 沼泽 .

今天早上我们匆匆出发，很快就穿过了沼泽地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
From the time we had been travelling in it ,
从 这 时间 我们 有 到过 旅行 在 它 ,

从我们乘坐它旅行的那一刻起，

[wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['sɛvən] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ;
we judged it to be about 7 miles in width ;
我们 评判 它 到 是 关于 7 英里 在 宽度 ;

我们估计它的宽度约为7英里；

[ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ai][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] .
of its length from east to west I can give no account .
的 它是 长度 从 东方 到 西方 我 能 给 不 帐户 .

至于它从东到西的长度，我无法给出确切数字。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [tuː] [rɒdz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt]
On leaving the swamp we had to pass a river two rods over and about
在 离开 这 沼泽 我们 有 到 经过 一个 河 二 杆 超过 和 关于
[θriː] [fiːt] [ɪn] [depθ] .
three feet in depth .
三 脚 在 深度 .

离开沼泽时，我们必须渡过一条两杆宽、大约三英尺深的河流。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [kəʊld] .
The water was excessively cold .
这 水 曾是 过度 寒冷的 .

水温极低。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [ləʊ] ['sʌŋkən]
As we had this day to make our way through thickets , and low sunken
作为 我们 有 这 天 到 制作 我们的 方式 通过 灌木丛 , 和 低的 凹陷
['mɑːrʃəz] ,
marshes ,
沼泽 ,

因为我们今天必须穿过灌木丛和低洼的沼泽地，

['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [sləʊ] .
our progress was but slow .
我们的 进步 曾是 但 慢的 .

我们的进展非常缓慢。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [stɪrd] [iː] . [en] . [iː] . [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi]
During the fore part of the day we steered E . N . E . but thinking we
期间 这 前 部分 的 这 天 我们 转向 E . N . E . 但 思维 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
were bearing too much to the east ,
是 轴承 也 很多 到 这 东方 ,

当天前半段我们朝东北偏东方向航行，但感觉航向偏东太多了。

[wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . [wɪtʃ] [suːn] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [saɪt]
we changed our course to W . N . W . which soon brought us in sight
我们 已更改 我们的 课程 到 W . N . W . 哪个 很快 带来 我们 在 视线
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒnd] [ɔː(r)] [leɪk] ,
of a large pond or lake ,
的 一个 大的 池塘 或者 湖 ,

我们改变航向，转向西北偏西，很快就看到了一个大池塘或湖泊。

[wɪtʃ] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] - [leɪk] .
which we supposed communicated with Chaudiére lake .
哪个 我们 据称 沟通 和 - 湖 .

我们认为它与肖迪耶尔湖相连。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
We encamped about half a mile from the lake .
我们 营地 关于 一半 一个 英里 从 这 湖 .

我们在离湖边大约半英里的地方扎营。

['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [maɪlz] .
Our march this day we supposed was about 20 miles .
我们的 行进 这 天 我们 据称 曾是 关于 - 英里 .

我们当天估计行军约20英里。

[ɒk'təʊbə(r)] 31st .
October 31st .
十月 31st .

10月31日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ['veri] ['ɜːli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ,
This morning we began our march very early and pushed on with all speed ,
这 早晨 我们 开始 我们的 行进 非常 早期的 和 推动 在 和 全部 速度 ,

今天早上我们很早就出发了，并且全速前进。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ['rɪvə(r)] ; [æt; ət] - [ə'klɑːk] [wiː; wi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .
for the head of Chaudiére river ; at 11 o'clock we passed it .
为了 这 头 的 - 河 ; 在 - 点钟 我们 通过了 它 .

到达肖迪埃河源头；11点钟我们经过了那里。

[wiː; wi][hɪə(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] ['kæptɪn] ['mɔːrgənz] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
We here came up with Captain Morgan's company , which had gone before us .
我们 这里 来了 向上 和 队长 摩根的 公司 , 哪个 有 已消失 前 我们 .

我们这里借鉴了摩根船长的公司的做法，该公司比我们走得更远。

[wiː; wi] [lɜːnt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['sɒrəʊ] , [ðæt] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn]
We learnt to our great sorrow , that in attempting to go down the river in
我们 学会了 到 我们的 伟大的 悲哀 , 那 在 尝试 到 去 向下 这 河 在
[ðeə(r)] - ,
their batteaus ,
他们的 - ,

我们悲痛地得知，当他们试图乘坐平底船沿河而下时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
which they brought to this place ,
哪个 他们 带来 到 这 地方 ,

他们把这些东西带到了这里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɒn] [rɒks] ;
they were carried down by the rapidity of the stream and dashed on rocks ;
他们 是 携带 向下 经过 这 快速 的 这 溪流 和 虚线 在 岩石 ;

它们被湍急的溪流冲走，撞在岩石上；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['weɪtə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn]
that they had lost most of their provisions and that a waiter of Captain
那 他们 有 丢失的 最多 的 他们的 条款 和 那 一个 服务员 的 队长
['mɔːɡən] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
Morgan was drowned .
摩根 曾是 溺水 .

他们损失了大部分补给，摩根船长的一名侍者溺水身亡。

[ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz]['truːli] [dɪ'plɔːrəbl] — [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð]
Their condition was truly deplorable — they had not when we came up with
他们的 状况 曾是 真的 可悲的 — 他们 有 不是 什么时候 我们 来了 向上 和
[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
them a mouthful of provisions of any kind ,
他们 一个 一口气 的 条款 的 任何 种类 ,

他们的处境真是糟糕透了——我们找到他们的时候，他们身上连一口食物都没有。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] , [æz; əz]['hʌŋɡə(r)] [steərd] [ˌjuː 'es][ɪn]
and we were not able to relieve them , as hunger stared us in
和 我们 是 不是 有能力的 到 缓解 他们 , 作为 饥饿 凝视 我们 在
[ðə; ði] [feɪs] .
the face .
这 脸 .

而我们却无力解救他们，因为饥饿正逼近我们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l]
Some of us were entirely destitute and others had but a morsel
一些 的 我们 是 完全 贫困 和 其他的 有 但 一个 小块
[ɒv; əv] [bred] ,
of bread ,
的 面包 ,

我们当中有些人一贫如洗，有些人甚至只有一小块面包。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɑː'selvz] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɪn'hæbətənt] .
and we now supposed ourselves 70 miles from the nearest inhabitants .
和 我们 现在 据称 我们自己 - 英里 从 这 最近的 居民 .

我们估计自己距离最近的居民点还有70英里。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɔːrɡənz] ['kʌmpəni] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][hæd; həd] ['perɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]
Some of Captain Morgan's company we were told had perished with the
一些 的 队长 摩根的 公司 我们 是 讲述 有 遇难 和 这
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

据说摩根船长的一些同伴因严寒而丧生。

[nəʊ'vembə(r)] 1st .
November 1st .
十一月 1st .

11月1日。

['aʊə(r)] [fə'tiːɡ] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
Our fatigue and anxiety were so great that we were but little
我们的 疲劳 和 焦虑 是 所以 伟大的 那 我们 是 但 小的
[rɪ'freʃt] [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [baɪ] [sliːp] .
refreshed the last night by sleep .
焕然一新 这 最后的 夜晚 经过 睡觉 .

我们极度疲惫和焦虑，以至于最后一晚的睡眠并没有让我们感到多少恢复。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [haʊ'evə(r)] ['veri] ['ɜːli] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wet] .
We started however very early , hungry and wet .
我们 开始 然而 非常 早期的 , 饥饿的 和 湿的 .

我们一大早就出发了，又饿又湿。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['spiːdi] [ə'raɪv(ə)l] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd]
Knowing that our lives depended on our speedy arrival to an inhabited
会心 那 我们的 生活 取决于 在 我们的 迅速 到达 到 一个 有人居住的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

我们知道，我们的生命取决于能否尽快抵达有人居住的国家，

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['veri] ['brɪskli] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
we marched very briskly all day and even until late in the evening .
我们 行军 非常 轻快地 全部 天 和 甚至 直到 晚的 在 这 晚上 .

我们整天都步伐矫健地行进，甚至一直到深夜。

[wiː; wi] [ðen] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [grəʊv] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] [kən'dɪʃn] .
We then encamped in a fine grove , but in a starving condition .
我们 然后 营地 在 一个 美好的 树林 , 但 在 一个 饥饿 状况 .

我们随后在一片美丽的树林里扎营，但当时我们饥肠辘辘。

['kæptɪn] [gʊdrɪtʃs] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [dɒg] ,
Captain Goodrich's company had the good fortune to kill a large black dog ,
队长 古德里奇 公司 有 这 好的 财富 到 杀 一个 大的 黑色的 狗 ,

古德里奇上尉的连队很幸运地打死了一条大黑狗。

[ðæt] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
that providentially came to them at that time .
那 天意眷顾 来了 到 他们 在 那 时间 .

那真是天赐良机。

[ðeɪ] [fiːst] [ɒn] [hɪm] ['hɑːtɪli] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [bred] [ɔː(r)] [sɔːlt] .
They feasted on him heartily without either bread or salt .
他们 盛宴 在 他 衷心地 没有 任何一个 面包 或者 盐 .

他们狼吞虎咽地吃着他，连面包和盐都没放。

['aʊə(r)] ['hʌŋgə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['meni] ['ɒfəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['maʊθfʊl]
Our hunger was so great that many offered dollars for a single mouthful
我们的 饥饿 曾是 所以 伟大的 那 许多 提供 美元 为了 一个 单身的 一口气
[ɒv; əv] [bred] .
of bread .
的 面包 .

我们当时非常饥饿，许多人甚至愿意花几美元买一口面包。

[sʌtʃ] [dɪ'stres] [ai] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [felt] , [ɔː(r)] ['witnis] .
Such distress I never before felt , or witnessed .
这样的 痛苦 我 绝不 前 毛毡 , 或者 目击者 .

我从未感受过，也从未见过如此悲痛的景象。

[ai] ['æŋkʃəsli] [tɜːnd] [maɪ] [θɔːts] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] ,
I anxiously turned my thoughts back to my native land ,
我 焦虑地 转向 我的 想法 后退 到 我的 本国的 土地 ,

我焦急地将思绪转向了我的故乡。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['fləʊɪŋ] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .
to a country flowing with milk and honey .
到 一个 国家 流动 和 牛奶 和 蜂蜜 .

前往一个流淌着牛奶和蜂蜜的国度。

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ai][hæd; həd][səʊ] ['laɪtli] [ɪs'ti:md] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [ðeə(r)][wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] .
I was surprised that I had so lightly esteemed all the good things which I there once enjoyed .
我 曾是 惊讶 那 我 有 所以 轻轻 尊敬的 全部 这 好的 事物 哪个 我 那里 一次 享受 .

我惊讶地发现，我竟然如此轻视我曾经在那里享受过的所有美好事物。

['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ai] , [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
Little thought I , do we know of the value of the common blessings of Providence ,
小的 想法 我 , 做 我们 知道 的 这 价值 的 这 常见的 祝福 的 普罗维登斯 ,

我当时怎么也想不到，我们竟然如此不了解上帝赐予的共同福祉的价值。

[ʌn'tɪl][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
until we are deprived of them .
直到 我们 是 被剥夺的 的 他们 .

直到我们失去它们。

[wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ai][leɪd][maɪ'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] , [wet] [graʊnd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [fə'ti:gd] .
With such reflections I laid myself down on the cold , wet ground , hungry and fatigued .
和 这样的 反思 我 铺设 我 向下 在 这 寒冷的 , 湿的 地面 , 饥饿的 和 疲劳 .

带着这样的思绪，我饥寒交迫地躺在了冰冷潮湿的地上。

[nəʊ'vembə(r)] 2d .
November 2d .
十一月 2d .

11月2日

[wen] [wi:; wi][ə'rəʊz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [wi:k] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [stænd][ɒn][ðeə(r)][legz] .
When we arose this morning many of the company were so weak that they could hardly stand on their legs .
什么时候 我们 出现 这 早晨 许多 的 这 公司 是 所以 虚弱的 那 他们 可以 几乎 站立 在 他们的 腿 .

今天早上我们起床时，公司里很多人都非常虚弱，几乎站都站不稳。

[wen] [wi:; wi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] , [ðeɪ] [ri:ld] [ə'baʊt] [laɪk] ['drʌŋkən] [men] ,
When we attempted to march , they reeled about like drunken men ,
什么时候 我们 尝试过 到 行进 , 他们 卷曲 关于 喜欢 醉 男人 ,

我们试图行军时，他们像醉汉一样摇摇晃晃。

['hævɪŋ] [naʊ] [bi:n] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [faɪv] [deɪz] .
having now been without provisions five days .
拥有 现在 到过 没有 条款 五 天 .

他们已经五天没有食物了。

[æz; əz][ai] [prə'si:did] [ai] [pɑ:st] ['meni] ['sɪtɪŋ] , ['həʊlli] ['draʊnd] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
As I proceeded I passed many sitting , wholly drowned in sorrow ,
作为 我 继续 我 通过了 许多 坐着 , 完全 溺水 在 悲哀 ,

我继续往前走，看到许多人坐着，完全沉浸在悲伤之中。

['wiʃfuli] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] ['evri] [wʌn] [huː] [pɑːst] [baɪ][ðem; ðəm] , ['həʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)]
wishfully placing their eyes on every one who passed by them , hoping for
如意地 放置 他们的 眼睛 在 每一个 一 WHO 通过了 经过 他们 ， 希望 为了
[sʌm; səm] [rɪ'liːf] .
some relief .
一些 宽慰 .

他们满怀希望地望着每一个路过的人，希望能得到一些安慰。

[sʌtʃ] ['pɪti] - ['ɑːskɪŋ] ['kauntənəns] [ai]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [bɪ'held] .
Such pity - asking countenances I never before beheld .
这样的 遗憾 - 问 面容 我 绝不 前 观看 .

我从未见过如此乞求怜悯的神情。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð] [tɪəz] [wen] [ai]
My heart was ready to burst and my eyes to overflow with tears when I
我的 心 曾是 准备好 到 爆裂 和 我的 眼睛 到 溢出 和 眼泪 什么时候 我
['witnis] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'liːv] .
witnessed distress which I could not relieve .
目击者 痛苦 哪个 我 可以 不是 缓解 .

目睹自己无法缓解的痛苦，我的心都快要爆炸了，眼泪也快要夺眶而出。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] ['fɒləʊd] [hɪm]
The circumstances of a young Dutchman , and his wife , who followed him
这 情况 的 一个 年轻的 荷兰人 ， 和 他的 妻子 ， WHO 随后 他
[θruː] [ðɪs] [fə'tiːɡɪŋ] [mɑːtʃ] ,
through this fatiguing march ,
通过 这 令人疲惫的 行进 ，

一位年轻的荷兰人和他的妻子，跟随他完成了这段疲惫的行军，他们的境遇如何？

[pə'tɪkjələli] [ɪk'saɪtɪd][maɪ][ˌsensə'bɪləti] .
particularly excited my sensibility .
特别 兴奋的 我的 感性 .

特别能触动我的心弦。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z]['welfeə(r)][ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
They appeared to be much interested in each others welfare and unwilling to
他们 出现 到 是 很多 感兴趣的 在 每个 其他的 福利 和 不情愿 到
[biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
be separated ,
是 分开 ，

他们似乎非常关心彼此的福祉，不愿分离。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪɡ'zɔːstɪd] [wɪð] [fə'tiːɡ] [ænd; ənd]['hʌŋɡə(r)] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði]
but the husband , exhausted with fatigue and hunger fell a victim to the
但 这 丈夫 ， 筋疲力尽的 和 疲劳 和 饥饿 跌倒 一个 受害者 到 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] .
king of terrors .
国王 的 恐怖 .

但丈夫因疲惫和饥饿而精疲力竭，最终成为了恐怖之王的牺牲品。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [waɪf] - [baɪ][hɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi][daɪd] ,
His affectionate wife tarryed by him until he died ,
他的 亲热 妻子 - 经过 他 直到 他 死亡 ，

他深爱的妻子一直陪伴在他身边，直到他去世。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'siːdid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
while the rest of the company proceeded on their way .
尽管 这 休息 的 这 公司 继续 在 他们的 方式 .

而公司其他员工则继续前行。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['beri] [hɪm] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [liːvz] ,
Having no implements with which she could bury him she covered him with leaves ,
拥有 不 实施 和 哪个 她 可以 埋葬 他 她 涵盖 他 和 树叶 ,

由于没有埋葬他的器具，她只好用树叶盖住他。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi]
and then took his gun and other implements and left him with a heavy
和 然后 采取 他的 枪 和 其他 实施 和 左边 他 和 一个 重的
[hɑːt] .
heart .
心 .

然后拿走了他的枪和其他工具，让他带着沉重的心情离开了。

['ɑːftə(r)] ['trævəlɪŋ] - [maɪlz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
After travelling 20 miles she came up with us .
后 旅行 - 英里 她 来了 向上 和 我们 .

走了20英里后，她和我们汇合了。

[dʒʌst] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi] [met] ['kæt(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [sent] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)]
Just at evening this day , we met cattle coming up the river , sent us for
只是 在 晚上 这 天 , 我们 遇见 牛 未来 向上 这 河 , 发送 我们 为了
['aʊə(r)] [rɪ'liːf] .
our relief .
我们的 宽慰 .

就在今天傍晚，我们遇到了逆流而上的牛群，它们派人来接应我们。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['dʒɔɪfl] [saɪt] ['aʊə(r)] [aɪz] ['evə(r)] [bɪ'held] .
This was the most joyful sight our eyes ever beheld .
这 曾是 这 最多 快乐 视线 我们的 眼睛 曾经 观看 .

这是我们见过的最令人愉悦的景象。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
The French people who drove them informed us that Colonel Arnold had arrived
这 法语 人们 WHO 驾驶 他们 知情的 我们 那 上校 阿诺德 有 到达的
[ɪn][ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
in their settlement two days before ,
在 他们的 沉降 二 天 前 ,

开车送他们来的法国人告诉我们，阿诺德上校两天前就抵达了他们的定居点。

[wɪð] [ðə; ði] [əd'vaːns] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
with the advance party , and had purchased cattle as soon as possible
和 这 进步 派对 , 和 有 购买 牛 作为 很快 作为 可能的
[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɒn] .
and sent them on .
和 发送 他们 在 .

与先遣队一起，尽快购买了牛并送了过去。

[ə; eɪ] [kaʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɪld] [ænd; ənd] [kʌt] ['əʊpən] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ;
A cow was immediately killed and cut open in great haste ;
一个 奶牛 曾是 立即地 被杀 和 切 打开 在 伟大的 匆忙 ;

一头母牛被立即宰杀并迅速剖开；

[ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːf] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
a small calf being found in her , it was divided up and eaten without
一个 小的 小牛 存在 成立 在 她 , 它 曾是 分割 向上 和 吃 没有
['fɜːðə(r)] ['serəməni] .
further ceremony .
更远 仪式 .

人们在她腹中发现了一头小牛犊，便将其分割后未经任何仪式便吃掉了。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] ,
I got a little piece of the flesh ,
我 得到 一个 小的 片 的 这 肉 ,

我弄到了一小块肉，

[wɪtʃ] [ai] [iːt] [rɔː] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊt] [miːl] [wet] [wɪð] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
which I eat raw with a little oat meal wet with cold water ,
哪个 我 吃 生的 和 一个 小的 燕麦 一顿饭 湿的 和 寒冷的 水 ,

我把它和少量用冷水泡过的燕麦片一起生吃。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ai] [fiːst] ['sʌmptʃuəsli] .
and thought I feasted sumptuously .
和 想法 我 盛宴 奢华地 .

我以为自己吃得非常丰盛。

[nəʊ'vembə(r)] 3d .
November 3d .
十一月 3d .

11月3日

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] - [maɪlz] , - ['sevrəl] [smɔːl] ['rɪvəz] ,
This day we proceeded on down the river about 20 miles , waiding several small rivers ,
这 天 我们 继续 在 向下 这 河 关于 - 英里 , - 一些 小的 河流 ,

这一天我们沿河而下约20英里，途中经过了几条小河。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['midlz] .
some of which were up to our middles .
一些 的 哪个 是 向上 到 我们的 中间 .

有些水深及腰。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [kəʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] .
The water was terrible cold as the ground was at this time covered with snow and ice .
这 水 曾是 糟糕的 寒冷的 作为 这 地面 曾是 在 这 时间 涵盖 和 雪 和 冰 .

由于地面当时被冰雪覆盖，水温非常低。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] - [deɪz] .
At evening we came in sight of a house which was the first we had seen for the space of 31 days .
在 晚上 我们 来了 在 视线 的 一个 房子 哪个 曾是 这 第一的 我们 有 已见 为了 这 空间 的 - 天 .

傍晚时分，我们看到了一栋房子，这是我们31天以来看到的第一栋房子。

['aʊə(r)] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪk'spresəbl] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪzməl] ['wɪldənəs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['berid] ,
Our joy was inexpressible in breaking out of that dismal wilderness in which we had been so long buried ,
我们的 喜悦 曾是 难以言喻的 在 打破 出去 的 那 惨淡 荒野 在 哪个 我们 有 到过 所以 长的 埋葬 ,

我们终于冲出了那片我们长期囚禁的阴暗荒野，那种喜悦难以言表。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;
and once more beholding a country inhabited by human beings ;
和 一次 更多的 凝视 一个 国家 有人居住的 经过 人类 生物 ;

再次看到一个人类居住的国家；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði][klɪə(r)] [lait] [ɒv; əv]
it was like being brought from a dungeon to behold the clear light of
它 曾是 喜欢 存在 带来 从 一个 地牢 到 看哪 这 清除 光 的
[ðə; ði][sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

感觉就像从地牢里被带出来，看到了明媚的阳光。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['kaɪndnəs][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
The French people received us with all the kindness we could wish ,
这 法语 人们 已收到 我们 和 全部 这 仁慈 我们 可以 希望 ,

法国人民以我们所能期望的一切热情款待了我们。

[ðeɪ] ['triːtɪd] ['aʊə(r)] [sɪk] [wɪð] [mʌtʃ] ['tendənəs] ,
they treated our sick with much tenderness ,
他们 治疗 我们的 生病的 和 很多 压痛 ,

他们对我们的病人非常温柔体贴。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmfət] .
and supplied us with every thing they could for our comfort .
和 供应 我们 和 每一个 事物 他们 可以 为了 我们的 舒适 .

他们尽其所能为我们提供舒适的生活所需。

[ðeɪ] [siːmd] [muːvd] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə] ['greɪtli] [əd'maɪə(r)]['aʊə(r)]
They seemed moved with pity for us and to greatly admire our
他们 似乎 已搬 和 遗憾 为了 我们 和 到 非常 钦佩 我们的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
patriotism and resolution ,
爱国主义 和 解决 ,

他们似乎对我们深表同情，并高度赞赏我们的爱国情怀和决心。

[ɪn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [sʌtʃ] ['hɑːdʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
in encountering such hardships for the good of our country .
在 遭遇 这样的 艰辛 为了 这 好的 的 我们的 国家 .

为了国家的利益，我们克服了种种困难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
But they were too ignorant to put a just estimate on the value of
但 他们 是 也 无知 到 放 一个 只是 估计 在 这 价值 的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

但他们太过无知，无法公正地评估自由的价值。

[nəʊ'vembə(r)][fɔːr] .
November 4 .
十一月 4 .

11月4日

[lɑːst] [naɪt] [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [biːf] [ænd; ənd][pə'teɪtəʊz] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bred]
Last night we got a plenty of good beef and potatoes , but little bread
最后的 夜晚 我们 得到 一个 很多 的 好的 牛肉 和 土豆 , 但 小的 面包
[kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] .
could be procured .
可以 是 采购 .

昨晚我们买到了大量上好的牛肉和土豆，但是却很难买到面包。

[ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld] .
It snowed most of the night and the weather was cold .
它 下雪了 最多 的 这 夜晚 和 这 天气 曾是 寒冷的 .

昨晚几乎下了整夜的雪，天气很冷。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] ['nesəsəriz]
After marching down the river about 10 - miles , we began to get such necessaries
后 行军 向下 这 河 关于 - 英里 ， 我们 开始 到 得到 这样的 必需品

[æz; əz] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ;
as we wanted ;
作为 我们 通缉 ；

沿着河走了大约 10 英里后，我们开始得到我们想要的必需品；

[sʌtʃ] [æz; əz] [bred] , [mɪlk] , [egz] , ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [məʊst] [kaɪndz] [ɒv; əv] [sɔːs] . [[ˌtuː'tuː]] [tuː; tə]
such as bread , milk , eggs , butter and most kinds of sauce . [2] To
这样的 作为 面包 ， 牛奶 ， 鸡蛋 ， 黄油 和 最多 种类 的 酱 . [2] 到

[biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
be supplied with these articles ,
是 供应 和 这些 文章 ，

例如面包、牛奶、鸡蛋、黄油和大多数种类的酱料。[2] 需要供应这些物品，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [dɪ'praɪvd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] .
of which we had been so long deprived was a great luxury .
的 哪个 我们 有 到过 所以 长的 被剥夺的 曾是 一个 伟大的 奢华 .

我们长期以来一直缺乏的，是一种极大的奢侈。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['veri] ['pliːzɪŋ] .
The kindness and hospitality of the inhabitants , was to us very pleasing .
这 仁慈 和 热情好客 的 这 居民 ， 曾是 到 我们 非常 令人愉悦 .

当地居民的友善和热情好客让我们非常感动。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['leɪtli] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
After having been lately our enemies , at war with us ,
后 拥有 到过 最近 我们的 敌人 ， 在 战争 和 我们 ，

他们之前一直是我们的敌人，与我们交战，

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['frendʃɪp] .
we did not expect to experience from them to much friendship .
我们 做过 不是 预计 到 经验 从 他们 到 很多 友谊 .

我们没想到会和他们建立如此深厚的友谊。

[hæd; həd] [wiː; wi] [biːn] [ɪn] [njuː] - ['ɪŋglənd] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
Had we been in New - England among people of our own nation , we should
有 我们 到过 在 新的 - 英格兰 之中 人们 的 我们的 自己的 国家 ， 我们 应该

[nɒt] ,
not ,
不是 ，

如果我们身处新英格兰，和我们自己的同胞在一起，我们就不应该这样做。

[ai] [θɪŋk] , [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [mɔː(r)] ['kaɪndnəs] .
I think , have been treated with more kindness .
我 思考 ， 有 到过 治疗 和 更多的 仁慈 .

我认为，我受到了更多的善待。

[ðeɪ] ['redɪli] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [speə(r)] ,
They readily supplied us with whatever they had to spare ,
他们 容易 供应 我们 和 任何 他们 有 到 空闲的 ，

他们毫不犹豫地把多余的东西都给了我们。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [mʌtʃ] ['tendənəs] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and discovered much tenderness towards those of our company who were
和 发现 很多 压痛 向 那些 的 我们的 公司 WHO 是
[sɪk] , [ɔː(r)]['fiːb(ə)l] .
sick , or feeble .
生病的 , 或者 微弱 .

并对公司里生病或体弱的人充满了关爱。

[ai][lɑːst] [naɪt] [lɒdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] - [deɪz] .
I last night lodged in a house , which I had not done before for 39 days .
我 最后的 夜晚 已提交 在 一个 房子 , 哪个 我 有 不是 完毕 前 为了 - 天 .

昨晚我借宿了一户人家，这是我39天以来第一次借宿。

[nəʊ'vembə(r)][faɪv] .
November 5 .
十一月 5 .

11月5日。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
We continued our march down the river .
我们 持续 我们的 行进 向下 这 河 .

我们继续沿河而下。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][hɒ'spɪtəb(ə)l] , [wɪð] [sʌm; səm] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] .
The people continued to be hospitable , with some few exceptions .
这 人们 持续 到 是 好客 , 和 一些 很少 例外情况 .

除了少数例外情况外，人们依然热情好客。

['nəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [niːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ɪk'stɔːt] [frɒm; frəm]
Knowing our need of their articles , some of them would extort from
会心 我们的 需要 的 他们的 文章 , 一些 的 他们 会 勒索 从
[ˌjuː 'es][æn; ən][ɪk'strævəgənt] [praɪs] .
us an extravagant price .
我们 一个 靡 价格 .

他们知道我们需要他们的商品，所以有些人会向我们索要过高的价格。

[wiː; wi] [tʃəʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['məʊstli][ɒn] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ænd; ənd][mɪlk] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
We chose to live mostly on bread and butter and milk , having but little
我们 选择 到 居住 大多 在 面包 和 黄油 和 牛奶 , 拥有 但 小的
['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] ,
relish for meat ,
尽情享用 为了 肉 ,

我们选择主要以面包、黄油和牛奶为生，对肉类几乎没有兴趣。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['helθi] [fuːd] ['ɑːftə(r)] ['fɑːstɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .
and supposing it not to be healthy food after fasting so long .
和 假如 它 不是 到 是 健康 食物 后 禁食 所以 长的 .

假设禁食这么长时间后，这些食物并不健康。

[nəʊ'vembə(r)][sɪks] .
November 6 .
十一月 6 .

11月6日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['pɑːti] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
This day we come up with Colonel Arnold and the advanced party at St .
这 天 我们 来 向上 和 上校 阿诺德 和 这 先进的 派对 在 英石 .
['mɛriz] .
Mary's .
玛丽的 .

今天我们来到了圣玛丽教堂，见到了阿诺德上校和他的先遣队。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] -
At two o'clock we marched off together , and continued on the road until 12
在 二 点钟 我们 行军 离开 一起 , 和 持续 在 这 路 直到 -
[ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
o'clock at night .
点钟 在 夜晚 .

两点钟我们一起出发，一直走到晚上十二点。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bæd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪnz] [ænd; ənd] [snoʊz] [ðæt]
The roads were very bad by means of the great rains and snows that
这 道路 是 非常 坏的 经过 方法 的 这 伟大的 雨 和 雪 那
[hæd; həd] ['fɔːlən] — [wiː; wi][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['weid] [hɑːf][leg] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]
had fallen — we most of the way waded half leg deep in the mud and
有 倒下 — 我们 最多 的 这 方式 涉水 一半 腿 深的 在 这 泥 和
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

由于连日暴雨和暴雪，道路状况非常糟糕——我们一路大部分时间都得趟过齐腰深的泥水。

[ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Though we were very industrious through the day and half of the night ,
尽管 我们 是 非常 勤劳 通过 这 天 和 一半 的 这 夜晚 ,

虽然我们白天和半夜都非常勤奋，

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bʌt; bət] - [maɪlz] .
we marched but 17 miles .
我们 行军 但 - 英里 .

我们走了17英里。

[nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] .
November 7 .
十一月 7 .

11月7日。

[wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
We this day marched down the river about 3 miles and halted until night .
我们 这 天 行军 向下 这 河 关于 3 英里 和 停止 直到 夜晚 .

当天我们沿河行进了大约 3 英里，一直走到晚上才停下来。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
We now had arrived before the city of Quebec ,
我们 现在 有 到达的 前 这 城市 的 魁北克 ,

我们现在已经到达魁北克市了。

[tuː; tə] [teɪk] [wɪtʃ] [baɪ] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
to take which by surprise was the great object of our expedition .
到 拿 哪个 经过 惊喜 曾是 这 伟大的 目的 的 我们的 远征 .

出其不意地夺取它是我们远征的最大目标。

[ə; eɪ] [lef'tenənt] [wɪð] - [men] [wɒz; wəz] [sent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)] [wei] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .
A Lieutenant with 20 men was sent forward to see if our way was clear .
一个 中尉 和 - 男人 曾是 发送 向前 到 看 如果 我们的 方式 曾是 清除 .

一名中尉率领 20 名士兵上前查看道路是否畅通。

[æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ænd; ənd]
At 2 o'clock at night the advanced party reached the St . Lawrence and
在 2 点钟 在 夜晚 这 先进的 派对 达到 这 英石 . 劳伦斯 和
['hɔːltɪd] .
halted .
停止 .

凌晨两点，先遣队到达圣劳伦斯河并停了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [pə'siːvd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][feə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,

In the morning we perceived we were in fair view of Quebec ,

在 这 早晨 我们 感知 我们 是 在 公平的 看法 的 魁北克 ,

早上我们感觉已经可以清楚地看到魁北克城了。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

nothing but the river separating us .

没有什么 但 这 河 分离 我们 .

除了那条河，我们之间什么也没有。

[nəʊ'vembə(r)][eit] .

November 8 .

十一月 8 .

11月8日。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'tiː] .

We took up our residence in houses along the south side of the river St .

我们 采取 向上 我们的 住宅 在 房屋 沿着 这 南 边 的 这 河 英石 .

['lɒrəns] ,

Lawrence ,

劳伦斯 ,

我们住在圣劳伦斯河南岸的房子里，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 13th ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði][hɔːlt][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] ,

and remained until the 13th waiting for the sick , the halt and feeble ,

和 剩余 直到 这 13th 等待 为了 这 生病的 , 这 停止 和 微弱 ,

一直待到13号，等待病人、行动不便者和体弱者。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

who had been left behind at different places to come up .

WHO 有 到过 左边 在后面 在 不同的 地方 到 来 向上 .

那些被留在各地的人后来都赶了过来。

[baɪ][ðə; ði] 13th [ɔːl][hæd; həd] [ə'raɪvd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ; ['meni] [wiː; wi] [lɜːnt] ,

By the 13th all had arrived who were to be expected ; many we learnt ,

经过 这 13th 全部 有 到达的 WHO 是 到 是 预期的 ; 许多 我们 学会了 ,

到13日，所有预期的人都已到达；我们了解到，许多人……

[tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['sɒrəʊ] , [hæd; həd] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

to our great sorrow , had perished by the way .

到 我们的 伟大的 悲哀 , 有 遇难 经过 这 方式 .

令我们无比悲痛的是，他/她已在途中遇难。

[wen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mʌstə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'pɪəd] [huː] [hæd; həd] [sə'vaivd]

When a general muster was made , and all appeared who had survived

什么时候 一个 一般的 鼓起 曾是 制成 , 和 全部 出现 WHO 有 幸存下来

[ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

the perils of the wilderness ,

这 危险 的 这 荒野 ,

当进行全体点名时，所有从荒野的险境中幸存下来的人都出现了。

[ə; eɪ][mɔː(r)]['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['spektək(ə)l][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd]['evə(r)]

a more pitiful and humorous spectacle was exhibited than I had ever

一个 更多的 可怜 和 幽默 奇观 曾是 展出 比 我 有 曾经

[bɪ'fɔː(r)] [siːn] .

before seen .

前 已见 .

我眼前展现的景象，比我以往见过的任何景象都更加悲惨滑稽。

[ɪn]['aʊə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

In our long and tedious march through the wilderness ,

在 我们的 长的 和 乏味 行进 通过 这 荒野 ,

在我们漫长而艰辛的荒野行军中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ðæt] ['aʊə(r)]
it was not with us as with the children of Israel , that our cloathes
它 曾是 不是 和 我们 作为 和 这 孩子们 的 以色列 , 那 我们的 衣服
[wækst] [nɒt] [əʊld] ,
waxed not old ,
打蜡 不是 老的 ,

与我们不同的是，以色列人的衣服不会破旧。

['aʊəz][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [strɪŋz] — [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
ours were torn in pieces by the bushes , and hung in strings — few of us
我们的 是 撕裂 在 件 经过 这 灌木丛 , 和 悬挂 在 字符串 — 很少 的 我们
[hæd; həd] ['eni] ['ʃuːz] ,
had any shoes ,
有 任何 鞋 ,

我们的鞋子被灌木丛撕成了碎片，挂成一串串的——我们当中几乎没有人有鞋穿。

[bʌt; bət] - [meɪd] [ɒv; əv] [rɔː] [skɪnz] — ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [hæts] — [ænd; ənd]
but moggasons made of raw skins — many of us without hats — and
但 - 制成 的 生的 皮肤 — 许多 的 我们 没有 帽子 — 和
[bɪrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['vizidʒ] [θɪn] [ænd; ənd]['miːgə(r)] .
beards long and visages thin and meager .
胡须 长的 和 面容 薄的 和 微薄 .

但我们这些用生皮制成的莫加森人——我们中的许多人都没有帽子——留着长长的胡须，面容瘦削憔悴。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt] [njuː] - [speɪn] , [kɔːld] [ðə; ði]
I thought we much resembled the animals which inhabit New - Spain , called the
我 想法 我们 很多 类似 这 动物 哪个 居住 新的 - 西班牙 , 称为 这
[uː'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
Ourang - Outang .
奥朗 - 野外 .

我觉得我们很像生活在新西班牙的猩猩。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;
The French appeared a little surprised at the first sight of us ;
这 法语 出现 一个 小的 惊讶 在 这 第一的 视线 的 我们 ;

法国人第一眼看到我们时似乎有些惊讶；

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [gɒn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'praɪz] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and had not Colonel Arnold gone forward to apprise them of our
和 有 不是 上校 阿诺德 已消失 向前 到 通知 他们 的 我们的
[ə'prəʊtʃ] ,
approach ,
方法 ,

如果不是阿诺德上校上前告知他们我们的动向，

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [fled] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
they might have fled from their habitations .
他们 可能 有 逃亡 从 他们的 居住地 .

他们可能已经逃离了家园。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [pɑːst] ['sevrəl] ['veri] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð]
In coming to this place we passed several very pretty villages , ornamented with
在 未来 到 这 地方 我们 通过了 一些 非常 漂亮的 村庄 , 装饰 和
['hænsəm] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] .
handsome churches for worship .
英俊的 教堂 为了 崇拜 .

来到这里之前，我们经过了几个非常漂亮的村庄，村庄里点缀着漂亮的教堂供人礼拜。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] [staɪl] ,
We discovered some people of fashion , living in good style ,
我们 发现 一些 人们 的 时尚 , 活的 在 好的 风格 ,

我们发现了一些时尚人士，他们生活方式很有格调。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [əˈpɪəd] [ˈɪɡnərənt] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]
but **most** **of** **the** **inhabitants** **appeared** **ignorant** **and** **to** **have** **but** **little**
但 最多 的 这 居民 出现 无知 和 到 有 但 小的

[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition **.**
志向 .

但大多数居民似乎都很无知，而且没什么抱负。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州查塔姆的阿布纳·(An interesting journal of Abner Stocking of)

第2/2页

[nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] .
November 7 .
十一月 7 .

11月7日。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [naɪt] ;
This day we were very busy in preparing to cross the river at night ;
这 天 我们 是 非常 忙碌的 在 准备 到 叉 这 河 在 夜晚 ;

这一天我们非常忙于准备夜间过河;

[wiː; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nuːz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɒv; əv] [bɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
we had collected a great number of Canoes , some of them made of bark by the Indians ;
我们 有 集 一个 伟大的 数字 的 独木舟 , 一些 的 他们 制成 的 吠 经过 这 印度人 ;

我们收集了大量的独木舟，其中一些是印第安人用树皮制成的;

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [paɪn] [lɒgz] .
but most of them of large pine logs .
但 最多 的 他们 的 大的 松树 日志 .

但它们大多是大型松木原木。

[wen] [naɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɒs] ,
When night approached , we began to cross ,
什么时候 夜晚 接近 , 我们 开始 到 叉 ,

夜幕降临时，我们开始过河。

[ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)][fɜːst] ['lændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [wʊlfs] [kəʊv] .
and made our first landing at a place called Wolfe's Cove .
和 制成 我们的 第一的 降落 在 一个 地方 称为 沃尔夫的 海湾 .

我们第一次登陆的地方叫做沃尔夫湾。

[wiː; wi] [də'rektli] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk][ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ,
We directly ascended a steep bank and paraded on the plains of Abraham ,
我们 直接地 上升 一个 陡 银行 和 游行 在 这 平原 的 亚伯拉罕 ,

我们直接爬上陡峭的河岸，在亚伯拉罕平原上游行。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['plenti] [ɒv; əv] ['bærəks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
where we found a plenty of barracks which had been erected for the use of the British troops and were then unoccupied .
在哪里 我们 成立 一个 很多 的 兵营 哪个 有 到过 竖立 为了 这 使用 的 这 英国 军队 和 是 然后 空置 .

我们在那里发现了许多为英国军队建造的营房，当时这些营房都空置着。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [kə'nuːz] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ˌʌp'set] , [baɪ] [wɪtʃ] ['æksɪdənt][wiː; wi] [lɒst] [sʌm; səm] ['mʌskɪt] ,
Several of the bark canoes in crossing upset , by which accident we lost some muskets ,
一些 的 这 吠 独木舟 在 过境 沮丧的 , 经过 哪个 事故 我们 丢失的 一些 滑膛枪 ,

几艘渡河的独木舟翻了，我们因此损失了一些火枪。

[ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] , [bʌt; bət][nəʊ][laɪvz; lɪvz] ,
and baggage , but no lives ,
和 行李 , 但 不 生活 ,

还有行李，但没有生命。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['veri] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] . — [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]
though some of us very narrowly escaped . — Most of the troops were
尽管 一些 的 我们 非常 勉强 逃脱 . — 最多 的 这 军队 是
['əʊvə(r)][baɪ][deɪ] [breɪk] ;
over by day break ;
超过 经过 天 休息 ;

虽然我们当中有些人侥幸逃脱。——大部分部队在黎明时分就撤离了；

[ðəʊz] [huː] [krɒst] ['ɑːftə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['lɪzəd] ,
those who crossed after were fired upon by the Lizard ,
那些 WHO 交叉 后 是 被解雇 之上 经过 这 蜥蜴 ,

随后过河的人遭到蜥蜴人的枪击。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['frɪɡət] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['dæmɪdʒ] .
a British frigate that lay in the river , but received no damage .
一个 英国 护卫舰 那 躺 在 这 河 , 但 已收到 不 损害 .

一艘英国护卫舰搁浅在河中，但没有受到任何损坏。

[nəʊ'vembə(r)] - .
November 14 .
十一月 - .

11月14日。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] , [ænd; ənd]
We now had in our possession the midshipman of the Lizard , and
我们 现在 有 在 我们的 拥有 这 海军学员 的 这 蜥蜴 , 和
['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] ,
several other prisoners ,
一些 其他 囚犯 ,

我们现在抓获了“蜥蜴号”的海军学员和其他几名俘虏，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
which we had taken on the south side of the river .
哪个 我们 有 已采取 在 这 南 边 的 这 河 .

我们是从河的南岸拍摄的。

[ðə; ði] ['frɪɡət] ['faɪəd][ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] ;
The frigate fired upon us in our encampment ;
这 护卫舰 被解雇 之上 我们 在 我们的 营地 ;

那艘护卫舰向我们的营地开火；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es]['eni]['ɪndʒəri] .
but she was at too great a distance to do us any injury .
但 她 曾是 在 也 伟大的 一个 距离 到 做 我们 任何 受伤 .

但她离我们太远了，不可能对我们造成任何伤害。

[wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][nɪə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] — [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
We this day took a prisoner near our encampment — supposed to be
我们 这 天 采取 一个 囚犯 靠近 我们的 营地 — 据称 到 是
[ə; eɪ][spaɪ] .
a spy .
一个 间谍 .

今天我们在营地附近抓获了一名俘虏——据信是间谍。

[wiː; wi][let][hɪm][ænd; ənd]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['prɪznər] , ['evri] [deɪ] [wɔːk] [ɒn][pə'rəʊl] .
We let him and our other prisoners , every day walk on parole .
我们 让 他 和 我们的 其他 囚犯 , 每一个 天 走 在 言语 .

我们每天都允许他和我们其他囚犯假释外出。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] , [wiː; wi] [kwɪt] ['aʊə(r)] ['bærəks] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] ['rezɪdəns]
The weather being very cold , we quit our barracks and took up our residence
这 天气 存在 非常 寒冷的 ， 我们 辞职 我们的 兵营 和 采取 向上 我们的 住宅
[ɪn] ['haʊzɪz] ,
in houses ,
在 房屋 ，

由于天气非常寒冷，我们离开了营房，搬进了民居。

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
built for the King's officers , which they evacuated on our approach .
建造 为了 这 国王学院 警官 ， 哪个 他们 疏散 在 我们的 方法 .

这是为国王的官员建造的，在我们靠近时他们撤离了。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 21st ,
We remained here until the 21st ,
我们 剩余 这里 直到 这 21st ，

我们一直待在这里直到21号。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] -
during which time we received intelligence that there were not more than 100
期间 哪个 时间 我们 已收到 智力 那 那里 是 不是 更多的 比 -
['regjələ(r)] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — [sʌm; səm] ['seɪləz] ,
regular troops in the city — some sailors ,
常规的 军队 在 这 城市 — 一些 水手们 ，

在此期间，我们得到情报称，城内正规军不超过100人——其中一些是水兵，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['njuːli] [ɪn'lɪstɪd] [truːps] [frɒm; frəm] ['njuːfəndlənd] ; [ɪn] [ɔːl] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] -
and a few newly enlisted troops from Newfoundland ; in all not exceeding 400
和 一个 很少 新 入伍 军队 从 纽芬兰 ； 在 全部 不是 超过 -
['ʌndə(r)] [ɑːmz] .
under arms .
在下面 武器 .

还有几名来自纽芬兰的新兵；总共不超过 400 名武装人员。

[ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [suːn] [ˌkɔntrə'diktid] .
This intelligence was soon contradicted .
这 智力 曾是 很快 矛盾 .

这一情报很快就被推翻了。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːrnəldz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
A servant of Colonel Arnold's who had been taken prisoner and made his
一个 仆人 的 上校 阿诺德的 WHO 有 到过 已采取 囚犯 和 制成 他的
[ɪ'skeɪp] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'kaʊnt] :
escape gave us a very different account :
逃脱 给予 我们 一个 非常 不同的 帐户 :

阿诺德上校的一名被俘后逃脱的仆人向我们讲述了一个截然不同的故事：

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd] [kɪŋz] [truːps] [ɪk'siːdɪd] - ['ʌndə(r)] [ɑːmz] ;
he stated that the inhabitants and King's troops exceeded 800 under arms ;
他 声明 那 这 居民 和 国王学院 军队 超出 - 在下面 武器 ;

他表示，当地居民和国王的军队共有800多人，全部装备精良；

['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
our whole force at that time not exceeding 500 , and the most of our
我们的 所有的 力量 在 那 时间 不是 超过 - ， 和 这 最多 的 我们的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [spent] .
ammunition spent .
弹药 花费 .

当时我们全部兵力不超过500人，而且大部分弹药都已消耗殆尽。

[wiː; wi] [ðɪs] [deɪ] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sentri] , [nekst][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
We this day lost one of our sentry , next the walls of the city .
我们 这 天 丢失的 一 的 我们的 哨兵 , 下一个 这 墙壁 的 这 城市 .

今天，我们在城墙边失去了一名哨兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tretʃərəsli] ['diːkɔi, di'kɔi][ænd; ənd]['teɪkən] .
He was treacherously decoyed and taken .
他 曾是 阴险地 诱饵 和 已采取 .

他中了奸诈的计谋，被人诱捕了。

[ðɪs] [ɪ'vent] [suːn] ['ræli] [ɔːl]['aʊə(r)] [dɪ'tætʃmənt] .
This event soon rallied all our detachment .
这 事件 很快 集结 全部 我们的 分离 .

这件事很快凝聚了我们所有队员的心力。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [weə(r)] [wʊlf] [fɔːt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] ,
We marched on to that place of the plains where Wolfe fought his battle ,
我们 行军 在 到 那 地方 的 这 平原 在哪里 沃尔夫 战斗 他的 战斗 ,

我们继续向沃尔夫战斗过的那片平原进发。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
in sight of the city walls .
在 视线 的 这 城市 墙壁 .

在城墙的视线范围内。

['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
Our troops were drawn up in battle array and we gave them a
我们的 军队 是 绘制 向上 在 战斗 大批 和 我们 给予 他们 一个
['tʃælɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːld] ['bæt(ə)l] ,
challenge for a field battle ,
挑战 为了 一个 场地 战斗 ,

我军列阵迎敌，向他们发起野战挑战。

['aʊə(r)] ['raɪflmən] ['fɔːmɪŋ] ['aʊə(r)] [raɪt] [wɪŋ] .
our riflemen forming our right wing .
我们的 步枪兵 成型 我们的 正确的 翼 .

我们的步枪兵组成了我们的右翼。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['betə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd]
Though much superior to us in numbers and better provided with arms and
尽管 很多 优越的 到 我们 在 数字 和 更好的 假如 和 武器 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

虽然他们在人数上远胜于我们，而且拥有更充足的武器弹药，

[ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
they declined an engagement .
他们 拒绝 一个 订婚 .

他们拒绝了订婚。

[ðeɪ] ['faɪəd][ɒn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ,
They fired on us from the fort ,
他们 被解雇 在 我们 从 这 堡 ,

他们从堡垒里向我们开火，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,
and as they were in a situation in which we could not attack them ,
和 作为 他们 是 在 一个 情况 在 哪个 我们 可以 不是 攻击 他们 ,

由于他们所处的境地使我们无法攻击他们，

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə][stænd] ['mɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] : [wiː; wi] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'triːtɪd]
we did not choose to stand merely to be shot at : we deliberately retreated
我们 做过 不是 选择 到 站立 仅仅 到 是 射击 在 : 我们 故意地 撤退
,
,
,

我们并非选择站在那里等死：我们是主动撤退的。

[ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔːlz] .
and soon got beyond reach of their balls .
和 很快 得到 超过 抵达 的 他们的 球 .

很快就超出了他们的球的触及范围。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] .
From this time no special event occurred for the space of seven days .
从 这 时间 不 特别的 事件 发生 为了 这 空间 的 七 天 .

从那时起，接下来的七天里没有发生任何特殊事件。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'strest] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
We began to be in a very distressed situation ,
我们 开始 到 是 在 一个 非常 苦恼 情况 ,

我们开始陷入非常困境，

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['grəʊɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]
as the weather was continually growing cold and we were almost
作为 这 天气 曾是 持续 生长 寒冷的 和 我们 是 几乎
['neɪkɪd] , ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [hiːps] ,
naked , crowded together in heaps ,
裸 , 挤 一起 在 堆积如山 ,

天气越来越冷，我们几乎赤身裸体，挤在一起，叠罗汉似的。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] — [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['enəmɪz]
and nearly out of provisions — add to this we were in an enemies
和 几乎 出去 的 条款 — 添加 到 这 我们 是 在 一个 敌人
['kʌntri] , ['ɔːlməʊst] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
country , almost destitute of ammunition ,
国家 , 几乎 贫困 的 弹药 ,

而且我们的补给几乎耗尽——再加上我们身处敌国，弹药也几乎耗尽。

[nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːs] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv]
near to a force much superior to our own and without a prospect of
靠近 到 一个 力量 很多 优越的 到 我们的 自己的 和 没有 一个 前景 的
['eni] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
any reinforcements .
任何 增援部队 .

敌军实力远胜于我方，而且没有任何增援的希望。

[nəʊ'vembə(r)] - .
November 21 .
十一月 - .

11月21日。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəri]
We were informed that the citizens of Quebec in conjunction with the soldiery
我们 是 知情的 那 这 公民 的 魁北克 在 连词 和 这 士兵
,
,
,

我们获悉，魁北克公民与军队联合起来，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] ['aʊə(r)]
were determined to attack us the next morning having heard that our
是 决定 到 攻击 我们 这 下一个 早晨 拥有 听到 那 我们的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [ɪk'spendɪd] .
ammunition was very nearly expended .
弹药 曾是 非常 几乎 已支出 .

他们听说我们的弹药即将耗尽，便决心在第二天早上向我们发起攻击。

[wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [æz; əz]
We judged it not prudent to hazard a battle with so little ammunition as
我们 评判 它 不是 谨慎 到 冒险 一个 战斗 和 所以 小的 弹药 作为
[wiː; wi][hæd; həd][ɒn][hænd] ,
we had on hand ,
我们 有 在 手 ,

我们认为，在弹药如此匮乏的情况下冒险战斗并不明智。

['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn'sjuːɪŋ] .
our officers therefore determined on a retreat the night ensuing .
我们的 警官 所以 决定 在 一个 撤退 这 夜晚 随后 .

因此，我们的军官决定在当晚撤退。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd]
About 4 o'clock in the morning we began our retreat and effected it in good
关于 4 点钟 在 这 早晨 我们 开始 我们的 撤退 和 受影响 它 在 好的
['ɔːdə(r)] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
order undiscovered by the enemy .
命令 未被发现的 经过 这 敌人 .

凌晨四点左右，我们开始撤退，撤退过程井然有序，没有被敌人发现。

[wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [stɒps] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔɪnt] [ɔːks] - , - [maɪlz] .
We made no stops until we arrived at Point aux Tremples , 20 miles .
我们 制成 不 停止 直到 我们 到达的 在 观点 辅助 - , - 英里 .

我们一路不停，直到抵达 20 英里外的特伦普勒角。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['mɪzəri] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [mɑːtʃ] ,
Most of the soldiers were in constant misery during their march ,
最多 的 这 士兵 是 在 持续的 苦难 期间 他们的 行进 ,

大多数士兵在行军过程中都饱受苦难。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] ['fʊtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] ['veri] [ʌn'iːv(ə)n] .
as they were bare footed and the ground frozen and very uneven .
作为 他们 是 裸 有脚的 和 这 地面 冷冻 和 非常 不均匀 .

因为他们光着脚，地面冰冻且非常不平整。

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [trækt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ʃætəd]
We might have been tracked all the way by the blood from our shattered
我们 可能 有 到过 已追踪 全部 这 方式 经过 这 血 从 我们的 破碎
[huːf] .
hoofs .
蹄子 .

我们或许是被蹄子上流下的血迹一路追踪到那里的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔɪnt] [ɔːks] - ,
In a few days after we arrived at Point aux Tremples ,
在 一个 很少 天 后 我们 到达的 在 观点 辅助 - ,

我们抵达Point aux Tremples几天后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [wɪð] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
we were joined by General Montgomery with about twelve hundred of the
我们 是 加入 经过 一般的 蒙哥马利 和 关于 十二 百 的 这
[jɔːk] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] .
York forces from Montreal .
约克 力量 从 蒙特利尔 .

蒙哥马利将军率领约一千二百名来自蒙特利尔的约克郡士兵与我们汇合。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
They brought with them a good supply of ammunition ,
他们 带来 和 他们 一个 好的 供应 的 弹药 ,

他们携带了充足的弹药。

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [stɔːz] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd]
clothing and provisions taken from the King's stores at that place and
衣服 和 条款 已采取 从 这 国王学院 商店 在 那 地方 和
[frɒm; frəm][ɪ'lev(ə)n][seɪl] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] .
from eleven sail vessels which had been captured in the lakes .
从 十一 帆 船只 哪个 有 到过 捕获 在 这 湖泊 .

从国王在该地的仓库以及在湖泊中俘获的 11 艘帆船上缴获的衣物和食物。

['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [brɔːt] [ɒn] ['laɪkwaɪz] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
General Montgomery brought on likewise implements necessary for carrying on a
一般的 蒙哥马利 带来 在 同样地 实施 必要的 为了 携带 在 一个
[siːʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .
seige against the city of Quebec .
围攻 反对 这 城市 的 魁北克 .

蒙哥马利将军也带来了围攻魁北克城所需的各种装备。

[wiː; wi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
We lost no time in making every necessary preparation for our return ,
我们 丢失的 不 时间 在 制作 每一个 必要的 准备 为了 我们的 返回 ,

我们立即着手做好一切必要的返程准备。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
and on the morning of the 5th of December ,
和 在 这 早晨 的 这 5th 的 十二月 ,

12月5日上午，

[tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wiː; wi]
took up our line of march and at evening arrived at the encampment we
采取 向上 我们的 线 的 行进 和 在 晚上 到达的 在 这 营地 我们
[hæd; həd] [prɪ'sɪpɪtətli] [left] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] .
had precipitately left on the plains of Abraham .
有 突然地 左边 在 这 平原 的 亚伯拉罕 .

我们列队行进，傍晚时分到达了我们在亚伯拉罕平原上匆忙离开的营地。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , [haʊ'evə(r)] ,
Before we arrived , however ,
前 我们 到达的 , 然而 ,

然而，在我们到达之前，

['gʌvənə(r)] ['kɑːltən] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Governor Carlton had entered the town and was making every preparation
州长 卡尔顿 有 进入 这 镇 和 曾是 制作 每一个 准备
[fɔː(r); fə(r)] ['vɪgərəs] [dɪ'fens] .
for vigorous defence .
为了 蓬勃 防御 .

卡尔顿总督已经进入城内，并正在为严密防御做好一切准备。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [naʊ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [ɒv; əv] [huːm] [eɪt] ['hʌndrəd]
The garrison now consisted of about fifteen hundred men of whom eight hundred
这 驻军 现在 由……组成 的 关于 十五 百 男人 的 谁 八 百
[wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] ,
were natives ,
是 本地人 ,

驻军当时约有1500人，其中800人是当地人。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['siːmən] .
and between four and five hundred seamen .
和 之间 四 和 五 百 海员 .

还有四五百名水手。

['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Our whole force fit for service , was about one thousand men .
我们的 所有的 力量 合身 为了 服务 , 曾是 关于 一 千 男人 .

我们全部能服役的兵力大约有一千人。

['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [in'devə] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] : [hiː; hi]
General Montgomery endeavored to frighten the garrison to surrender : he
一般的 蒙哥马利 努力 到 吓唬 这 驻军 到 投降 : 他
[ə'drest] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
addressed a letter to the governor ,
已解决 一个 信 到 这 州长 ,

蒙哥马利将军试图恐吓守军投降：他给州长写了一封信，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]
giving an exaggerated account of his own strength and resources and
给予 一个 夸张的 帐户 的 他的 自己的 力量 和 资源 和
[di'mɑːnd, -'mænd] [hɪm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
demanded him to surrender .
要求 他 到 投降 .

他夸大了自己的实力和资源，并要求他投降。

[bʌt; bət] ['kɑːltən] [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] , ['weəri] ['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]
But Carlton who was an experienced , wary general , was not to be
但 卡尔顿 WHO 曾是 一个 经验丰富的 , 警惕 一般的 , 曾是 不是 到 是
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

但经验丰富、谨慎的卡尔顿将军并不害怕。

[hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [mɒnt'gɒməri] ,
He persisted in his determination to hold no communication with Montgomery ,
他 持续 在 他的 决心 到 抓住 不 沟通 和 蒙哥马利 ,
[ænd; ənd] ['faɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [flæg] .
and fired on the flag .
和 被解雇 在 这 旗帜 .

他坚持不与蒙哥马利进行任何沟通，并向国旗开火。

['aʊə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['kɒmən]
Our situation was such as would have disheartened any general of common
我们的 情况 曾是 这样的 作为 会 有 沮丧 任何 一般的 的 常见的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
resolution .
解决 .

我们当时的处境足以令任何一位意志坚定的将军感到沮丧。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld][hæd; həd][set][ɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]
The intense cold had set in , and we were unaccustomed to the
这 激烈的 寒冷的 有 放 在 , 和 我们 是 不习惯 到 这
['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kæm'peɪn] .
hardships of an ordinary campaign .
艰辛 的 一个 普通的 活动 .

严寒袭来，我们也不习惯普通战役的艰辛。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['ʌndə(r)] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [aʊt] .
Besides , the time of service with most of us under Arnold was nearly out .
除了 , 这 时间 的 服务 和 最多 的 我们 在下面 阿诺德 曾是 几乎 出去 .

此外，我们大多数人在阿诺德手下效力的时间也即将结束。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , ['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd]
But notwithstanding all discouragements , General Montgomery was determined
但 虽然 全部 沮丧 , 一般的 蒙哥马利 曾是 决定
[tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [siːdʒ] .
to commence the siege .
到 开始 这 围城 .

尽管面临种种阻碍，蒙哥马利将军仍决心开始围攻。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] ['əʊpənd] [ə; eɪ][sɪks] [gʌn] ['bætri] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv]
In a few days we opened a six gun battery within about seven hundred yards of
在 一个 很少 天 我们 打开 一个 六 枪 电池 之内 关于 七 百 码 的
[ðə; ði] [wɔːlz] ,
the walls ,
这 墙壁 ,

几天之内，我们在距离城墙约七百码的地方建起了一座六门大炮的炮台。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [tuː] [lait] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] ,
but our artillery was too light to make a breach ,
但 我们的 炮兵 曾是 也 光 到 制作 一个 违反 ,

但是我们的火炮火力太弱，无法突破防线。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [dɪd][nɒt]['kælkjuleɪt][ɒn] ['eni] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
and I believe the officers did not calculate on any effect from it ,
和 我 相信 这 警官 做过 不是 计算 在 任何 影响 从 它 ,

我相信警官们并没有预料到这会造成任何影响。

— [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [kən'siːl] ['aʊə(r)]['riːəl] [dɪ'zaɪn]
— the object was to amuse the enemy and conceal our real design
— 这 目的 曾是 到 娱乐 这 敌人 和 隐藏 我们的 真实的 设计
.
.
.

——目的是为了戏弄敌人，掩盖我们的真实意图。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mens] [æn; ən] [ə'sɔːlt] .
The intention of General Montgomery was to commence an assault .
这 意图 的 一般的 蒙哥马利 曾是 到 开始 一个 突击 .

蒙哥马利将军的意图是发动进攻。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['hæzədəs] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
Before he undertook however , this hazardous and daring project ,
前 他 承担 然而 , 这 危险 和 大胆 项目 ,

然而，在他着手进行这项危险而大胆的计划之前，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd]
it was necessary to have the approbation of all the officers and
它 曾是 必要的 到 有 这 赞许 的 全部 这 警官 和
[ˈsəʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 .

必须得到所有军官和士兵的批准。

[ˈɑːftə(r)] [kənˈfɜːrɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈseprətli] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːl][tuː; tə]
After conferring with each officer separately on the subject and bringing all to
后 授予 和 每个 官 分别地 在 这 主题 和 带来 全部 到
[əˈpruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ,
approve of the plan ,
批准 的 这 计划 ,

在分别与每位官员商议此事并获得所有人的同意后，

[hiː; hi] [əˈdrest] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [ˈmeni][ɒv; əv] [huːm] [əˈpɪəd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
he addressed himself to the soldiers , many of whom appeared unwilling to
他 已解决 他自己 到 这 士兵 , 许多 的 谁 出现 不情愿 到
[əˈtempt] [səʊ][ˈdeərɪŋ][æn; ən] [ˈɛntərˌpraɪz] ;
attempt so daring an enterprize ;
试图 所以 大胆 一个 企业 ;

他向士兵们发表讲话，但许多士兵似乎不愿意尝试如此大胆的行动；

[ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ˈɑːrnəldz] [kɔː(r)] .
especially those of us who belonged to Arnold's corps .
尤其 那些 的 我们 WHO 属于 到 阿诺德的 兵团 .

尤其是我们这些曾是阿诺德部队成员的人。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm] [dɪsˈɡʌst] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ,
We had taken some disgust to our general ,
我们 有 已采取 一些 厌恶 到 我们的 一般的 ,

我们对我们的将军有些反感，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [meɪnˈteɪnɪŋ] [mɔː(r)][ˈrɪdʒɪd] [ˈdɪsəplɪn] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
as he was for maintaining more rigid discipline than we were
作为 他 曾是 为了 保持 更多的 死板的 纪律 比 我们 是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə] .
willing to submit to .
愿意的 到 提交 到 .

他主张维持比我们愿意接受的更为严格的纪律。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ˈsteɪtɪd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɡeɪnd] [baɪ] [ˈɡetɪŋ]
But when he stated the great object that would be gained by getting
但 什么时候 他 声明 这 伟大的 目的 那 会 是 获得 经过 获得
[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] ,
possession of Quebec ,
拥有 的 魁北克 ,

但当他阐述占领魁北克将带来的伟大目标时，

[ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [liːd] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]
and that it would probably lead to peace and the acknowledgement of
和 那 它 会 大概 带领 到 和平 和 这 致谢 的
[ˌɪndɪˈpendəns] ,
independence ,
独立 ,

而且这很可能会促成和平以及对独立的承认。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ['kɪnd(ə)ld] [ɪn] ['aʊə(r)] [brests] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'zɒlvd]
the fire of patriotism kindled in our breasts , and we resolved
这 火 的 爱国主义 点燃 在 我们的 乳房 , 和 我们 已解决

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] .
to follow wherever he should lead .
到 跟随 无论 他 应该 带领 .

我们心中燃起了爱国之火，决心追随他到任何地方。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɔːm] [ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] , [ai] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ræʃ] [ænd; ənd]
The attempt to storm a place so strongly fortified , I thought was rash and
这 试图 到 风暴 一个 地方 所以 强烈 强化 , 我 想法 曾是 皮疹 和

[ɪm'pruːd(ə)nt] ,
imprudent ,
轻率的 ,

我认为强攻如此坚固的防御工事是鲁莽轻率的。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [əb'dʒekʃnz] , [lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
but did not think proper to make any objections , lest I should be considered
但 做过 不是 思考 恰当的 到 制作 任何 反对意见 , 免得 我 应该 是 经过考虑的

['wɒntɪŋ] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] .
wanting in courage .
想要 在 勇气 .

但我认为不宜提出任何反对意见，以免被认为缺乏勇气。

[ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [nekst] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
The back side of the town , next the country ,
这 后退 边 的 这 镇 , 下一个 这 国家 ,

城镇的背面，毗邻乡村，

[wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːl] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] - [fiːt] [θɪk] ;
was guarded by a wall from 25 to 40 feet in height and 20 feet thick ;
曾是 守卫 经过 一个 墙 从 - 到 - 脚 在 高度 和 - 脚 厚的 ;

四周筑有一道高 25 至 40 英尺、厚 20 英尺的围墙；

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [taʊn] .
this is called the lower town .
这 是 称为 这 降低 镇 .

这里被称为下城区。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðɪs] .
The upper town is situated on a rock one hundred feet above this .
这 上 镇 是 位于 在 一个 岩石 一 百 脚 多于 这 .

上城区坐落在比这里高一百英尺的一块岩石上。

[ðə; ði] [ə'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [taʊn] [ɪz] ['veri] [stiːp] [ænd; ənd] ['strɒŋli]
The ascent from the lower to the upper town is very steep and strongly
这 上升 从 这 降低 到 这 上 镇 是 非常 陡 和 强烈

['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] [geɪts] .
fortified with pickets and gates .
强化 和 纠察队 和 大门 .

从下城区到上城区的路非常陡峭，而且到处都是坚固的栅栏和大门。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪnəksɛsəbəl] ,
The front of the town bordering on the river is almost inaccessible ,
这 正面 的 这 镇 毗邻 在 这 河 是 几乎 无法访问 ,

小镇临河的正面几乎无法通行。

[ænd; ənd] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɑːt] .
and strongly fortified by nature and art .
和 强烈 强化 经过 自然 和 艺术 .

并由自然和人工精心加固。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][hə'rəʊɪk]['dʒen(ə)rəl] [siːmd] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] ['vɪktəri] [ɔː(r)] [deθ] ,

But our heroic General seemed resolved on victory or death ,

但 我们的 英勇 一般的 似乎 已解决 在 胜利 或者 死亡 ,

但我们这位英勇的将军似乎决心要么胜利，要么牺牲。

[ænd; ənd][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] .

and no difficulties were too great for him to encounter .

和 不 困难 是 也 伟大的 为了 他 到 遇到 .

没有什么困难是他克服不了的。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

While he was making the necessary preparations for the assault ,

尽管 他 曾是 制作 这 必要的 准备工作 为了 这 突击 ,

在他为发动袭击做必要准备的时候，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zɜːtə(r)] .

the garrison received intelligence of his intention from a deserter .

这 驻军 已收到 智力 的 他的 意图 从 一个 逃兵 .

驻军从一名逃兵那里得到了他的意图情报。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ,

This circumstance induced him to change the plan of his attack , which had been ,

这 环境 诱导 他 到 改变 这 计划 的 他的 攻击 , 哪个 有 到过 ,

这种情况促使他改变了原先的攻击计划。

[ə'rɪdʒənəli] , [tuː; tə] [ə'tæk] [bəuθ][ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

originally , to attack both the upper and lower towns at the same time .

起初 , 到 攻击 两个都 这 上 和 降低 城镇 在 这 相同的 时间 .

最初的目的是同时进攻上城和下城。

[ðə; ði][plæn] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][wɒz; wəz] , [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] ,

The plan now resolved on was , to divide the army into four parts ,

这 计划 现在 已解决 在 曾是 , 到 划分 这 军队 进入 四 部分 ,

最终确定的方案是将军队分成四个部分，

[ænd; ənd] [waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [kə'neɪdiənz]['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] ['lɪvɪŋstən] ,

and while two of them , consisting of Canadians under Major Livingston ,

和 尽管 二 的 他们 , 由 的 加拿大人 在下面 主要的 利文斯顿 ,

其中两支部队由利文斯顿少校率领的加拿大军队组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] [braʊn] ,

and a small party under Major Brown ,

和 一个 小的 派对 在下面 主要的 棕色的 ,

以及布朗少校领导的小党派，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tuː] [feint] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [taʊn] ,

were to distract the attention of the garrison by making two feints against the upper town ,

是 到 转移 这 注意力 的 这 驻军 经过 制作 二 佯攻 反对 这 上 镇 ,

目的是通过两次佯攻上城区来分散驻军的注意力。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz][ænd; ənd] [keɪp] ['daɪmənd] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [led] , [ðə; ði][wʌn][baɪ] [mɒnt'gɒməri] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

at St . Johns and Cape Diamond ; the other two , led , the one by Montgomery in person ,

在 英石 . 约翰斯 和 岬 钻石 ; 这 其他 二 , 引领 , 这 一 经过 蒙哥马利 在 人 ,

在圣约翰斯和钻石角；另外两场，一场由蒙哥马利亲自带领，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] ['ɑ:nəld] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl] [ə'tæks] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz][ɒv; əv]
and the other by Arnold , were to make real attacks on opposite sides of
和 这 其他 经过 阿诺德 ， 是 到 制作 真实的 攻击 在 对面的 侧面 的
[ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] .
the lower town .
这 降低 镇 .

另一支由阿诺德指挥的部队，将分别从下城区的两侧发动真正的进攻。

['ɑ:ftə(r)] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] ,
After gaining possession of the lower town ,
后 获得 拥有 的 这 降低 镇 ，

在占领下城区之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [jet] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi]
it would yet have been extremely difficult to conquer the obstacles to be
它 会 然而 有 到过 极其 难的 到 征服 这 障碍 到 是
[sə:'maunt] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [taʊn] ;
surmounted in forcing their way to the upper town ;
克服 在 强制 他们的 方式 到 这 上 镇 ；

然而，要克服重重障碍强行进入上城区，仍然是极其困难的；

[bʌt; bət][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
but as all the wealth of the city would then have been in their power ,
但 作为 全部 这 财富 的 这 城市 会 然后 有 到过 在 他们的 力量 ，

但那时整个城市的财富都将掌握在他们手中，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
it was confidently expected that the inhabitants , to secure their property ,
它 曾是 自信地 预期的 那 这 居民 ， 到 安全的 他们的 财产 ，
[wʊd] [kəm'pel] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
would compel the governor to capitulate .
会 迫使 这 州长 到 投降 .

人们自信地认为，为了保护自己的财产，居民们会迫使总督屈服。

[bɪ'twi:n] [fɔ:(r)][ænd; ənd] [faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ;
Between four and five in the morning , the signal was given ;
之间 四 和 五 在 这 早晨 ， 这 信号 曾是 给定 ；

凌晨四点到五点之间，发出了信号；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɔ:m] [ɒv; əv]
and the several divisions moved to the assault , under a violent storm of
和 这 一些 部门 已搬 到 这 突击 ， 在下面 一个 暴力 风暴 的
[snəʊ] .
snow .
雪 .

几个师冒着暴风雪发起进攻。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [kən'sɜ:tɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'ti:] .
The plan was so well concerted that from the side of the river St .
这 计划 曾是 所以 出色地 协同 那 从 这 边 的 这 河 英石 .
['lɒrəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɔ:tɪfaɪd] [frʌnt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪsən] ,
Lawrence along the fortified front round to the bason ,
劳伦斯 沿着 这 强化 正面 圆形的 到 这 盆地 ，

该计划组织得非常周密，从圣劳伦斯河畔沿着设防前线绕到盆地，

['evri] [pɑ:t] [si:md] ['i:kwəli] ['θret(ə)nd] . — [mɒnt'gɒməri] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
every part seemed equally threatened . — Montgomery , at the head of the New
每一个 部分 似乎 同样地 威胁 . — 蒙哥马利 ， 在 这 头 的 这 新的
[jɔ:k] [tru:ps] ,
York troops ,
约克 军队 ，

每个地区似乎都同样受到威胁。——蒙哥马利，纽约军队统帅

[əd'vɑːnst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] - [diː] - , ['ʌndə(r)] [keɪp]
advanced along the St . Lawrence by the way of Aunce de Mére , under Cape
先进的 沿着 这 英石 . 劳伦斯 经过 这 方式 的 - 德 - , 在下面 岬

['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

沿圣劳伦斯河，途经安斯德梅尔，穿过钻石角。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæriə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sə:'maunt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɒt] - [æʃ] .
The first barrier to be surmounted on this side was at the Pot - Ash .
这 第一的 障碍 到 是 克服 在 这 边 曾是 在 这 锅 - 灰 .

这边要克服的第一个障碍是钾灰矿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bætri] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
It was defended by a battery in which were mounted a few pieces of
它 曾是 辩护 经过 一个 电池 在 哪个 是 安装 一个 很少 件 的

[ɑː'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

那里由一个炮台防守，炮台上架设了几门火炮。

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blɒk] - [haʊs] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] .
about two hundred paces in front of which was a block - house and picket .
关于 二 百 步幅 在 正面 的 哪个 曾是 一个 堵塞 - 房子 和 纠察 .

前方约两百步处有一座碉堡和哨岗。

[ðə; ði] [gɑːd] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] , ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [kə'neɪdiənz] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ]
The guard placed at the block - house , being chiefly Canadians , having given a
这 警卫 放置 在 这 堵塞 - 房子 , 存在 主要 加拿大人 , 拥有 给定 一个

['rændəm] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['faɪə(r)] ,
random and harmless fire ,
随机的 和 无害 火 ,

驻守碉堡的守卫大多是加拿大人，他们随意地放了一把无害的火。

[θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæriə(r)] .
threw away their arms and fled in confusion to the barrier .
扔 离开 他们的 武器 和 逃亡 在 困惑 到 这 障碍 .

他们扔掉武器，慌乱地逃向屏障。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːt] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɒnt'gɒməri] ['ɪnstəntli]
the difficulties of the route rendered it impossible for Montgomery instantly
这 困难 的 这 路线 渲染 它 不可能的 为了 蒙哥马利 即刻

[tuː; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] .
to avail himself of this first impression .
到 可用 他自己 的 这 第一的 印象 .

由于路途艰辛，蒙哥马利无法立即利用这第一印象。

[keɪp] ['daɪmənd] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
Cape Diamond , around which he was to make his way , presents a precipice ,
岬 钻石 , 大约 哪个 他 曾是 到 制作 他的 方式 , 礼物 一个 悬崖 ,

他要绕过的钻石角是一处悬崖。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wɒʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
the foot of which is washed by the river ,
这 脚 的 哪个 是 洗过 经过 这 河 ,

它的底部被河水冲刷着，

[weə(r)] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][hæd; həd] [biːn] [paɪld][ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
where enormous and rugged masses of ice had been piled on each other ,
在哪里 巨大的 和 崎岖 群众 的 冰 有 到过 堆积 在 每个 其他 ，

那里曾堆积着巨大而崎岖的冰块，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [wei] ['ɔːlməʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] .
so as to render the way almost impassible .
所以 作为 到 使成为 这 方式 几乎 恝 .

以至于道路几乎无法通行。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['skænti] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,
Along the scanty path leading under the projecting rocks of the precipice ,
沿着 这 稀少 小路 领导 在下面 这 投影 岩石 的 这 悬崖 ，

沿着通往悬崖突出岩石下方的狭窄小路，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [prest] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [faɪl] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs]
the Americans pressed forward in a narrow file , until they reached the block - house
这 美国人 按下 向前 在 一个 狭窄的 文件 ， 直到 他们 达到 这 堵塞 - 房子
[ænd; ənd] ['pɪkɪt] .
and picket .
和 纠察 .

美国人排成狭窄的队伍向前推进，直到到达碉堡和哨兵处。

[mɒnt'gɒməri] , [huː] [wɒz; wəz][hɪm'self][ɪn] [frʌnt] ,
Montgomery , who was himself in front ,
蒙哥马利 ， WHO 曾是 他自己 在 正面 ，

蒙哥马利本人走在最前面，

[ə'sɪstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ɔː(r)] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] ['pɪkɪts] ,
assisted with his own hands to cut down or pull up the pickets ,
协助 和 他的 自己的 双手 到 切 向下 或者 拉 向上 这 纠察队 ，

他亲自动手帮忙砍伐或拔起栅栏桩，

[ænd; ənd]['əʊpən][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [truːps] ;
and open a passage for his troops ;
和 打开 一个 通道 为了 他的 军队 ；

并为他的军队开辟通道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['rʌfnəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [hæd; həd][səʊ] ['leŋθənd]
but the excessive roughness and difficulty of the way had so lengthened
但 这 过多的 粗糙度 和 困难 的 这 方式 有 所以 加长
[hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
his line of march ,
他的 线 的 行进 ，

但是，由于道路过于崎岖难行，他的行军路线被大大延长了。

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɔːlt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
that he found it absolutely necessary to halt a few minutes ,
那 他 成立 它 绝对地 必要的 到 停止 一个 很少 分钟 ，

他认为绝对有必要停下来几分钟。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] .
in order to collect a force with which he might venture to proceed .
在 命令 到 收集 一个 力量 和 哪个 他 可能 风险投资 到 继续 .

为了集结一支足以让他冒险前进的力量。

['hævɪŋ] [ˌriːə'sembld] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ə'laɪk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Having reassembled about two hundred men , whom he encouraged alike by his voice
拥有 重新组装 关于 二 百 男人 ， 谁 他 鼓励 同样 经过 他的 嗓音
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
and his example ,
和 他的 例子 ，

他重新召集了大约两百人，用他的声音和榜样激励他们。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['bəʊldli][ænd; ənd]['ræpɪdli][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]['bæriə(r)] .

he advanced boldly and rapidly at their head , to force the barrier .

他 先进的 大胆地 和 快速 在 他们的 头 , 到 力量 这 障碍 .

他大胆而迅速地向他们的头部推进，试图突破障碍。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [naʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] ; [ænd; ənd] ,

One or two persons had now ventured to return to the battery ; and ,

一 或者 二 人 有 现在 冒险 到 返回 到 这 电池 ; 和 ,

一两个人冒险返回了炮台；

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] - [mætʃ] ['stændɪŋ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [piːs] ,

seizing a slow - match standing by one of the guns , discharged the piece ,

抓住 一个 慢的 - 匹配 常设 经过 一 的 这 枪支 , 出院 这 片 ,

他抓起一根慢燃引线，站在其中一门炮旁，然后开火了。

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [frʌnt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] ['peɪsɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when the American front was within forty paces of it .

什么时候 这 美国人 正面 曾是 之内 四十 步幅 的 它 .

当美军前线距离它只有四十步远的时候。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][ˌæksɪ'dent(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][wʌn] .

This single accidental fire was a fatal one .

这 单身的 偶然 火 曾是 一个 致命的 一 .

这起意外火灾造成了人员死亡。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] ['kæptɪnz] - [ænd; ənd] ['tʃiːzˌmæn] , [tuː] ['væljuəb(ə)l] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

The General with Captains M'Pherson and Cheeseman , two valuable young officers , near his person ,

这 一般的 和 队长 - 和 奶酪人 , 二 有价值的 年轻的 警官 , 靠近 他的 人 ,

将军身边有两位优秀的年轻军官，分别是麦克弗森上尉和切斯曼上尉。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eɪd] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːdəli] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['praɪvət] ,

the first of whom was his aid ; together with his orderly sergeant and a private ,

这 第一的 的 谁 曾是 他的 援助 ; 一起 和 他的 秩序 军士 和 一个 私人的 ,

其中第一个是他的助手；还有他的勤务士官和一名列兵，

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

were killed on the spot .

是 被杀 在 这 点 .

当场死亡。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn] [huːm] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['dʒʌstli] [pleɪst] ,

The loss of their general , in whom their confidence had been so justly placed ,

这 损失 的 他们的 一般的 , 在 谁 他们的 信心 有 到过 所以 公正地 放置 ,

他们失去了一位将军，他们曾对他寄予厚望，这是理所当然的。

[dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [truːps] ; [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['kæmb(ə)l] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [dɪ'vɒlvd] ,

discouraged the troops ; and Colonel Campbell on whom the command devolved ,

灰心 这 军队 ; 和 上校 坎贝尔 在 谁 这 命令 下放 ,

这打击了部队的士气；指挥权随后落到了坎贝尔上校手中。

[bʌt; bət] [huː] [dɪd] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['herəʊɪzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ænɪmeɪtɪd][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [tʃiːf] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .

but who did not partake of that spirit of heroism which had animated their departed chief made no attempt to prosecute the enterprise .

但 WHO 做过 不是 参加 的 那 精神 的 英雄主义 哪个 有 动画 他们的 已离开 首席 制成 不 试图 到 起诉 这 企业 .

但那些没有继承他们已故首领的英雄精神的人，并没有尝试继续推进这项事业。

[ðɪs] [həʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'taɪəd] [prɪ'sɪpɪtətli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gærɪsn]
This whole division retired precipitately from the action , and left the garrison
这 所有的 分配 退休 突然地 从 这 行动 , 和 左边 这 驻军
[æt; ət] ['leʒə(r)] ,
at leisure ,
在 闲暇 ,

整个师仓促地撤出了战斗，留下守军悠闲地待在那里。

['ɑːftə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ,
after recovering from the consternation into which they had been thrown ,
后 恢复中 从 这 惊愕 进入 哪个 他们 有 到过 抛掷 ,

从最初的惊慌中恢复过来之后，

[tuː; tə] [də'rekt] [ðeə(r)] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [fɔːs] [ə'genst] ['ɑːnəld] , [ɪn] [huːz] [kɔː(r)] [ai] [ðen] [wɒz; wəz] .
to direct their undivided force against Arnold , in whose corps I then was .
到 直接的 他们的 未分割的 力量 反对 阿诺德 , 在 谁 兵团 我 然后 曾是 .

指挥他们全部兵力对抗阿诺德，当时我正效力于他的部队。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [muːvd] [ɪn] [faɪlz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sɪgnəl]
The division commanded by this officer moved in files , at the common signal
这 分配 命令 经过 这 官 已搬 在 文件 , 在 这 常见的 信号
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
for the attack ,
为了 这 攻击 ,

这位军官指挥的分队在接到共同的进攻信号后，列队行进。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [rəʊk] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [suː] [dez] [mætəlɑts] .
along the street of St . Roques , towards the Sault des Matelots .
沿着 这 街道 的 英石 . 洛克斯 , 向 这 苏圣玛丽 德斯 水手 .

沿着圣罗克街，朝水手长岩方向走。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] , [hiː; hi] [tuː] [led] [ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,
In imitation of Montgomery , he too led the forlorn hope in person ,
在 模仿 的 蒙哥马利 , 他 也 引领 这 绝望 希望 在 人 ,

他效仿蒙哥马利，也亲自带领这群孤注一掷的希望者。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['kæptɪn] [læm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
and was followed by Captain Lamb with his company of artillery ,
和 曾是 随后 经过 队长 羊肉 和 他的 公司 的 炮兵 ,

随后是兰姆上尉率领他的炮兵连队。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fiːld] [piːs] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [sled] .
and a field piece mounted on a sled .
和 一个 场地 片 安装 在 一个 雪橇 .

还有一门安装在雪橇上的野战炮。

[kləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] ,
Close in the rear of the artillery was the main body ,
关闭 在 这 后部 的 这 炮兵 曾是 这 主要的 身体 ,

主力部队紧邻炮兵后方。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɔːrgənz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['raɪflmən] [kə'mɑːnd] [baɪ] [hɪm'self] .
in front of which was Morgan's company of riflemen commanded by himself .
在 正面 的 哪个 曾是 摩根的 公司 的 步枪兵 命令 经过 他自己 .

在它前面的是摩根亲自指挥的步枪兵连。

[æt; ət] [ðə; ði] [suː] [dez] [mætəlɑts] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðeə(r)] [fɜːst] ['bæriə(r)] ,
At the Sault des Matelots , the enemy had constructed their first barrier ,
在 这 苏圣玛丽 德斯 水手 , 这 敌人 有 建造 他们的 第一的 障碍 ,

在马特洛特突袭战中，敌人构筑了他们的第一道屏障。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [tuː] [twelv] ['paʊndə(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and had erected a battery of two twelve pounders , which it was
和 有 竖立 一个 电池 的 二 十二 磅 , 哪个 它 曾是
['nesəsəri] [tuː; tə] [fɔːs] .
necessary to force .
必要的 到 力量 .

并架设了两门十二磅炮，必须强攻才能摧毁。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [səʊ]
The path along which the troops were to march had been rendered so
这 小路 沿着 哪个 这 军队 是 到 行进 有 到过 渲染 所以
['nærəʊ] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] [θrəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][saɪd][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
narrow by the rough cakes of ice thrown up on the side from St . Charles ,
狭窄的 经过 这 粗糙的 蛋糕 的 冰 抛掷 向上 在 这 边 从 英石 . 查尔斯 ,

由于圣查尔斯山坡上扬起的粗糙冰块，军队行军的道路变得非常狭窄。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and by the works erected by the enemy on the other ,
和 经过 这 作品 竖立 经过 这 敌人 在 这 其他 ,

以及敌人在另一侧修建的工事，

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] ['bætri] [ɪn] [frʌnt] ,
that the two pieces of artillery in the battery in front ,
那 这 二 件 的 炮兵 在 这 电池 在 正面 ,

前方炮兵阵地上的两门火炮，

[wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['reɪkɪŋ] [wɪð] [greɪp] [ʃɒt] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
were capable of raking with grape shot every inch of the ground ,
是 有能力的 的 耙草 和 葡萄 射击 每一个 英寸 的 这 地面 ,

能够用霰弹扫射地面的每一寸土地，

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [həʊl] [raɪt] [flæŋk][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['mʌskɪtri]
whilst his whole right flank was exposed to an incessant fire of musketry
而 他的 所有的 正确的 侧翼 曾是 裸露 到 一个 不停歇 火 的 火枪
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,
from the walls ,
从 这 墙壁 ,

而他的整个右翼都暴露在城墙上源源不断的火枪火力之下。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
and from the pickets of the garrison .
和 从 这 纠察队 的 这 驻军 .

以及驻军哨兵。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ['ɑːnəld] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'trepɪdəti] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
In this order Arnold advanced with the utmost intrepidity , along the St . Charles ,
在 这 命令 阿诺德 先进的 和 这 极致 勇敢 , 沿着 这 英石 . 查尔斯 ,
[ə'genst] [ðə; ði] ['bætri] .
against the battery .
反对 这 电池 .

按照这个顺序，阿诺德以无比的勇气沿着圣查尔斯河向炮台发起进攻。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][flæŋk] [kə'menst] ,
The alarm was immediately given , and the fire on his flank commenced ,
这 警报 曾是 立即地 给定 , 和 这 火 在 他的 侧翼 开始 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

警报立即响起，他的侧翼开始遭到炮火攻击，

[haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [pruːv] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] .
however , did not prove very destructive .
然而 , 做过 不是 证明 非常 破坏性的 .

然而，它并没有造成很大的破坏。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [leg] [wɪtʃ] ['ʃætəd] [ðə; ði] [bəʊn] ,
As he approached the barrier he received a musket ball in the leg which shattered the bone ,
作为 他 接近 这 障碍 他 已收到 一个 滑膛枪 球 在 这 腿 哪个 破碎 这 骨 ,

当他靠近障碍物时，腿部被一颗火枪子弹击中，骨头粉碎。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .
and he was carried off the field to the hospital .
和 他 曾是 携带 离开 这 场地 到 这 医院 .

他被抬离球场送往医院。

['mɔːgən] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætri] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
Morgan rushed forward to the battery at the head of his company ,
摩根 匆忙 向前 到 这 电池 在 这 头 的 他的 公司 ,

摩根冲到他所在连队的最前面，朝炮台跑去。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] , ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ɪts] [maʊθ] ,
and received from one of the pieces , almost at its mouth ,
和 已收到 从 一 的 这 件 , 几乎 在 它是 嘴 ,

从其中一块碎片上，几乎就在它的口部，接住了

[ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [greɪp] [ʃɒt] [wɪtʃ] [kɪld] ['əʊnli] [wʌn] [mæn] .
a discharge of grape shot which killed only one man .
一个 释放 的 葡萄 射击 哪个 被杀 仅有的 一 男人 .

一次霰弹射击，只造成一人死亡。

[ə; eɪ] [fjuː] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['faɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ,
A few rifles were immediately fired into the embrazures ,
一个 很少 步枪 是 立即地 被解雇 进入 这 嵌合体 ,

立即有人向掩体里开了几枪，

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,
by which a British soldier was wounded in the head ,
经过 哪个 一个 英国 士兵 曾是 受伤 在 这 头 ,

一名英国士兵因此头部受伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] ['maʊntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædəz] ,
and the barricade being instantly mounted with the aid of the ladders ,
和 这 路障 存在 即刻 安装 和 这 援助 的 这 梯子 ,

借助梯子，路障迅速架设完毕。

[brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gʌn] .
brought by the men on their shoulders , the battery was deserted without discharging the other gun .
带来 经过 这 男人 在 他们的 肩膀 , 这 电池 曾是 荒凉的 没有 出院 这 其他 枪 .

炮兵们将炮架在肩上，炮兵部队在没有发射另一门大炮的情况下就撤离了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,
The captain of the guard , with the greater number of his men ,
这 队长 的 这 警卫 , 和 这 更大的 数字 的 他的 男人 ,

卫队长率领着人数较多的士兵，

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
fell into the hands of the Americans , and the others made their escape .
跌倒 进入 这 双手 的 这 美国人 ， 和 这 其他的 制成 他们的 逃脱 .

落入美国人手中，其他人则逃脱了。

['mɔːgən] [fɔːmd] [ðə; ði] [truːps] ,
Morgan formed the troops ,
摩根 形成 这 军队 ，

摩根组建了军队，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bəʊld][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd] [prest]
consisting of his own company and a few bold individuals who had pressed
由 的 他的 自己的 公司 和 一个 很少 大胆的 个人 WHO 有 按下
['fɔːwəd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
forward from other parts of the division ,
向前 从 其他 部分 的 这 分配 ，

由他自己的公司和几位从部门其他部门奋起直追的勇敢人士组成。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bæriə(r)] ; [ænd; ənd] [tʊk] ['ɪntuː] ['kʌstədi] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
in the streets within the barrier ; and took into custody several English and
在 这 街道 之内 这 障碍 ； 和 采取 进入 保管 一些 英语 和
[kə'neɪdiən] ['bəːgə] ;
Canadian burghers ;
加拿大 市民 ；

在警戒线内的街道上；并拘留了几名英国和加拿大市民；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
but his situation soon became extremely critical .
但 他的 情况 很快 成为 极其 批判的 .

但他的处境很快变得极其危急。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
He was not followed by the main body of the division ; he had no
他 曾是 不是 随后 经过 这 主要的 身体 的 这 分配 ； 他 有 不
[gaɪd] ;
guide ;
指导 ；

他没有跟随部队的主力；他没有向导；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪm'self] ['təʊtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and was himself totally ignorant of the situation of the town .
和 曾是 他自己 完全 无知 的 这 情况 的 这 镇 .

而他本人对镇上的情况却一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ɪk'striːmli] [dɑːk] ,
It was yet extremely dark ,
它 曾是 然而 极其 黑暗的 ，

天色仍然非常暗。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] ,
and he had not the slightest knowledge of the course to be pursued ,
和 他 有 不是 这 丝毫 知识 的 这 课程 到 是 追击 ，

他对要采取的行动路线一无所知。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] .
or of the defences to be encountered .
或者 的 这 防御 到 是 遭遇 .

或者将会遇到的防御措施。

[ðʌs] ['sɜːkəmstænst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ʌnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] ['fɜːðə(r)] .
Thus circumstanced , it was thought unadvisable to advance further .
因此 情境 ， 它 曾是 想法 不建议 到 进步 更远 .

鉴于此，继续推进被认为是不明智的。

[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] ['veri] ['vaɪələnt] ; [ðɪs] ,
The cold was intense and the storm very violent ; this ,
这 寒冷的 曾是 激烈的 和 这 风暴 非常 暴力 ; 这 ,

天气极其寒冷，暴风雪也十分猛烈；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fə'tiːg] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [tend] [tuː; tə] [tʃek] ['aʊə(r)] ['ɑːdə(r)] .
together with the fatigue by the exertion we had made tended to check our ardour .
一起 和 这 疲劳 经过 这 用力 我们 有 制成 倾向于 到 查看 我们的 热情 .

再加上我们之前付出的努力带来的疲劳，使我们的热情有所减退。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst]['bæriə(r)] ;
We had now passed the first barrier ;
我们 有 现在 通过了 这 第一的 障碍 ;

我们现在已经越过了第一道障碍；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd][wiː; wi] [njuː] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)]['dɪstənt] .
but a second we knew was before us and not far distant .
但 一个 第二 我们 知道 曾是 前 我们 和 不是 远的 遥远 .

但我们知道，第二个时刻就在眼前，并不遥远。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['paɪlət][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['veri] [dɑːk][ænd; ənd]['dɪzməl] .
We had no pilot and the night was very dark and dismal .
我们 有 不 飞行员 和 这 夜晚 曾是 非常 黑暗的 和 惨淡 .

我们没有飞行员，夜色非常黑暗凄凉。

[wiː; wi] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [lait] [tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es] .
We took shelter from the fury of the storm under the sides of some of the buildings and waited for day light to direct us .
我们 采取 庇护所 从 这 愤怒 的 这 风暴 在下面 这 侧面 的 一些 的 这 建筑物 和 等待 为了 天 光 到 直接的 我们 .

我们躲在一些建筑物的侧面，避开暴风雨的肆虐，等待天亮指引方向。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ,
At the dawn of day we collected in a body ,
在 这 黎明 的 天 我们 集 在 一个 身体 ,

在黎明时分，我们聚集在一起，

[siːzd] [ðə; ði] ['lædəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['bæriə(r)] ,
seized the ladders and were proceeding to the second barrier ,
查获 这 梯子 和 是 进行中 到 这 第二 障碍 ,

他们抓住梯子，向第二个障碍物进发。

[wen] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
when on turning an angle in the street ,
什么时候 在 转弯 一个 角度 在 这 街道 ,

在街上转弯时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [heild] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn] ['ændəsn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
we were hailed by a Captain Anderson who had just issued from the gate with a body of troops to attack us .
我们 是 赞誉 经过 一个 队长 安德森 WHO 有 只是 发布 从 这 门 和 一个 身体 的 军队 到 攻击 我们 .

我们被安德森上尉叫住，他刚刚率领一队士兵从城门出来攻击我们。

['kæptɪn] ['mɔːgən] [huː] [led]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][bænd][ɪn] [ðɪs] [fə'lɔːn] [həʊp] ,
Captain Morgan who led our little band in this forlorn hope ,
队长 摩根 WHO 引领 我们的 小的 乐队 在 这 绝望 希望 ,

摩根船长带领着我们这支小队伍，怀揣着这渺茫的希望。

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæptɪn] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ,

answered the British captain by a ball through his head ,

回答 这 英国 队长 经过 一个 球 通过 他的 头 ，

英国队长用一记穿透脑袋的棒球回应了他。

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [druː] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ;

his soldiers drew him within the barricade and closed the gate ;

他的 士兵 画 他 之内 这 路障 和 关闭 这 门 ；

他的士兵将他拖进路障内，并关上了大门；

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pɔːt] [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

a tremendous fire from the windows of the buildings and port holes of the wall ,

一个 巨大的 火 从 这 视窗 的 这 建筑物 和 港口 孔 的 这 墙 ，

建筑物窗户和城墙上的舷窗喷出熊熊大火。

[wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][həʊst] .

was directed against our little host .

曾是 指导 反对 我们的 小的 主持人 .

是针对我们这位小房东的。

['θɜːti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['praɪvəts] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd] ['θɜːti] [faɪv] ['wuːndɪd] ,

Thirty of our privates being killed and thirty five wounded ,

三十 的 我们的 私人 存在 被杀 和 三十 五 受伤 ，

我方30名士兵阵亡，35人受伤。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

and surrounded as we were on all sides without any hope of relief ,

和 包围 作为 我们 是 在 全部 侧面 没有 任何 希望 的 宽慰 ，

我们被四面包围，没有任何获救的希望。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ɑː'selvz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

we were obliged to surrender ourselves prisoners of war .

我们 是 有义务 到 投降 我们自己 囚犯 的 战争 .

我们被迫投降，成为战俘。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɔː(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪ'lev(ə)n] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] ,

During the whole of the attack by the different corps there were eleven commissioned officers ,

期间 这 所有的 的 这 攻击 经过 这 不同的 兵团 那里 是 十一 委托 警官 ，

在整个各军团的进攻过程中，共有十一名军官。

['θɜːti] [fɔː(r)] ['praɪvəts] , ['sɑːdʒənts] [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] , [kɪld] ; ['θɜːti] [faɪv] ['wuːndɪd] ,

thirty four privates , sergeants and corporals , killed ; thirty five wounded ,

三十 四 私人 ， 中士 和 下士 ， 被杀 ； 三十 五 受伤 ，

34名列兵、中士和下士阵亡；35人受伤。

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [faɪv] [meɪd] ['prɪznər] .

and three hundred and forty five made prisoners .

和 三 百 和 四十 五 制成 囚犯 .

其中345人被俘。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɛlənkɑːli] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [kæm'peɪn] .

This was the melancholly issue of our long and distressing campaign .

这 曾是 这 忧郁 问题 的 我们的 长的 和 令人痛心 活动 .

这是我们漫长而令人痛苦的竞选活动中令人沮丧的问题。

[ðə; ði] ['prɪznər] , [ɒv; əv] [huːm] [ai][wɒz; wəz][wʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ]
The prisoners , of whom I was one , were confined in a large building
这 囚犯 , 的 谁 我 曾是 一 , 是 受限 在 一个 大的 建筑
[kɔːld] [ðə; ði] - ,
called the Regules ,
称为 这 - ,

我和其他囚犯一起被关押在一座名为“雷古勒斯”的大楼里。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][ɔː(r)][prə'vɪʒ(ə)n] .
where we had but very little fire or provision .
在哪里 我们 有 但 非常 小的 火 或者 条款 .

我们当时几乎没有火源和补给。

['aʊə(r)] ['deɪli] ['ræʃ(ə)n][wɒz; wəz] [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [pɔːk] [ænd; ənd] [tuː] , (['sʌmtaɪmz] [θriː]) [smɔːl]
Our daily ration was three ounces of pork and two , (sometimes three) small
我们的 日常的 配给 曾是 三 盎司 的 猪肉 和 二 , (有时 三) 小的
[bræn] ['bɪskɪt] ,
bran biscuit ,
麸 饼干 ,

我们每天的口粮是三盎司猪肉和两块（有时是三块）小麦麸饼干。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [pɔːk] [wɒz; wəz] [bɔɪld] .
and a half a pint of the water in which our pork was boiled .
和 一个 一半 一个 品脱 的 这 水 在 哪个 我们的 猪肉 曾是 煮沸 .

还有半品脱煮猪肉的水。

['dʒænjuəri] 1st , - .
January 1st , 1776 .
一月 1st , - .

1776年1月1日。

['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] ,
Our condition ,
我们的 状况 ,

我们的状况，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['speərɪŋ] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]
which we thought was almost insupportable by such a sparing allowance of
哪个 我们 想法 曾是 几乎 站不住脚的 经过 这样的 一个 节省 津贴 的
['fjuːəl][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] ,
fuel and provision as was furnished us ,
燃料 和 条款 作为 曾是 提供 我们 ,

我们认为，以当时所分配到的如此有限的燃料和物资，这种情况几乎是无法维持的。

[wɒz; wəz] ['rendəd] ['tenfəʊld][mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [baɪ] ['sɪknəs] . — [ə'baʊt] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ðɪs]
was rendered tenfold more distressing by sickness . — About the 10th of this
曾是 渲染 十倍 更多的 令人痛心 经过 疾病 . — 关于 这 10th 的 这
[mʌnθ] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] ,
month we began to be infected with the small pox ,
月 我们 开始 到 是 已感染 和 这 小的 天花 ,

疾病使情况雪上加霜，痛苦加剧了十倍。——大约在这个月的10号，我们开始感染天花。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wei] .
which we took the natural way .
哪个 我们 采取 这 自然的 方式 .

我们选择了最自然的方式。

[wɪð] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [dɪ'ziːz] [ə'baʊt] [wʌn] [naɪnθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [daɪd] .
With this mortal disease about one ninth part of the prisoners died .
和 这 凡人 疾病 关于 一 第九 部分 的 这 囚犯 死亡 .

约有九分之一的囚犯死于这种致命疾病。

[waɪl] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌm; səm][hjuː'mænəti] ,
While in hospital we were treated with some humanity ,
尽管 在 医院 我们 是 治疗 和 一些 人类 ,

住院期间，我们受到了人道的对待。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn]['prɪz(ə)n][wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] [mʌtʃ] ['ɪnsələns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [set]['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] .
but when in prison we experienced much insolence from the garrison set over us .
但 什么时候 在 监狱 我们 经验丰富的 很多 傲慢 从 这 驻军 放 超过 我们 .

但在监狱里，我们却遭受了驻守我们的守军的极大蔑视。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][dʒeɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
After we had been some time in the old Dauphin Gaol , which was built of stone ,
后 我们 有 到过 一些 时间 在 这 老的 多芬 监狱 , 哪个 曾是 建造 的 石头 ,

我们在用石头建造的旧多芬监狱待了一段时间后，

[ænd; ənd] [pruːf] [ə'genst] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['kænən] [bɔːlz] ,
and proof against musket and cannon balls ,
和 证明 反对 滑膛枪 和 大炮 球 ,

能够抵御火枪和炮弹的射击，

['aʊə(r)] [fɪ'deləti] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'laɪd] [ɒn][baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] ,
our fidelity was so much relied on by most of the King's officers ,
我们的 忠诚 曾是 所以 很多 依赖 在 经过 最多 的 这 国王学院 警官 ,

国王的大多数官员都非常依赖我们的忠诚，

[ðæt] [ðeɪ] [skeəs] ['gɑːdɪd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .
that they scarce guarded us at all .
那 他们 稀少 守卫 我们 在 全部 .

他们几乎没有保护我们。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæsəˌneɪtɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['friːdəm] ,
They appeared to consider us as deluded by the facinating sound of liberty and freedom ,
他们 出现 到 考虑 我们 作为 妄想 经过 这 引人入胜 声音 的 自由 和 自由 ,

他们似乎认为我们被自由和解放的迷人声音所蒙蔽了。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət] [hɑːt] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] [hɪz; ɪz] - ['mædʒəsti] .
and induced to take up arms when we were not at heart inimical to his Britanic Majesty .
和 诱导 到 拿 向上 武器 什么时候 我们 是 不是 在 心 敌对的 到 他的 - 威严 .

我们并非心怀不轨，却被诱使拿起武器。

[kən'sɪdərɪŋ] [lɒks] [ænd; ənd] [kiːz] [æz; əz] ['juːsləs] ,
Considering locks and keys as useless ,
考虑 锁 和 钥匙 作为 无用 ,

认为锁和钥匙毫无用处

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][səʊl][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɑːdʒənts] ,
they committed the sole care of the prison to one of our sergeants ,
他们 坚定的 这 唯一 关心 的 这 监狱 到 一 的 我们的 中士 ,

他们把监狱的全部管理工作委托给了我们的一名警长。

[huː] [wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌst] [ri'pəuz] [ɪn] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
who was faithful to the trust reposed in him , until about the first of April ,
WHO 曾是 忠实 到 这 相信 安息 在 他 , 直到 关于 这 第一的 的 四月 ,

他一直忠于人们对他的信任，直到四月初左右。

[wen] [wiː; wi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] .
when we formed a plan for our escape .
什么时候 我们 形成 一个 计划 为了 我们的 逃脱 .

当我们制定逃跑计划的时候。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [lɒst] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑːmz] ,
We had now lost all hopes of the city's being taken by the American arms ,
我们 有 现在 丢失的全部 希望 的 这 城市的 存在 已采取 经过 这 美国人 武器 ,

我们已经彻底放弃了这座城市会被美军攻占的希望。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] ,
and we resolved to regain our liberty by our own efforts ,
和 我们 已解决 到 恢复 我们的 自由 经过 我们的 自己的 努力 ,

我们决心通过自身的努力夺回自由。

[ɔː(r)] [luːz] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .
or lose our lives in the attempt .
或者 失去 我们的 生活 在 这 试图 .

或者在尝试中丧命。

['hævɪŋ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Having watched the movements of the enemy for several days , unknown to them ,
拥有 观看 这 移动 的 这 敌人 为了 一些 天 , 未知 到 他们 ,

在敌人不知情的情况下，他们已经观察了敌人的动向数日。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [men] [tuː; tə] [raɪz] [ɒn] [ðə; ði] [dʒeɪl] [gɑːd] ,
we determined with a party of 60 men to rise on the Gaol guard ,
我们 决定 和 一个 派对 的 - 男人 到 上升 在 这 监狱 警卫 ,

我们决定组织60名男子起义推翻监狱守卫。

[ænd; ənd] [dɪs'ɑːm] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] - [əʊld] [dɪ'krepɪt] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɔɪz] ,
and disarm them , which consisted of 14 old decrepit men and young boys ,
和 解除武装 他们 , 哪个 由……组成 的 - 老的 衰老 男人 和 年轻的 男孩们 ,

并解除他们的武装，这些人包括14名年老体衰的男子和年轻男孩。

([huːz] [ə'pɔɪntmənt] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ðæn; ðən] [gʊd] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] :)
(whose appointment over us we considered rather an insult , than good economy in the commander :)
(谁 预约 超过 我们 我们 经过考虑的 相当 一个 侮辱 , 比 好的 经济 在 这 指挥官 :)

（我们认为任命他来统领我们与其说是节省开支，不如说是一种侮辱：）

[nekst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [geɪt] ,
next we were to proceed to St . John's Gate ,
下一个 我们 是 到 继续 到 英石 . 约翰的 门 ,

接下来我们要前往圣约翰门。

[ə'baʊt] [eɪt] [rɒdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːm] [ðæt] [gɑːd] ,
about eight rods distant from the gaol and attack and disarm that guard ,
关于 八 杆 遥远 从 这 监狱 和 攻击 和 解除武装 那 警卫 ,

距离监狱大约八杆远的地方，攻击并缴了守卫的械。

[kən'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]
consisting chiefly of English sailors , 18 in number , from whom we expected a
由 主要 的 英语 水手们 , - 在 数字 , 从 谁 我们 预期的 一个
['prɪti] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] :
pretty warm reception :
漂亮的 温暖的 接待 :

主要由18名英国水手组成，我们预计会受到他们相当热烈的欢迎：

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ðʌs] [fɑː(r)] [sək'sesf(ə)l] , [æn; ən] ['hʌndrəd] [men] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,
should we be thus far successful , an hundred men , or more ,
应该 我们 是 因此 远的 成功的 , 一个 百 男人 , 或者 更多的 ,

如果我们目前为止一切顺利，那么将有100人或更多人……

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['æʃtən] ,
were to proceed under the command of Colonel Ashten ,
是 到 继续 在下面 这 命令 的 上校 阿什顿 ,

将在阿什顿上校的指挥下进行。

['fɔːməli] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['læmz] [treɪn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]
formerly sergeant major of Captain Lamb's train of artillery , to turn the
以前 军士 主要的 的 队长 羊羔的 火车 的 炮兵 , 到 转动 这
['kænən] [ɒn] [ðə; ði] ['bætri] ,
cannon on the battery ,
大炮 在 这 电池 ,

曾任兰姆上尉炮兵部队军士长的他，负责调转炮台上的大炮。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['kɒnstəntli] ['ləʊdɪd] , [ə'genst] [ðə; ði] [taʊn] ,
which were kept constantly loaded , against the town ,
哪个 是 保留 不断地 已加载 , 反对 这 镇 ,

这些炮弹始终装填满，瞄准城镇。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzədz] [ʌn'tɪl] ['nəʊtɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]
and to maintain this position at all hazards until notice could be given to
和 到 维持 这 位置 在 全部 危险 直到 注意 可以 是 给定 到
['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,
our army ,
我们的 军队 ,

并且要不惜一切代价保持这一立场，直到通知我军为止。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)]
and thus be the glorious means of obtaining the object of all our
和 因此 是 这 辉煌 方法 的 获得 这 目的 的 全部 我们的
[tɔɪlz] ,
toils ,
辛勤劳作 ,

从而成为我们实现一切辛勤努力目标的荣耀途径。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .
the possession of Quebec .
这 拥有 的 魁北克 .

魁北克的所有权。

[wiː; wi] [meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [dʒeɪl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [æt; ət] [ə; eɪ]
We made every preparation for breaking gaol , which we could do at a
我们 制成 每一个 准备 为了 打破 监狱 , 哪个 我们 可以 做 在 一个
['məʊmənts] ['wɔːnɪŋ] .
moment's warning .
瞬间 警告 .

我们做好了一切准备，随时可以越狱。

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [prə'kjʊəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frendz] [ɪn] [taʊn] , [sɪks] ['pistlz] ,
We had previously procured by means of some friends in town , six pistols ,
我们 有 之前 采购 经过 方法 的 一些 朋友们 在 镇 , 六 手枪 ,

我们之前通过镇上的一些朋友弄到了六支手枪。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][bɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [pɔːt] ['faɪə(r)] ;
a sufficient quantity of powder and ball , and a good supply of port fire ;
一个 充足的 数量 的 粉末 和 球 , 和 一个 好的 供应 的 港口 火 ;

充足的火药和弹丸，以及充足的炮火；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][əʊld]['aɪən] [huːps] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] ['kʌtləs] .
and in addition , a number of old iron hoops with which we made cutlasses .
和 在 添加 , 一个 数字 的 老的 铁 篮球 和 哪个 我们 制成 弯刀 .

此外，还有一些旧铁箍，我们用它们制作了弯刀。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['stɔːmi] [naɪt] [tuː; tə][pʊt]['aʊə(r)][bəʊld][ænd; ənd] ['despərət] [plæn]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Thus equipped , we intended the first stormy night to put our bold and desperate plan into execution .
因此 配备 , 我们 故意的 这 第一的 暴风雨 夜晚 到 放 我们的 大胆的 和 绝望的 计划 进入 执行 .

有了这些准备，我们打算在第一个暴风雨之夜实施我们大胆而孤注一掷的计划。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [vaɪl] ['treɪtə(r)] [[θriː]] , [huː] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)][plɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærək] ['mɑːstə(r)] :
But we had among us a vile traitor [3] , who discovered our plot to the barrack master :
但 我们 有 之中 我们 一个 卑鄙的 叛徒 [3] , WHO 发现 我们的 阴谋 到 这 营房 掌握 :

但我们当中有一个卑鄙的叛徒[3]，他向营房长告发了我们的阴谋：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zɜːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] [æt; ət]['bɒstən] .
it was a deserter from the King's troops at Boston .
它 曾是 一个 逃兵 从 这 国王学院 军队 在 波士顿 .

他是波士顿国王军队的一名逃兵。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːltən] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [ɪn]['aɪənz] .
The intelligence was immediately carried to General Carlton and in a few hours we were all put in irons .
这 智力 曾是 立即地 携带 到 一般的 卡尔顿 和 在 一个 很少 小时 我们 是 全部 放 在 熨斗 .

情报立即传达给了卡尔顿将军，几个小时后，我们都被戴上了镣铐。

[ðʌs] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [meɪ] .
Thus we remained until our army raised the siege , which was on the 6th of May .
因此 我们 剩余 直到 我们的 军队 提高 这 围城 , 哪个 曾是 在 这 6th 的 可能 .

因此，我们一直坚守到我军解除围困为止，那是在5月6日。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)][kləʊz] [kən'faɪnmənt] ['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)] ,
During this period of our close confinement our sufferings were greater ,
期间 这 时期 的 我们的 关闭 监禁 我们的 苦难 是 更大的 ,

在这段被严密禁闭的时期，我们的痛苦更加剧烈。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
and our situation more wretched than it had ever been before .
和 我们的 情况 更多的 可怜 比 它 有 曾经 到过 前 .

我们的处境比以往任何时候都更加糟糕。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['skɜːvi] [ænd; ənd][ðə; ði][flʌks] , [æt; ət][ðə; ði]
We were most of us afflicted with the scurvy and the flux , at the
我们 是 最多 的 我们 受苦的 和 这 坏血病 和 这 通量 , 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

我们大多数人同时患上了坏血病和痢疾。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['eɪprəl][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [wel] [mæn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]
Towards the last of April there was scarcely a well man among all the
向 这 最后的 的 四月 那里 曾是 几乎 一个 出色地 男人 之中 全部 这
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

到了四月底，所有囚犯中几乎没有一个身体健康的人了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmftəb(ə)l] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]
We were also , all of us without comfortable clothing , and many of
我们 是 还 , 全部 的 我们 没有 舒服的 衣服 , 和 许多 的
[ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['neɪkɪd] .
us almost entirely naked .
我们 几乎 完全 裸 .

我们所有人都没有舒适的衣服，许多人几乎一丝不挂。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːltən] ,
While in this deplorable situation , General Carlton ,
尽管 在 这 可悲的 情况 , 一般的 卡尔顿 ,

在这种令人遗憾的情况下，卡尔顿将军

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ɒn] [pə'rəʊl] .
came into the gaol and gave us the offer of returning home on parole .
来了 进入 这 监狱 和 给予 我们 这 提供 的 返回 家 在 言语 .

他走进监狱，给了我们假释回家的机会。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ɪn'telɪdʒəns] ;
This was to me very pleasing and joyful intelligence ;
这 曾是 到 我 非常 令人愉悦 和 快乐 智力 ;

这让我感到非常愉悦和欣喜；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv][dʒuːn] ,
but though this was on the sixth of June ,
但 尽管 这 曾是 在 这 第六 的 六月 ,

但尽管这件事发生在6月6日，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kept] [bɪ'twiːn] [həʊp] [ænd; ənd][fɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
we were kept between hope and fear until the first of August ,
我们 是 保留 之间 希望 和 害怕 直到 这 第一的 的 八月 ,

直到8月1日，我们一直处于希望与恐惧交织的状态。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] - [jɔːk] [baɪ][ðə; ði]
when we were assured that we should embark for New - York by the
什么时候 我们 是 保证 那 我们 应该 启程 为了 新的 - 约克 经过 这
7th .
7th .
7th .

我们被告知应该在7号启程前往纽约。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] ,
The general presented each of us with a new suit of clothes ,
这 一般的 呈现 每个 的 我们 和 一个 新的 套装 的 衣服 ,

将军送给我们每人一套新衣服。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)][məʊst] ['hɑːti] [θæŋks] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 7th [wiː; wi] [went] [ɒn] [bɔːd] ,
for which he received our most hearty thanks , and on the 7th we went on board ,
为了 哪个 他 已收到 我们的 最多 爽朗 谢谢 , 和 在 这 7th 我们 去 在 木板 ,

为此我们向他致以最诚挚的谢意，7号我们就登船了。

[ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] 11th .
and sailed for New York on the 11th .
和 航行 为了 新的 约克 在 这 11th .

11日启程前往纽约。

[wiː; wi] [fə'sʊk] ['aʊə(r)][də'rekt] [kɔːs] [ænd; ənd] [seɪld] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['aɪlənd] ,
We forsook our direct course and sailed near to the west end of St . John's Island ,
我们 放弃 我们的 直接的 课程 和 航行 靠近 到 这 西方 结尾 的 英石 . 约翰的 岛 ,

我们放弃了原定航线，驶向圣约翰岛西端附近。

[ɪn] [pə'sjuːt] , [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['paɪrəts] — [frɒm; frəm] [ðɪs] , [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [gʌt] [ɒv; əv]['kænsoʊ] ,
in pursuit , as I understood of some American pirates — from this , passed through the gut of Canso ,
在 追逐 , 作为 我 理解 的 一些 美国人 海盗 — 从 这 , 通过了 通过 这 肠道 的 坎索 ,

据我所知，一些美国海盗为了追捕海盗——由此，他们穿过了坎索的腹地——

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] [sʌm; səm][baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] - [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
and after being delayed some by contrary winds , we arrived at New - York on the 10th of September ,
和 后 存在 延迟 一些 经过 相反 风 , 我们 到达的 在 新的 - 约克 在 这 10th 的 九月 ,

由于逆风耽搁了一些时间，我们于9月10日抵达纽约。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] ['dʒɔːrdʒɪz] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['stætən] ['aɪlənd] ,
and joined the British fleet which lay at George's Island , and Statten Island ,
和 加入 这 英国 舰队 哪个 躺 在 乔治的 岛 , 和 斯塔滕 岛 ,

并加入了停泊在乔治岛和斯塔滕岛的英国舰队。

[kən'sɪstɪŋ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [ɒv; əv] - [sed] — ['prɪnsəpli] [skweə(r)] [rɪgd] ['ves(ə)lz] .
consisting , as I was informed , of 450 said — principally square rigged vessels .
由 , 作为 我 曾是 知情的 , 的 - 说 — 主要 正方形 作弊 船只 .

据我了解，该船队由 450 艘船组成，主要为方帆船。

[wiː; wi] ['tæri] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 10th [ʌn'tɪl][ðə; ði] 22d ,
We tarried here from the 10th until the 22d ,
我们 滞留 这里 从 这 10th 直到 这 22d ,

我们从10号一直待到22号。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] [wɒz; wəz] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps]
during which time the city of New - York was evacuated by the American troops
期间 哪个 时间 这 城市 的 新的 - 约克 曾是 疏散 经过 这 美国人 军队

[ænd; ənd] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;
and taken possession of by the English ;
和 已采取 拥有 的 经过 这 英语 ;

在此期间，纽约市被美军撤离，并被英军占领；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [kən'sjuːmd] [nɪə(r)] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv]
there was also in this time a great fire , which consumed near one - third of
那里 曾是 还 在 这 时间 一个 伟大的 火 , 哪个 消耗 靠近 一 - 第三 的

[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

当时还发生了一场大火，烧毁了近三分之一的城市。

[ɒn] [ðə; ði] 22d [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv]
On the 22d of September we were landed within about 3 miles of
在 这 22d 的 九月 我们 是 登陆 之内 关于 3 英里 的

[ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt] ,
Elizabethtown Point ,
伊丽莎白镇 观点 ,

9月22日，我们在距离伊丽莎白镇角约3英里的地方登陆。

[tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [pliːzd] .
to go where we pleased .
到 去 在哪里 我们 高兴 .

想去哪儿就去哪儿。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] [ɒn] ['setɪŋ] ['aʊə(r)] [fiːt] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
The joy we experienced on setting our feet once more on the shores of our
这 喜悦 我们 经验丰富的 在 环境 我们的 脚 一次 更多的 在 这 海岸 的 我们的

['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
native country ,
本国的 国家 ,

再次踏上祖国海岸的那一刻，我们感到无比喜悦。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [frendz] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd]
with the liberty of returning to our families and friends cannot be conceived
和 这 自由 的 返回 到 我们的 家庭 和 朋友们 不能 是 构思

[baɪ] ['eni] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ʃeəd] [mɪs'fɔːtʃənz] [laɪk] ['aʊəz] .
by any but those who have shared misfortunes like ours .
经过 任何 但 那些 WHO 有 共享 不幸 喜欢 我们的 .

只有经历过和我们一样不幸的人，才能体会到能够自由地回到家人和朋友身边的滋味。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['æbsənt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [həʊmz] ,
We had been more than a year absent from our homes ,
我们 有 到过 更多的 比 一个 年 缺席的 从 我们的 房屋 ,

我们已经离开家一年多了，

['sev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
seven months of which we had been in prison ,
七 几个月 的 哪个 我们 有 到过 在 监狱 ,

其中七个月我们都在监狱里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['sʌfərɪŋ] ['hʌŋgə(r)] , [kəʊld] [ænd; ənd]
and the remainder of the time had been suffering hunger , cold and
和 这 余 的 这 时间 有 到过 痛苦 饥饿 , 寒冷的 和

[fə'tiːg] .
fatigue .
疲劳 .

其余时间则饱受饥饿、寒冷和疲劳的折磨。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [wɒt'evə(r)]
We were kindly received by our countrymen and furnished with whatever
我们 是 亲切地 已收到 经过 我们的 同胞们 和 提供 和 任何
[wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌmfət] ,
was necessary to our comfort ,
曾是 必要的 到 我们的 舒适 ，

我们受到了同胞们的热情接待，他们为我们提供了舒适所需的一切。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] .
that they had to bestow .
那 他们 有 到 赐给 .

他们不得不给予的。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [njuː] - ['ɪŋglənd] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv]
Those of us who belonged to New - England , set out for our respective
那些 的 我们 WHO 属于 到 新的 - 英格兰 ， 放 出去 为了 我们的 各自
[hoʊmz] .
homes .
房屋 .

我们这些来自新英格兰的人，各自踏上了回家的路。

[æt; ət] [kɪŋz] [brɪdʒ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tuː]
At King's bridge I had the inexpressible joy of seeing my father and two
在 国王学院 桥 我 有 这 难以言喻的 喜悦 的 看到 我的 父亲 和 二
[ɒv; əv][maɪ]['əʊldɪst] ['brʌðəz] ,
of my oldest brothers ,
的 我的 最老 兄弟 ，

在国王桥，我见到了我的父亲和两个哥哥，那种喜悦难以言表。

[bɪ'saɪdz] ['meni] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ;
besides many of my old neighbors and acquaintance ;
除了 许多 的 我的 老的 邻居 和 熟人 ；

除了我的许多老邻居和熟人之外；

[baɪ][ðem; ðəm][ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][maɪ][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
by them I was informed of the welfare of my relations .
经过 他们 我 曾是 知情的 的 这 福利 的 我的 关系 .

通过他们，我得知了亲属们的近况。

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [tuː] [deɪz] [ɪn][kæmp] [wɪð] [maɪ] [frendz] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]
After spending two days in camp with my friends , with great pleasure and
后 开支 二 天 在 营 和 我的 朋友们 ， 和 伟大的 乐趣 和
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ，

和朋友们在营地度过了两天愉快的时光后，我感到非常满足和开心。

[ai][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃætəm] [ɪn] [kə'netɪkət] , [maɪ] ['neɪtɪv] [pleɪs] .
I set out for Chatham in Connecticut , my native place .
我 放 出去 为了 查塔姆 在 康涅狄格州 ， 我的 本国的 地方 .

我启程前往我的家乡康涅狄格州的查塔姆。

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
I arrived at New Haven the 2d of October ,
我 到达的 在 新的 避风港 这 2d 的 十月 ，

我于10月2日抵达纽黑文。

[weə(r)] [ai] ['tæri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 5th [ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [ɒn] [maɪ] [wei] [tu:; tə] ['tʃætəm] [ænd; ənd]
where I tarried until the 5th and then proceeded on my way to Chatham and
在哪里 我 滞留 直到 这 5th 和 然后 继续 在 我的 方式 到 查塔姆 和
[went] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['dʌrəm] ,
went that day as far as Durham ,
去 那 天 作为 远的 作为 达勒姆 ,

我在那里逗留到5号，然后继续前往查塔姆，当天最远到达了达勒姆。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
the next morning which was the Sabbath ,
这 下一个 早晨 哪个 曾是 这 安息日 ,

第二天早上是安息日，

[æt; ət] - [ə'klɑ:k] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃætəm] [ænd; ənd] [bɪ'held] [wʌns] [mɔ:(r)] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [haʊs]
at 11 o'clock I arrived at Chatham and beheld once more my father's house
在 - 点钟 我 到达的 在 查塔姆 和 观看 一次 更多的 我的 父亲的 房子
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] [taɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [hæθ] [in'diə] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
and her whom the most sacred ties of nature hath endeared to me ,
和 她 谁 这 最多 神圣 领带 的 自然 有 可爱的 到 我 ,

上午11点，我抵达查塔姆，再次看到了我父亲的房子，以及那个因最神圣的自然纽带而与我深爱的人。

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
still in the land of the living .
仍然 在 这 土地 的 这 活的 .

仍然活着。

['nevə(r)] [dɪd] [maɪ] [θæŋks] [tu:; tə] [maɪ] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:və(r)] [ə'raɪz] [wɪð] [mɔ:(r)] [sɪn'serəti]
Never did my thanks to my Creator and preserver arise with more sincerity
绝不 做过 我的 谢谢 到 我的 创作者 和 保护者 出现 和 更多的 诚意
[ðæn; ðən] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] . — [haʊ] [kaɪnd] [hæz; həz] [bi:n] [ðæt] ['prɒvɪdəns] ,
than at this moment . — How kind has been that Providence ,
比 在 这 片刻 . — 如何 种类 有 到过 那 普罗维登斯 ,

我从未像此刻这般真诚地感谢我的造物主和守护者——天意何等仁慈！

[wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:vd] [ˌem 'i:] [θru:] [səʊ] ['meni] ['deindʒəz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]
which has preserved me through so many dangers and sufferings and
哪个 有 保存完好 我 通过 所以 许多 危险 和 苦难 和
[rɪ'tɜ:nd] [ˌem 'i:] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] !
returned me in health and safety to the bosom of my friends !
返回 我 在 健康 和 安全 到 这 怀 的 我的 朋友们 !

正是它让我度过了许多危险和痛苦，让我平安健康地回到了朋友们的怀抱！

[wen] ['wɒndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['hʌŋgri] , [feɪnt] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [gɒd] [wɒz; wəz] [maɪ]
When wandering through the wilderness , hungry , faint and weary , God was my
什么时候 漫游 通过 这 荒野 , 饥饿的 , 头晕的 和 厌倦 , 上帝 曾是 我的
[sə'pɔ:t] ,
support ,
支持 ,

当我在旷野中徘徊，饥寒交迫、疲惫不堪时，上帝是我的依靠。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ˌem 'i:] [laɪk] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [fɔ:l] [baɪ] [ðə; ði] [wei] — [wen] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪn]
and did not suffer me like others to fall by the way — when sick and in
和 做过 不是 遭受 我 喜欢 其他的 到 落下 经过 这 方式 — 什么时候生病的 和 在
['prɪz(ə)n] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'i:] — [wen] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [hi:; hi] [set] [ˌem 'i:] [fri:] !
prison he visited me — when a captive he set me free !
监狱 他 到访 我 — 什么时候 一个 俘虏 他 放 我 自由的 !

他没有让我像其他人一样半途而废——当我生病或在监狱里时，他来看望我——当我被囚禁时，他释放了我！

[meɪ] [ai] ['evə(r)] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [maɪ] [dɪ'vaɪn] [prə'tektə(r)] ,
May I ever be grateful to my Divine Protector ,
可能 我 曾经 是 感激的 到 我的 神圣的 保护者 ,

愿我永远感激我的神圣守护者，

[ænd; ənd][maɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] !
and my future life be devoted to his service !
和 我的 未来 生活 是 奉献 到 他的 服务 !

我未来的生命将奉献给他!

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒ(ə)n] .
such were my reflections on this joyful occasion .
这样的 是 我的 反思 在 这 快乐 场合 .

这就是我对这个喜庆场合的感想。

[ai] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [weə(r)] [ai] [sɔː] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns]
I repaired to the house of worship where I saw most of my acquaintance
我 已修复 到 这 房子 的 崇拜 在哪里 我 锯 最多 的 我的 熟人
[ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
and relations ,
和 关系 ,

我回到教堂，在那里见到了我的大部分熟人和亲戚。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [flɒkt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] — [ʃʊk] [ˌem 'iː] ['hɑːtɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd]
who in the intermission flocked around me — shook me heartily by the hand
WHO 在 这 中场休息 成群结队的 大约 我 — 摇晃 我 衷心地 经过 这 手
[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'tɜːn] .
and assured me of a welcome return .
和 保证 我 的 一个 欢迎 返回 .

中场休息时，他们围着我，热情地和我握手，并向我保证欢迎我再次光临。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['kɜːn(ə)l] [bɜː(r)] , [sɪns] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Colonel Burr , since Vice - President of the United States , was one of the
上校 伯尔 , 自从 副 - 总统 的 这 团结的 各州 , 曾是 一 的 这
[ˌvɔlən'tiəz] . [[ˌtuː'tuː]]
volunteers . [2]
志愿者 . [2]

伯尔上校，时任美国副总统，是志愿者之一。[2]

['gɑːd(ə)n] " [sæs] " — ['vedʒtəb(ə)lz] . [[θriː]]
Garden " sass " — vegetables . [3]
花园 " 傲娇 " — 蔬菜 . [3]

花园“sass”——蔬菜。[3]

[dʒɒn] [hɔːl] .
John Hall .
约翰 大厅 .

约翰·霍尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神